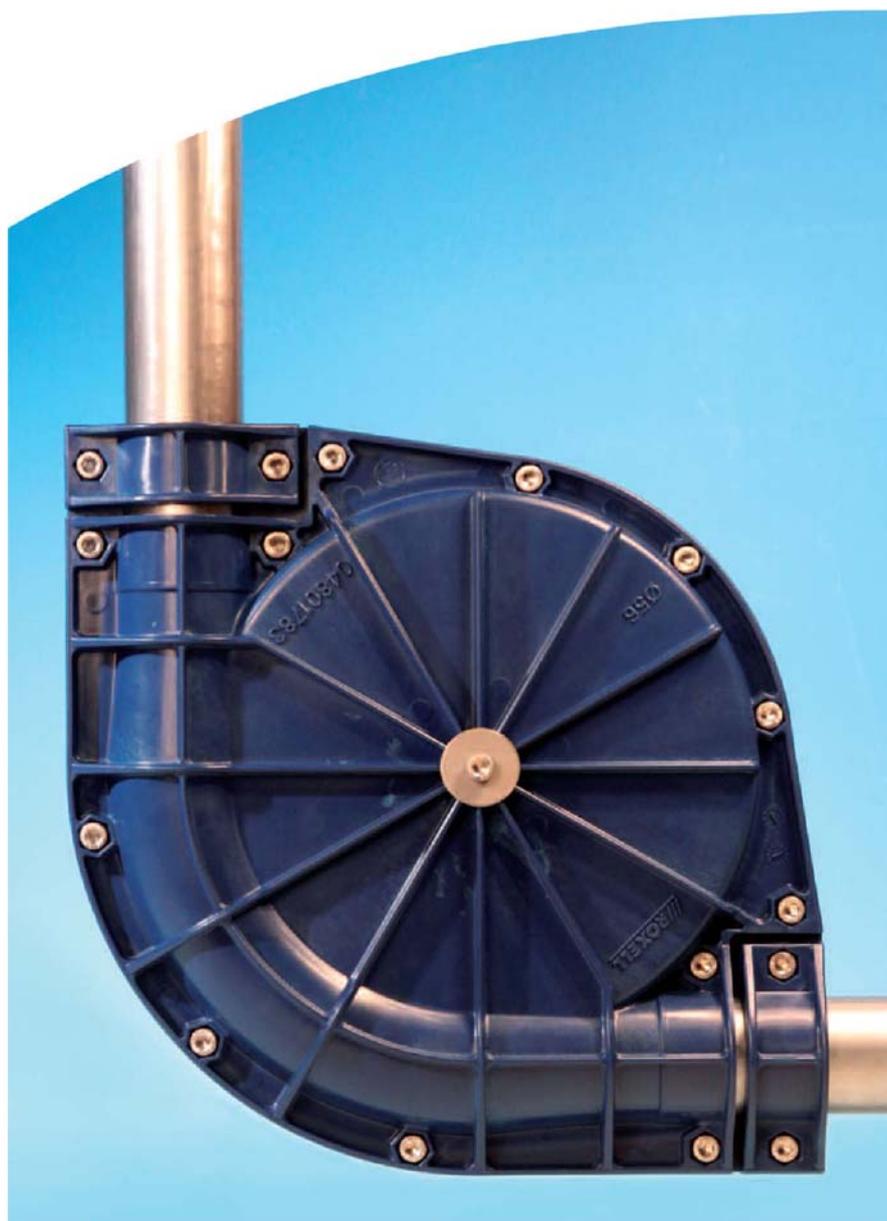




ROXELL

DiSCAFLEX™

Инструкции для пользователя



Инструкции для
пользователя

Компонент
вала

Инструкции по
установке

ROXELL®

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ I : ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	I-3
ОБЩАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ	I-4
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	I-5
ЗАПУСК СИСТЕМЫ DISCAFLEX	I-5
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	I-6
ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	I-7
МОНТАЖНАЯ СХЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ	I-8
РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА	I-9/10

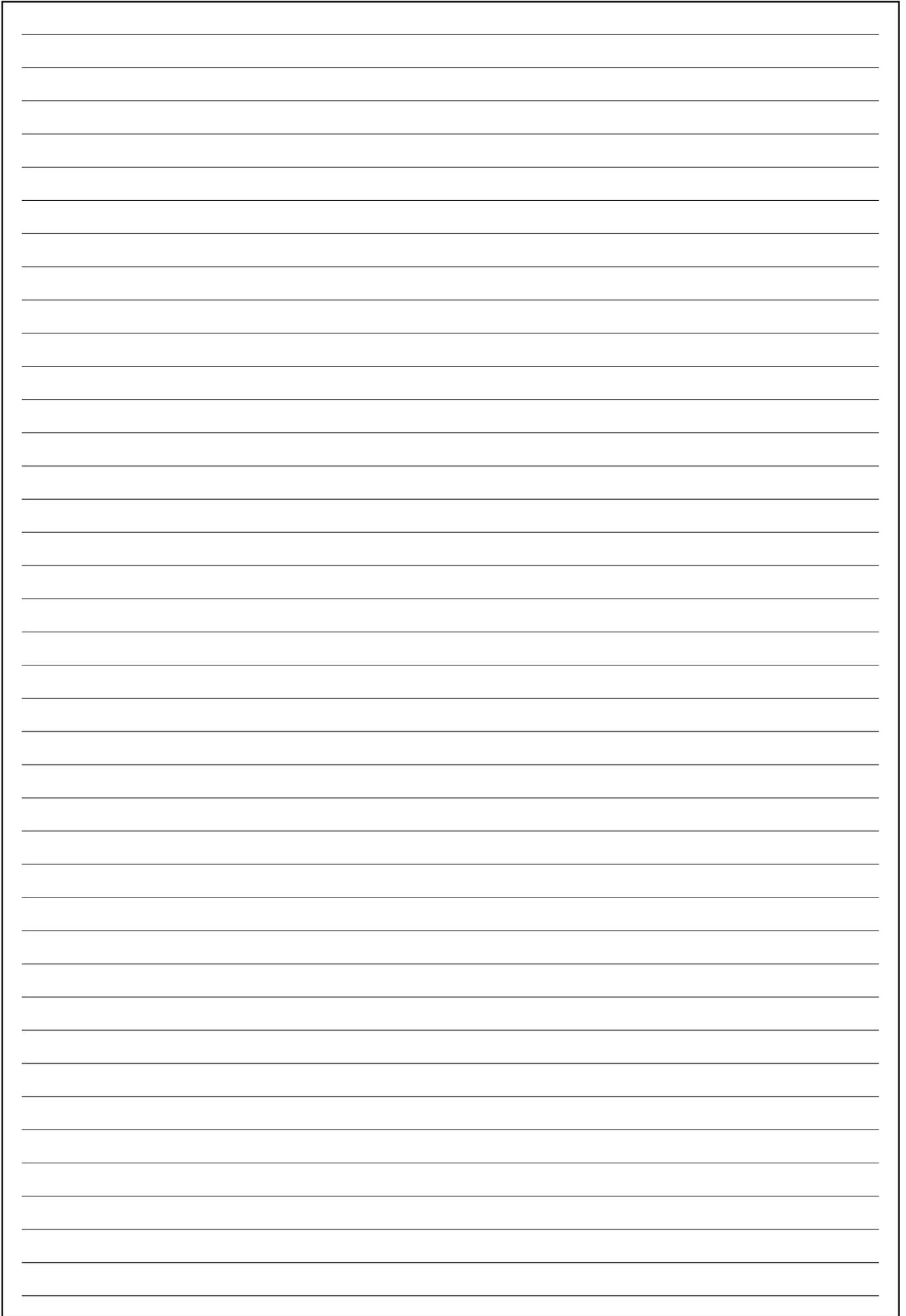
ЧАСТЬ II : КОМПОНЕНТЫ

ОБЩИЙ ПЛАН	II-2
НОМЕРА КОМПОНЕНТОВ	II-2
ДЕТАЛИ ПОДВЕСКИ	II-3
ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ОТВОДНАЯ ТРУБА	II-3
КРЫШКА ДЛЯ ПОДДОНА MULTIFLEX	II-3
РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПОДДОН ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ, В СБОРЕ	II-4
ПОДДОН	II-5
КОМПЛЕКТ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ ПОДВЕСКИ	II-6
КОМПОНЕНТЫ КОНТУРА	II-7
СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ DISCAFLEX	II-7
ЗАГРУЗОЧНЫЙ ПОДДОН С РЕДУКТОРОМ	II-8/9
ЗАГРУЗОЧНЫЙ ПОДДОН БЕЗ ДВИГАТЕЛЯ	II-9
ДВИГАТЕЛЬ	II-9
ПРИВОД БЕЗ ДВИГАТЕЛЯ	II-10
ПРИВОД	II-11
ВЕРХНИЙ ПОДДОН 155, ЧЕРНЫЙ	II-12
ЗАГРУЗОЧНЫЙ ПОДДОН СЧЕТВЕРЕННЫЙ	II-12
ТРАНСПОРТИРУЮЩИЙ УЗЕЛ В СБОРЕ	II-12
ДЕРЖАТЕЛЬ ДАТЧИКА/КОМПЛЕКТ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ	II-13
КОМПЛЕКТ ПОДКЛЮЧЕНИЯ/ДЕРЖАТЕЛЯ ДАТЧИКА	II-14
РЕЛЕ УРОВНЯ ВНУТРЕННЕГО ПРИЕМНИКА	II-14
РЕЛЕ УРОВНЯ ОТВОДНОЙ ТРУБЫ С ЭФФЕКТОМ ЗАПАЗДЫВАНИЯ	II-15
РЕЛЕ УРОВНЯ ОТВОДНОЙ ТРУБЫ	II-15
НАБОРА ДАТЧИКОВ DISCAFLEX (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)	II-16
РЕЛЕ УРОВНЯ ДЛЯ ТРУБЫ ДИАМЕТРОМ 160 ММ	II-16
УЗЕЛ ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА В СБОРЕ	II-17
КОМПЛЕКТ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ СБОРА ЩЕТКИ	II-18
ВЫХОДНОЙ ОГОЛОВОК В СБОРЕ, БЕЗ ЗАПОРНОГО КЛАПАНА	II-18
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОТВОД	II-19

ЧАСТЬ III : ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

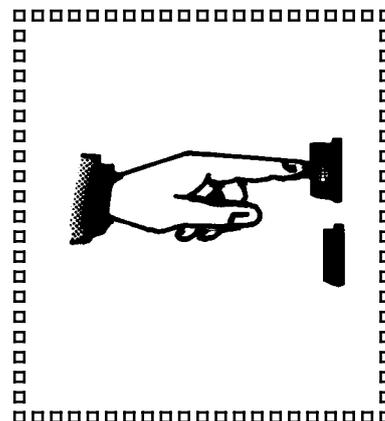
ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	III-3
ОБЩИЙ ПЛАН	III-4
НОМЕРА КОМПОНЕНТОВ	III-4
СОВЕТЫ ПО УСТАНОВКЕ	III-5
ГРАФИК РАСЧЕТА МАКС. ДЛИНЫ ЦЕПИ	III-5
ИНСТРУМЕНТЫ	III-6
УСТАНОВКА ПРИВОДА	III-7
ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ ПРИВОДА	III-8
УСТАНОВОЧНЫЕ РАЗМЕРЫ ПРИВОДА	III-9
УСТАНОВКА ЗАГРУЗОЧНОГО ПОДДОНА	III-10
РАСПОЛОЖЕНИЕ ЛИНИИ ТРАНСПОРТИРОВКИ	III-11
РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ТОЧКАМИ ПОДВЕСКИ	III-11
УСТАНОВКА ПОДВЕСОК	III-12
ОПОРА ДЛЯ ЗАГОНА ДЛЯ СВИНЕЙ	III-13
ПОДВЕСКА В ПОМЕЩЕНИИ С ОТДЕЛЬНЫМИ ЗАГОНАМИ	III-13
ПОДВЕСКА ЦЕПИ	III-14
ВЫПОЛНЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ ДЛЯ ОТВОДНЫХ ТРУБ	III-14
УСТАНОВКА ТРУБ	III-15
УСТАНОВКА ПОВОРОТНЫХ КОЛЕС	III-15
УСТАНОВКА КОМПЛЕКТА ЩЕТОК (НЕОБЯЗАТЕЛЬНО)	III-16
ПОДВЕСКА ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА	III-17
УСТАНОВКА ОТВОДОВ	III-18
УСТАНОВКА ЦЕПИ	III-19/21
УСТАНОВКА ЗАГРУЗОЧНОГО ПОДДОНА В СБОРЕ	III-22
СБОРКА СЧЕТВЕРЕННОГО ПОДДОНА	III-23
УСТАНОВКА ОТВОДНЫХ ТРУБ	III-24
РЕГУЛИРОВКА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ ТРУБЫ	III-25
ЗАДЕРЖКА ПО ВРЕМЕНИ	III-26
УСТАНОВКА ДАТЧИКА НА РОВНОЙ ПОВЕРХНОСТИ	III-26
УСТАНОВКА ДАТЧИКА НА ОТВОДНОЙ ТРУБЕ	III-27
УСТАНОВКА ДАТЧИКА НА ТРУБЕ	III-27
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДАТЧИКА	III-27
ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ ПРИВОДА	III-28
ПОДВЕСКА БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ FLEX-AUGER	III-28
УСТАНОВКА ЗАКРЫВАЮЩЕЙ ПАНЕЛИ НА ЗАГРУЗОЧНОМ ПОДДОНЕ	III-29
ЗАПУСК СИСТЕМЫ DISCAFLEX	III-29
РЕГУЛИРОВКА ЗАГРУЗОЧНОГО ПОДДОНА	III-30
МОНТАЖНАЯ СХЕМА ПРИВОДА DISCAFLEX	III-31
ЭЛЕКТРИЧЕСТВО БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!	III-31
СИМВОЛЬНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ	III-32
УСТАНОВКА НАБОРА ДАТЧИКОВ DISCAFLEX MFII (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)	III-33
УСТАНОВКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТВОДА	III-34
ДЕМОНТАЖ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТВОДА	III-35
МОНТАЖНАЯ СХЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ	III-36

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ



ЧАСТЬ I

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



Примечание. Исходная официальная версия настоящего руководства опубликована компанией Roxell NV на английском языке. Компания Roxell не проверяет и не подтверждает последующие изменения, которые вносятся в настоящее руководство какими-либо третьими лицами. Данные изменения включают без ограничения перевод на другие языки и добавления или сокращения исходного содержимого. Компания Roxell не несет ответственность за какие-либо повреждения, травмы, претензии по гарантийным обязательствам либо иные претензии, связанные с подобными изменениями, в той мере, насколько подобные изменения приводят к искажению содержания официальной англоязычной версии настоящего руководства, опубликованной компанией Roxell. Чтобы получить новейшие сведения по установке и эксплуатации данного изделия, обратитесь в центр обслуживания клиентов и/или отдел технической поддержки компании Roxell. В случае обнаружения неточностей в содержании настоящего руководства, незамедлительно сообщите об этом в компанию Roxell в письменной форме по адресу: Roxell NV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium



DISCAFLEX

**ВАЖНО**

**ВНИМАТЕЛЬНО
ПРОЧИТЕ НИЖЕ-
ПРИВЕДЕННЫЕ
ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД
НАЧАЛОМ
ЭКСПЛУАТАЦИИ СИ-
СТЕМЫ**

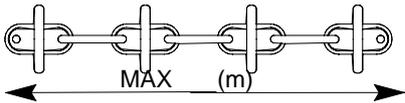
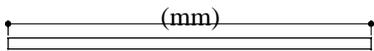
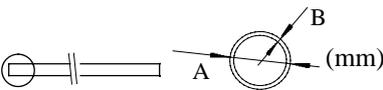
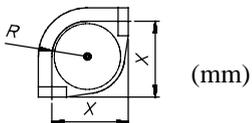
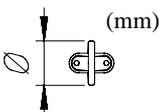
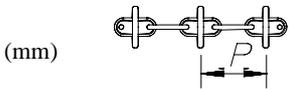
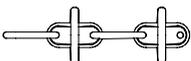
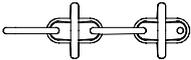
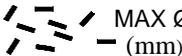
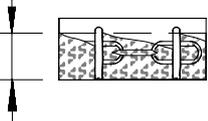
ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед проведением работ по **РЕМОНТУ** или **ОБСЛУЖИВАНИЮ ОБЯЗАТЕЛЬНО ОТКЛЮЧИТЕ** системы кормления и транспортировки от **ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ**.
2. Система транспортировки Discaflex **ЗАПУСКАЕТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ** прикасаться **РУКАМИ** к **ОПАСНЫМ УЧАСТКАМ** (загрузочным поддонам для корма, приводам или отверстиям отводов) до **ПОЛНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ** системы транспортировки. Необходимо **ИСКЛЮЧИТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ ВКЛЮЧЕНИЯ** системы без ведома оператора.
3. **ПОСТРОННИМ ЛИЦАМ КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩЕНО** входить в помещение без сопровождения уполномоченного работника.
4. Если цепь заклинивает: **НЕМЕДЛЕННО ОТКЛЮЧИТЕ** систему. Внимательно прочтите руководство по устранению неисправностей в части I и точно следуйте инструкциям. При необходимости обратитесь к уполномоченному **МОНТАЖНИКУ** компании Roxell.
5. Регулярно проверяйте **ПЕРЕХОДНИКИ ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА И ТРУБ**. Затягивайте их по мере необходимости.



Этот символ будет использован для привлечения Вашего внимания к материалам, которые имеют **ОГРОМНОЕ ЗНАЧЕНИЕ** для Вашей **БЕЗОПАСНОСТИ**. Он обозначает: **ВНИМАНИЕ** – следуйте правилам техники безопасности: отключите электропитание – перечитайте правила техники безопасности. Вкратце: **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ. ИГНОРИРОВАНИЕ** этих инструкций может привести к получению **СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ** или даже **ГИБЕЛИ**.

ОБЩАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

DISCAFLEX	MODEL 55 - METAL
* kW трехфазный - 50Hz	1.5
* kW трехфазный - 60Hz	1.8
* kW однофазный - 50 Hz	1.5
* kW однофазный - 60Hz	1.8
	См. страницу с рисунками III-4
	См. страницу с рисунками III-4
MAX. KG/ (50Hz)	1000 (у _в = 0.65kg/dm ³)
MAX. KG/ (60Hz)	1200 (у _в = 0.65kg/dm ³)
KG/m (MAX).	0,9 (у _в = 0.65kg/dm ³)
	3000 6000
	A = 56 B = 1,25
	53,5
	R = 140 X = 300
	41
	70
СКОРОСТЬ м/ min-50Hz 	29
СКОРОСТЬ м/ min-60Hz 	35
	7
MAX % (mm) 	75

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Загрузочный поддон имеет отличающиеся друг от друга регулировки для комбикорма и гранул.
- Отрегулируйте загрузочный поддон таким образом, чтобы верхняя часть несущих элементов едва виднелась из-под корма.
- Если Discaflex функционирует на основе положения регулятора уровня, расположенного в последнем загоне, убедитесь в том, что в этом загоне всегда находится достаточное количество животных. * СОВЕТ: установите регулятор уровня в минимальное значение.
- Если Discaflex начинает работу с двух бункеров для корма, используйте один из них. Не используйте одновременно оба бункера.
- Вы можете использовать Discaflex для большинства имеющихся в настоящее время в продаже кормов. Использование других кормовых смесей может затруднить работу Discaflex. Корма, смешанные с кукурузными листьями, могут нарушить работу системы. Для получения консультации об использовании других кормов обратитесь в компанию Roxell.
- Убедитесь в том, что вы ВСЕГДА останавливаете контур до того момента, когда корм достигает привода. Для этого воспользуйтесь регулятором уровня, расположенным на последнем отводе трубы, или датчиком, находящимся на трубе Discaflex. Желательно, чтобы корм не попадал в привод.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ загрузки слишком большого количества корма в контур или его повторного наполнения.
- Обеспечьте полную герметизацию поворотных колес, подверженных воздействию влаги, используя силикон или замазку. См. рисунок на странице III-21. 45. Оба поворотных колеса могут работать при температуре до -30_С. Для работы при более низкой температуре необходимо использовать колеса, изготовленные из алюминия.

Как определить правильность длины и степень натяжения цепи?

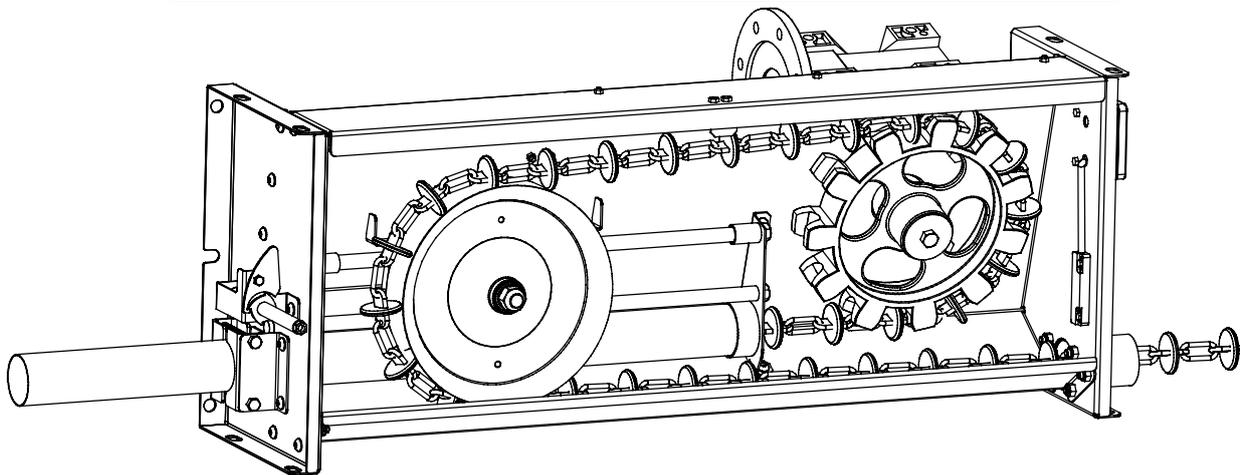
При работе системы цепь Discaflex может растянуться. Это приведет к остановке системы посредством аварийного выключателя. Снимите с дисков 5 звеньев. Для повторного соединения цепи воспользуйтесь открытым звеном.

ЗАПУСК СИСТЕМЫ DISCAFLEX.

1. Откройте выходные оголовки.
2. Обеспечьте работу контура без корма в течение 3 кругов.
3. Закройте выходные оголовки.
4. Обеспечьте работу контура до того момента, как корм пройдет полный круг. Обратите внимание на то, что контур не должен быть переполнен (максимальная загрузка – 50 %)!
5. Если используется датчик, расположенный на трубе, остановите работу контура путем регулировки датчика.
6. Отключите подачу корма в контур.
7. Обеспечьте работу контура в течение еще 3 кругов.
8. Найдите красное звено. Откройте или закройте прозрачную дверцу, электромагнитный переключатель запустит и остановит двигатель.
9. Удалите несколько звеньев из цепи. Для этого с помощью ходового винта ослабьте цепь и отсоедините необходимые звенья с одной стороны блокирующего звена.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ СОВАТЬ РУКИ В ПРИВОД ПРИ ВКЛЮЧЕННОЙ УСТАНОВКЕ!!!



ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЕЙСТВИЯ
1. Работа невозможна.	Нет электропитания.	Проверьте главный выключатель и/или предохранители и/или ток в электросети.
2. Не работает связь бункера Flex-Auger и Discaflex.	Кнопка включения системы находится в положении OFF («ВЫКЛ.»).	Установите переключатель в соответствующее положение.
	Активирован аварийный выключатель Flex-Auger. Термовыключатель Flex-Auger (без перегрузки или блокировки).	Сначала отключите питание. Отключите аварийный выключатель и выясните причину блокировки. Проверьте предохранители. Проверьте настройки термозащиты. Перезагрузите систему термозащиты и проверьте ее работоспособность.
3. Не работает контур Discaflex.	Неверное программирование таймера.	Проверьте настройки программирования таймера.
	Активирован аварийный выключатель Discaflex (салазки сдвинуты вправо). - Двигатель работает в обратном направлении.	Обеспечьте правильное подключение двигателя.
	Активирован аварийный выключатель Discaflex (салазки сдвинуты влево). - Слишком длинная цепь (цепь растянута). - Затруднение движения цепи (блокировка). - Слишком много корма в трубах (перегрузка).	Сначала отключите питание. - Удалите одно или более звеньев. - Проверьте загрузочный поддон и удалите из него все объекты. - Полностью удалите корм из отводов труб (откройте все отводы, остановите Flex-Auger, дайте системе Discaflex поработать некоторое время). Отрегулируйте емкость транспортера, установив значение менее 1000 кг/ч (= до тех пор, пока не станут видны несущие).
	Активирован концевой выключатель и (или) датчик.	Проверьте работоспособность концевого выключателя и (или) датчика.
	Термовыключатель Discaflex (без перегрузки или блокировки).	Проверьте предохранители. Проверьте настройки термозащиты. Перезагрузите систему термозащиты и проверьте ее работоспособность. Проверьте работоспособность аварийного выключателя Discaflex.
	Прозрачная крышка не установлена или установлена неправильно. Ослабла цепь на звездочке.	Установите крышку правильно, т. е. так, чтобы она активировала электромагнитный переключатель. Повторно установите цепь на звездочке.
4. Непостоянная скорость работы цепи.	а. При использовании системы в первый раз.	Это не является поломкой; все придет в норму после некоторого времени использования.
	б. Цепь установлена в неправильном направлении.	 Сначала отключите питание. Используйте защитные перчатки (цепь могла ослабить пружину). Не суйте пальцы в отверстия отводов. Проверьте весь контур. Установите цепь в правильном направлении.
	в. Линия неправильно подвешена (ослабленная или неэффективная подвеска).	Повторно выровняйте контур. Проверьте все точки подвески и отрегулируйте там, где это необходимо.
	г. Поворотные колеса заблокированы.	Снимите крышки и почистите поворотные колеса.



ОТКЛЮЧИТЕ ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ НА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОВЕРОК ВРУЧНУЮ ИЛИ РЕМОНТА ЦЕПЕЙ И БЛОКА ПИТАНИЯ!

*** WHEN THE CHAIN IS BLOCKED, PROCEED AS FOLLOWS :**

1. Установите главный переключатель 1 в положение Off («Выкл.»).
2. Точно определите место блокировки: открывайте одно поворотное колесо за другим, пока не обнаружите место смещения цепи.
3. Найдите причину и устраните ее (см. выше).
4. При необходимости повторно активируйте термозащиту контура.
5. Активируйте аварийный выключатель, расположенный в приводе.
6. Установите прозрачную крышку на привод.
7. Нажмите главный выключатель. Система готова к новому циклу.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКИ УВЕЛИЧИВАЮТ СРОК СЛУЖБЫ СИСТЕМЫ DISCAFLEX.

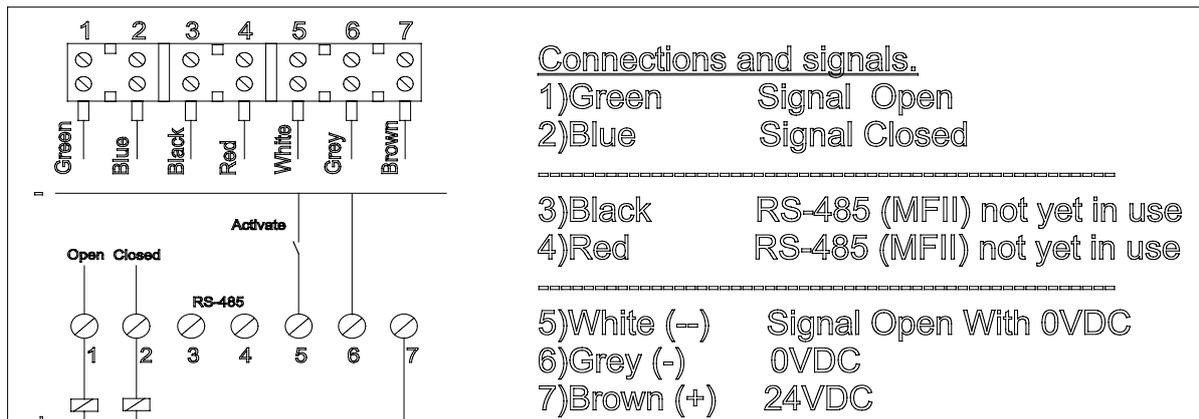
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Не применяйте агрессивные чистящие средства для чистки системы.

Старайтесь не пользоваться водой. Если необходимо использовать шланг или моечный пистолет, работающий под высоким давлением, убедитесь в том, что вода не попадет в дозаторы и выходные оголовки. Также следует укрыть все электрические компоненты. В любом случае, перед повторным запуском установки дайте ей как следует просохнуть.

	Discaflex	Один р квартал	Один р квартал	Один ра полгода	Ежегодн обслужи ние
	Сначала отключите питание. Используйте защитные перчатки (цепь могла ослабить пружину). Не суйте пальцы в отверстия отводов.				
	- Снимите крышку. При необходимости удалите остатки корма.	X			
	- Проверьте натяжение цепи. Натяжной шкив привода должен находиться приблизительно в центральном положении. При необходимости произведите настройку, удалив одно или более звеньев.	X			
	- Снимите крышку с поворотных колес. При необходимости удалите остатки корма.				
	- Очистите от пыли вентилятор привода.			X	
	- Убедитесь в отсутствии возможных повреждений электропроводки.				X
	- Очистите корпус редуктора привода.				X
	- Проверьте подвеску труб и двигателей.		X		
	- Проверьте работу предохранительного выключателя.		X		

МОНТАЖНАЯ СХЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ



Сигнал ОТКРЫТО/ЗАКРЫТО поступает от цифрового входа или реле.

Оба сигнала (ОТКРЫТО и ЗАКРЫТО), поступающие от автоматической капельницы, можно подключить к реле 24 В постоянного тока.

В приложении MFII можно напрямую подключить обратную связь к устройству IDM (контроллеру базы данных).

Сигналы светодиодных индикаторов

24 В постоянного тока+Закрыто Синий
 Двигатель ОТКРЫТО Синий, мигает
 Аварийный сигнал двигателя Красный
 Калибровка двигателя Зеленый

При блокировке двигателя индикатор загорается красным

Снимите отвод.
 Извлеките застрявший корм.
 Отключите подачу постоянного тока 24 В.
 Включите подачу постоянного тока 24 В.
 Автоматически начнется калибровка.
Индикатор загорится синим.

Технические характеристики

Напряжение	24 VDC \pm 20%
Сила тока при работе двигателя в режиме ожидания	20 mA
Сила тока при работе двигателя во время открытия/закрытия	150 mA
Сила тока при работе двигателя в аварийном режиме	400 mA
Выходной сигнал реле 24 В постоянного тока	100 mA
Максимальная длина кабеля	200 M
Максимальная длина кабеля	0.5mm ² max.100 M
Максимальная длина кабеля	0.75mm ² max. 200 M

Примечание.

После прерывания напряжения в положении ОТКРЫТО в течение 15 секунд двигатель не запрашивает подводимый ток, поэтому сохраняется положение ОТКРЫТО.



АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫПУСКНОЕ ОТВЕРСТИЕ РАБОТАЕТ АВТОМАТИЧЕСКИ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИКАСАТЬСЯ РУКАМИ К ВЫПУСКНОМУ ОТВЕРСТИЮ ИЛИ ОТВЕРСТИЮ ДЛЯ КАПЕЛЬНИЦЫ ДО ПОЛНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.



ВНИМАНИЕ! Необходимо проконсультироваться в компании Roxell, если предполагается использовать следующие виды корма: ССМ (смесь из кукурузных початков). Корм в смеси с ССМ. Соя. Соевая масса. Влажный корм.

В случае отсутствия явного разрешения, любые гарантии являются недействительными и претензии не принимаются.

Рекомендуется обратиться в компанию Roxell в случае использования абразивных кормов, например корма для несушек и т. д.

1. ОПРЕДЕЛИТЕ ИДЕАЛЬНУЮ СТЕПЕНЬ НАПОЛНЕНИЯ

* Степень наполнения может изменяться в зависимости от типа корма. Отрегулируйте емкость таким образом, чтобы диски стали видны.

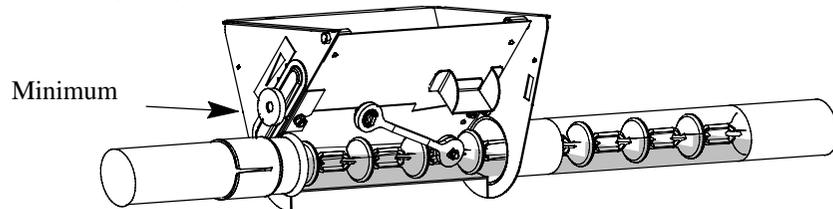


РИСУНОК 1.

Maximum

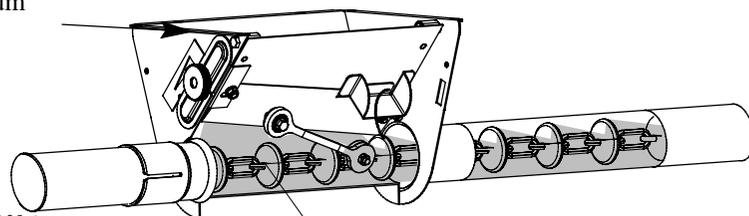


РИСУНОК 2.

Диски

Укажите максимальную емкость.

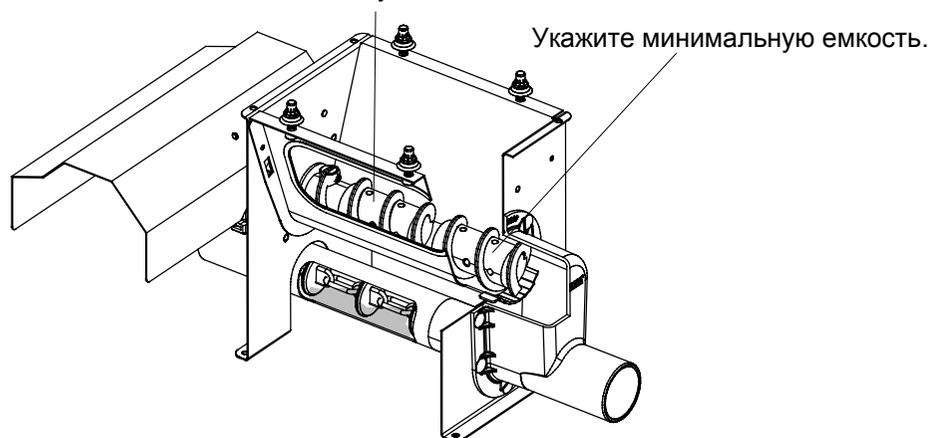


РИСУНОК 3.

Отрегулируйте емкость таким образом, чтобы диски стали видны.

2. УКРОТИТЕ ЦЕПЬ

* Укоротите цепь до активации переключателя (а) натяжным шкивом (в). Это позволит цепи двигаться до тех пор, пока Вы не обнаружите красное звено в приводе.

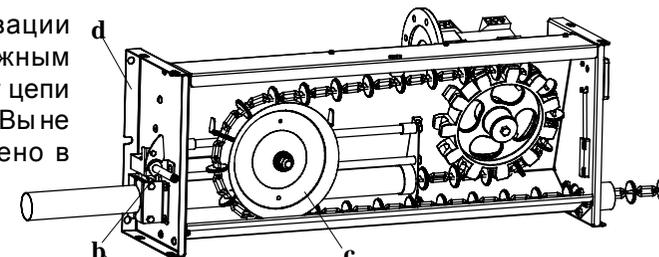
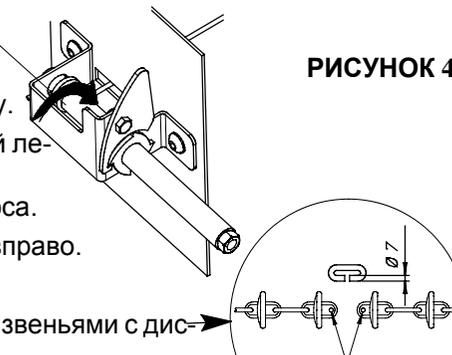


РИСУНОК 4.

- Отключите главный выключатель.
- Снимите с привода переднюю пластину.
- Освободите пружину с помощью ручной лебедки (б).
- Отсоедините пружину от натяжного троса.
- Отведите натяжной шкив (в) до упора вправо.
- Удалите порядка 5 звеньев цепи.
- Поместите замыкающее звено между 2 звеньями с дисками.
- Прицепите пружину к выступу каретки (позади натяжного шкива).
- Подключите пружину к тросу.



Просверлите отверстия диаметром не более 8 мм.



- С помощью ручной лебедки растяните пружину (б) до боковой панели. (г).
- Повторно активируйте переключатель.
- Повторно установите переднюю пластину привода.
- Повторно активируйте главный выключатель.

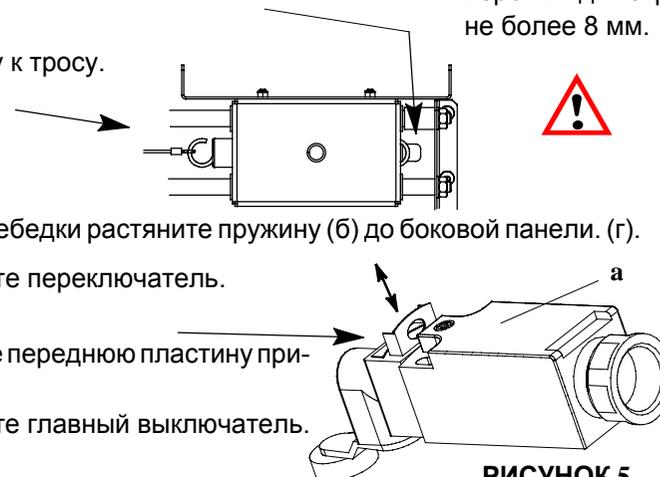


РИСУНОК 5.

РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

3. ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ СКОПЛЕНИЯ КОРМА В ЗАГРУЗОЧНОМ ПОДДОНЕ

* Снимите загрузочный поддон и установите регулировочную заслонку в более высокое положение. Большая емкость обеспечивает меньший риск скопления корма.

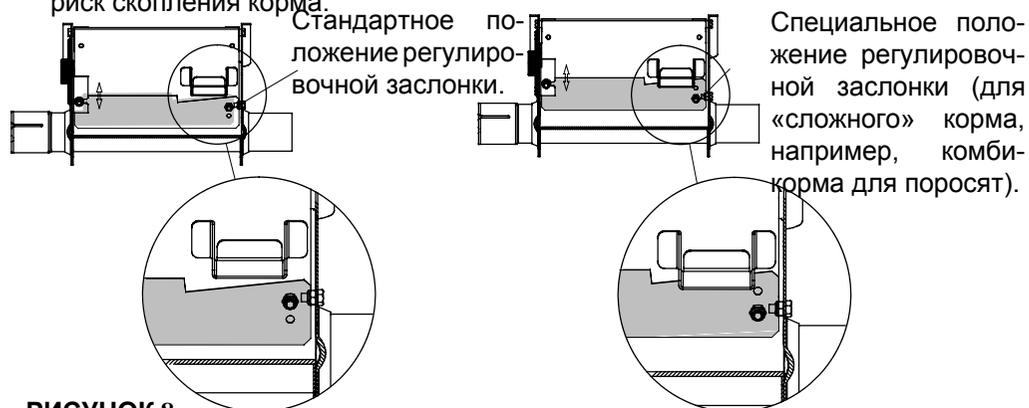


РИСУНОК 8.

4. ДЕЙСТВИЯ НА СЛУЧАЙ ПЕРЕГРУЗКИ



В случае перегрузки Discaflex отключается с помощью термического элемента.

1. Уменьшите емкость (см. пункт 1).

2. Уменьшите задержку по времени для конечного датчика (до отключения привода Discaflex).

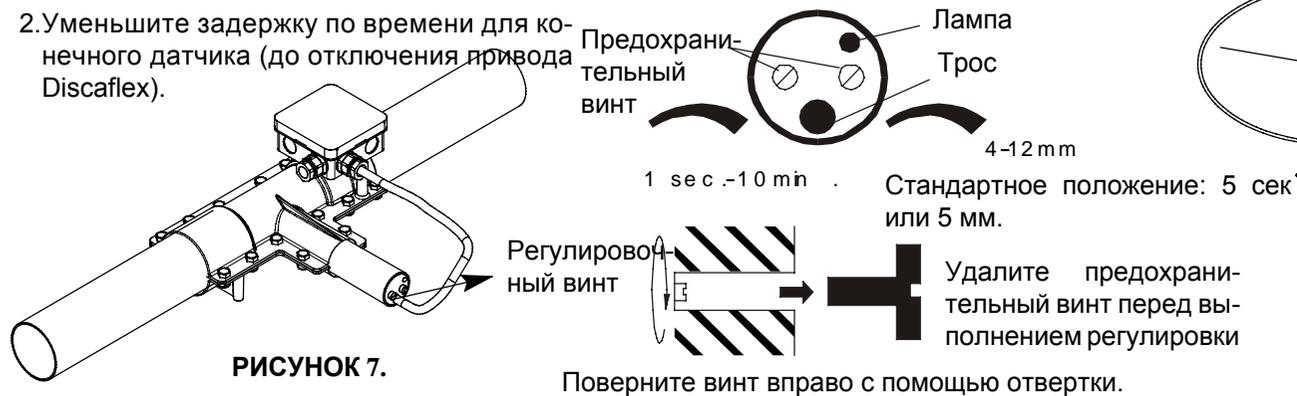


РИСУНОК 7.

3. Отключите главный выключатель! Проверьте поворачиваемость ВСЕХ поворотных колес (они должны быть открыты). Очистите заблокированные поворотные колеса.

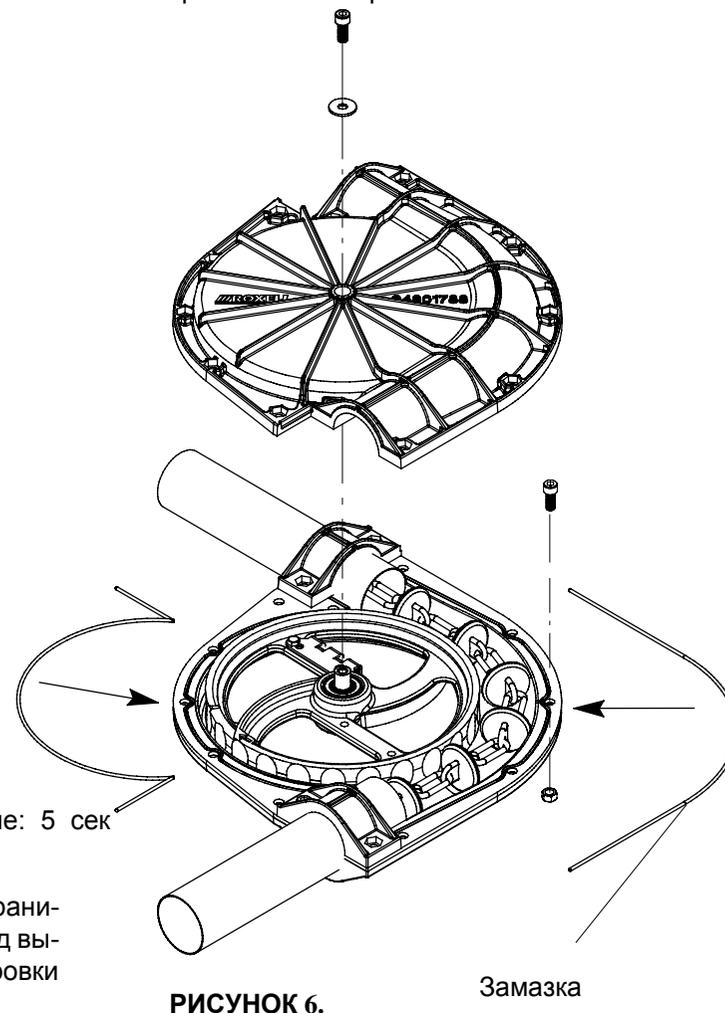


РИСУНОК 6.

Замаска

ЧАСТЬ II

КОМПОНЕНТЫ

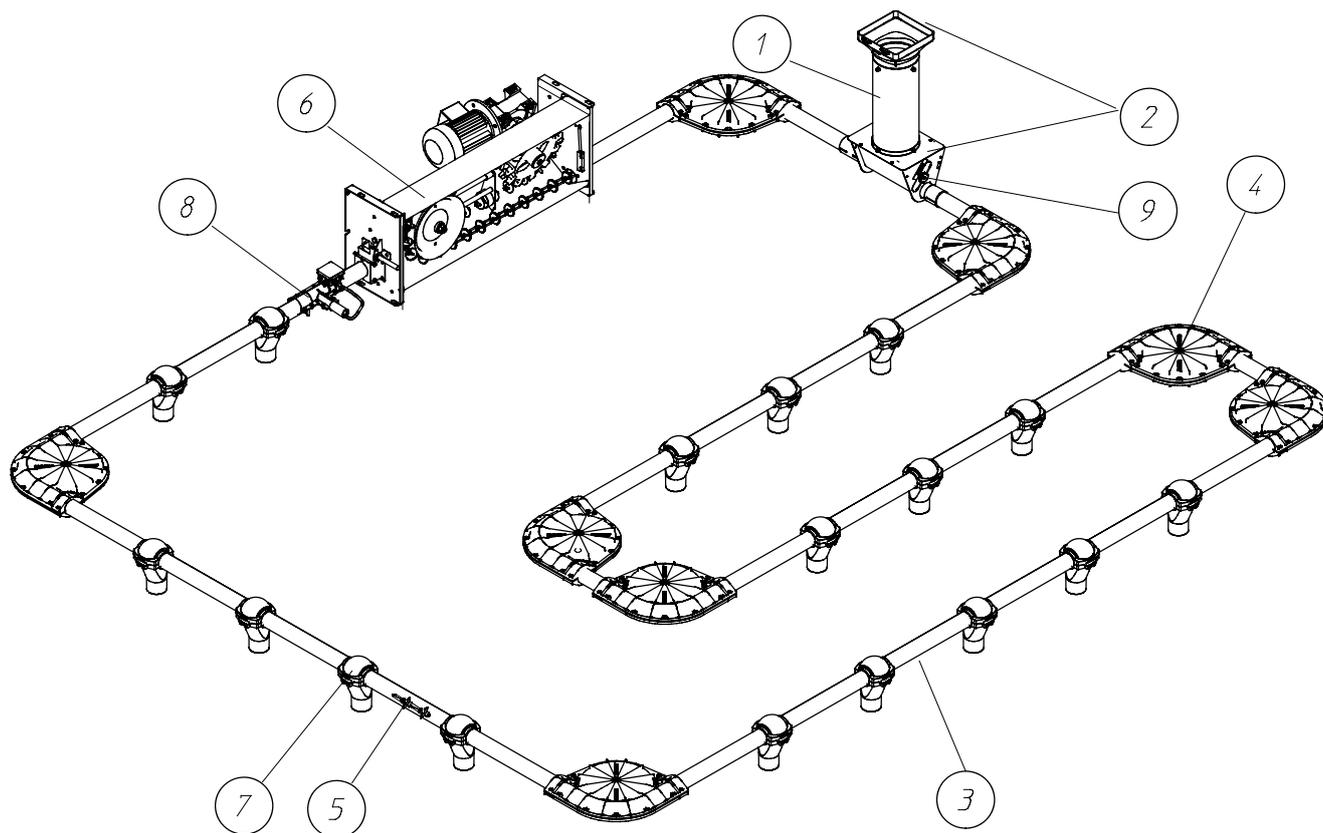
1. ПО БЕЗВРЕДНОМУ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ПРОЕКТИРОВАНИЮ

Компания Roxell соблюдает требования Постановления Совета № 640/2009, исполняя директиву 2009/125/ЕС (Европейский стандарт IEC 60034) по безвредному для окружающей среды проектированию электронных двигателей мощностью более 0,75 кВт (IE2), поскольку системы подачи корма и поилки Roxell рассчитаны на работу при окружающей температуре выше 40 °С.

2. ОБЩЕНИЕ

При обращении по поводу деталей или запасных частей указывайте соответствующий номер детали (не название).

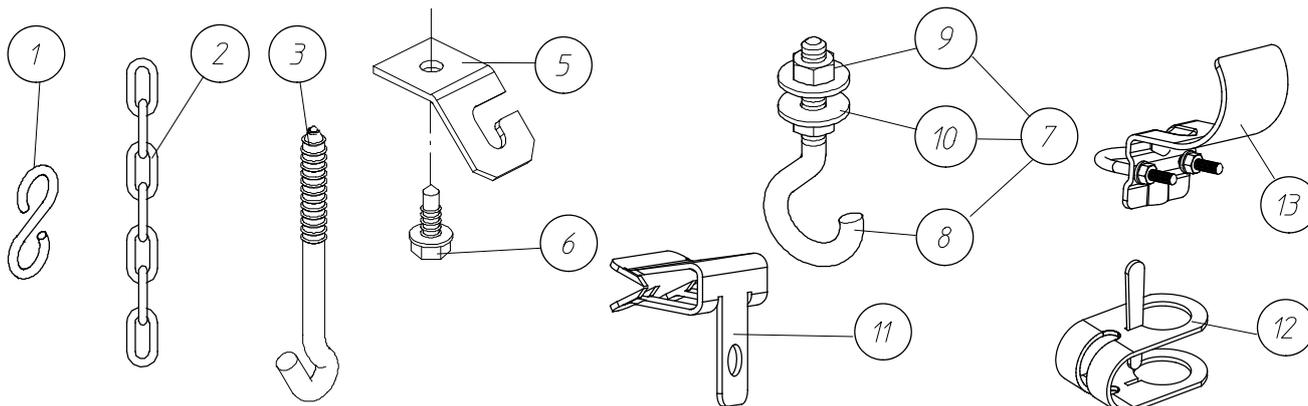
ОБЩИЙ ПЛАН



НОМЕРА КОМПОНЕНТОВ

Пункт	Описание	Номер	стр
1	ТРУБА НАКОПИТЕЛЯ	04801973	II-5
2	ВПУСКНАЯ ДЕТАЛЬ DISCAFLEX НА 360°, ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ	04801924	II-5
3	ТРУБА МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ДИАМЕТРОМ 56 ММ ДЛИНОЙ 5800 ММ	04801668	II-7
	ТРУБА МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ДИАМЕТРОМ 56 ММ ДЛИНОЙ 3000 ММ	04801650	
	ТРУБА ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ ДИАМЕТРОМ 56 ММ X 1,25, ДЛИНА 3000 ММ	04801858	
4	УЗЕЛ ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА ИЗ НЕЙЛОНА В СБОРЕ	04802302	II-17
5	ЦЕПЬ "DISCAFLEX CHAIN Ø41MM"	04801643	II-7
6	ПРИВОД "DRIVE UNIT"	стр	II-10/II-11
7	ВЫХОДНОЙ ОГОЛОВОК В СБОРЕ, С ЗАПОРНЫМ КЛАПАНОМ	-	II-19
8	КОМПЛЕКТ ПОДКЛЮЧЕНИЯ/ДЕРЖАТЕЛЯ ДАТЧИКА	04801544	II-13
9	РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПОДДОН ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ, В СБОРЕ	04800538	II-4

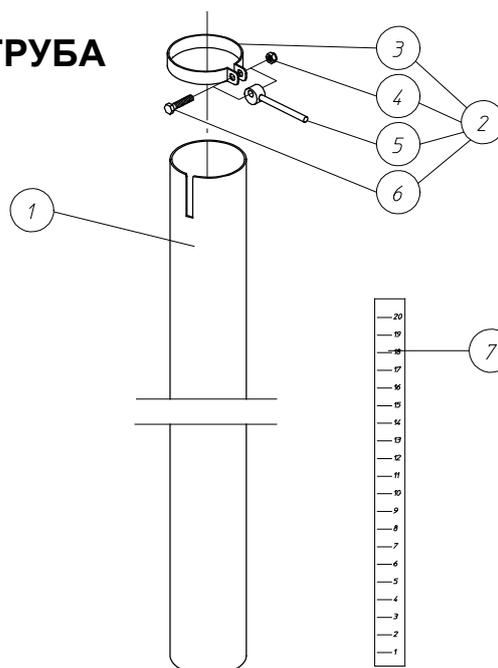
ДЕТАЛИ ПОДВЕСКИ



Key	Description	Part Nr.
1	"S" HOOK	05000013
	"S" HOOK STAINLESS STEEL	15008709
2	CHAIN DIA 2.5	05000021
	CHAIN STAINLESS STEEL DIA 2.5	00103606
3	SCREW HOOK LG = 90	05000872
	SCREW HOOK ST. ST. LG = 90	05000484
	SCREW HOOK LG = 160	05000237
	SCREW HOOK ST. ST. LG = 160	05000492
5	SUSPENSION PLATE	00103069

Key	Description	Part Nr.
6	SELF DRILLING SCREW 6.3X25	00103077
7	SUSPENSION HOOK M6X60	05000302
8	SCREW HOOK M6X60	20103156
9	NUT M6	20100210
10	WASHER 6.4X18X1.5-D. 9021	20100756
11	CADDY CLIP 4H58	20104220
12	BRACE KIT DOWN -1"	04800587
	BRACE KIT DOWN 3/4"	04800595
	BRACE KIT UP - 1"	04800603
13	BRACE KIT UP - 1"	04800603
	BRACE KIT UP - 3/4"	04800611

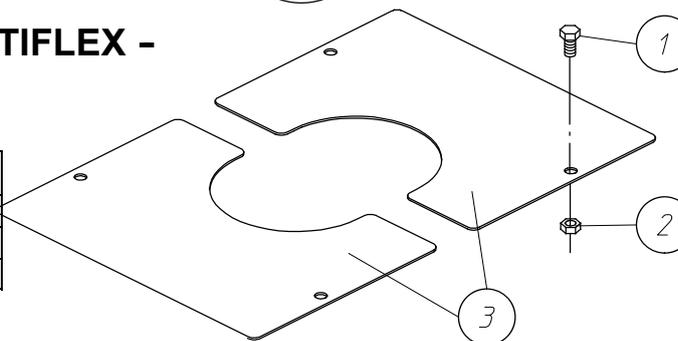
ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ОТВОДНАЯ ТРУБА - 03100435



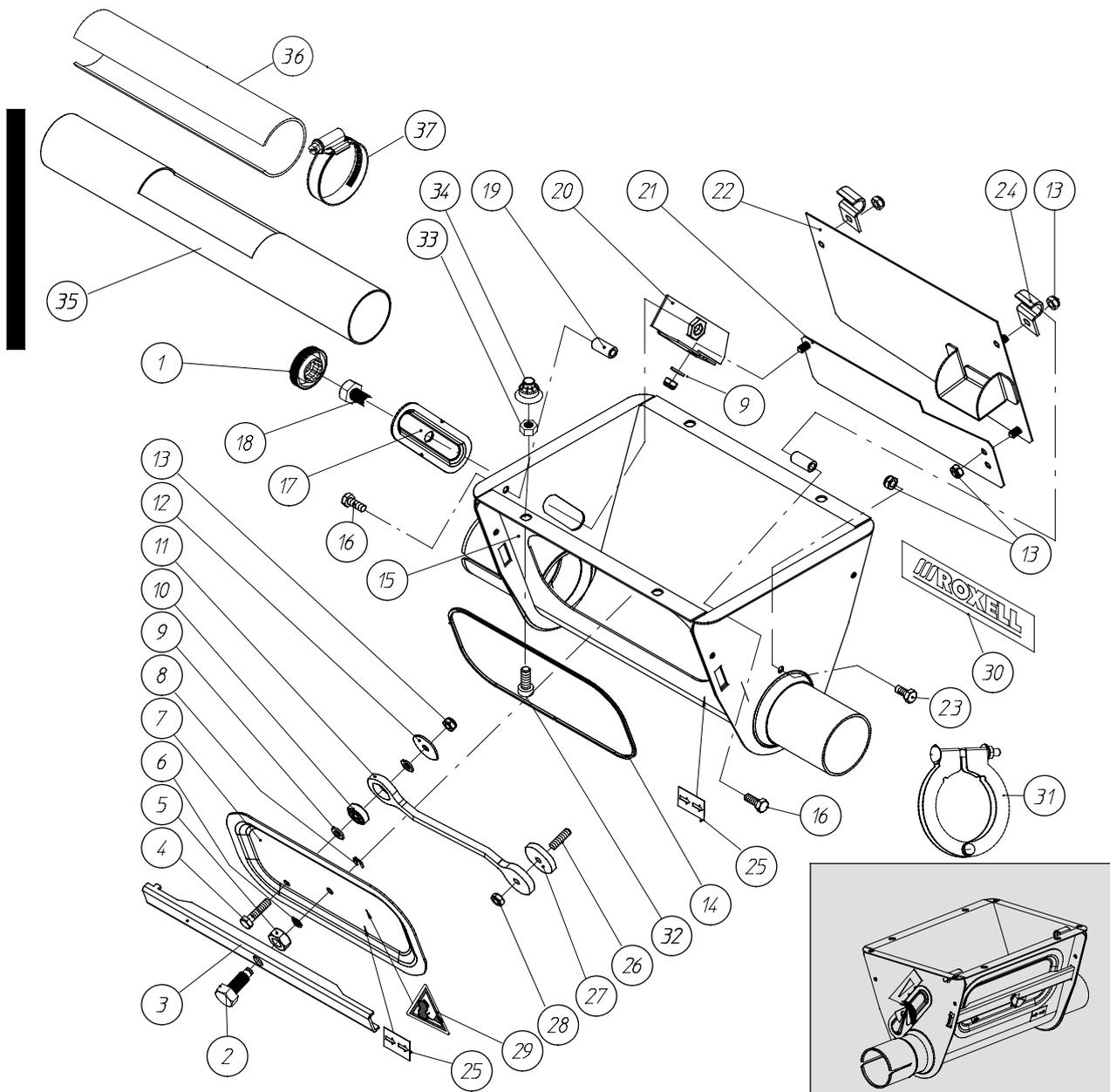
Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	TELESCOPICAL TUBE	13100029	1
2	CLAMP ASSY	13103650	1
3	CLAMP DIA 75	10101228	1
4	LOCKNUT M6	20100400	1
5	ECCENTRIC ASSY	13103668	1
6	BOLT M6X30	20100194	1
7	FEED LEVEL DECAL	13104179	1

КРЫШКА ДЛЯ ПОДДОНА MULTIFLEX - 03600863

Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	BOLT M6X12	20100160	4
2	NUT M6	20100210	4
3	COVER HALF	11017050	2



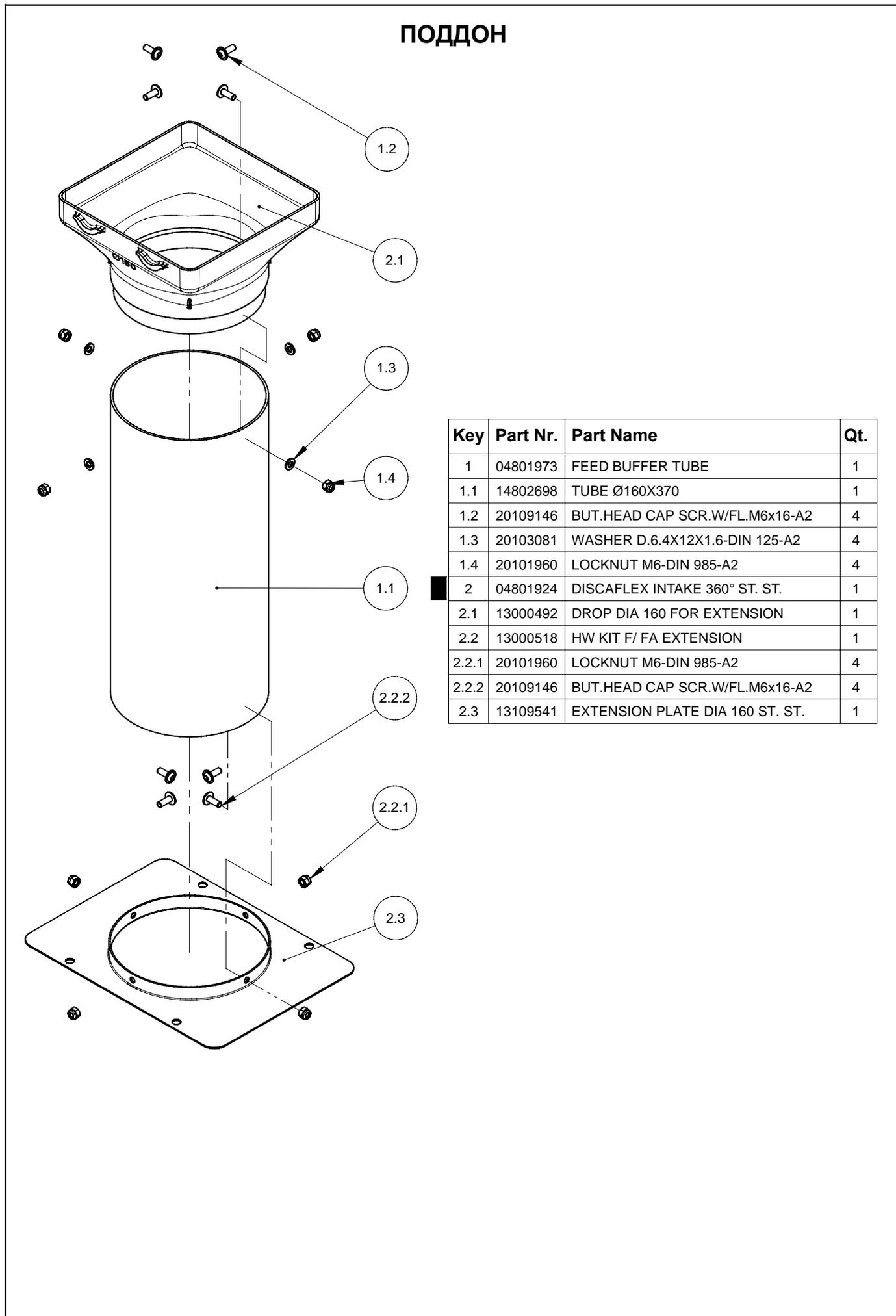
РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПОДДОН ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ, В СБОРЕ - 04800538



Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	KNURLED KNOB	13107842	1
2	CLOSING BOLT	13107834	1
3	CLOSING PROFILE	14801062	1
4	BOLT M6X30	20102554	1
5	NUT M10	20101994	1
6	FIBRE RING	20104287	1
7	CLOSING PLATE	14801039	1
8	E-RING	20102018	1
9	WASHER D.6.4X12	20103081	3
10	BEARING 6X19	14801120	1
11	THUMPER BODY	14801005	1
12	WASHER D.6.5XD.	20102448	1
13	LOCKNUT M8 - DIN 934	20101960	6
14	SEAL PROFILE L = 600	30800874	1
15	BOOT BODY WELDM. DF 55	14801047	1
16	BOLT M6X20	20101952	2
17	REGULATION SLIDE	14801021	1
18	BOLT M10X16-DIN	20102273	1
19	SPACER M6X20	20102182	2

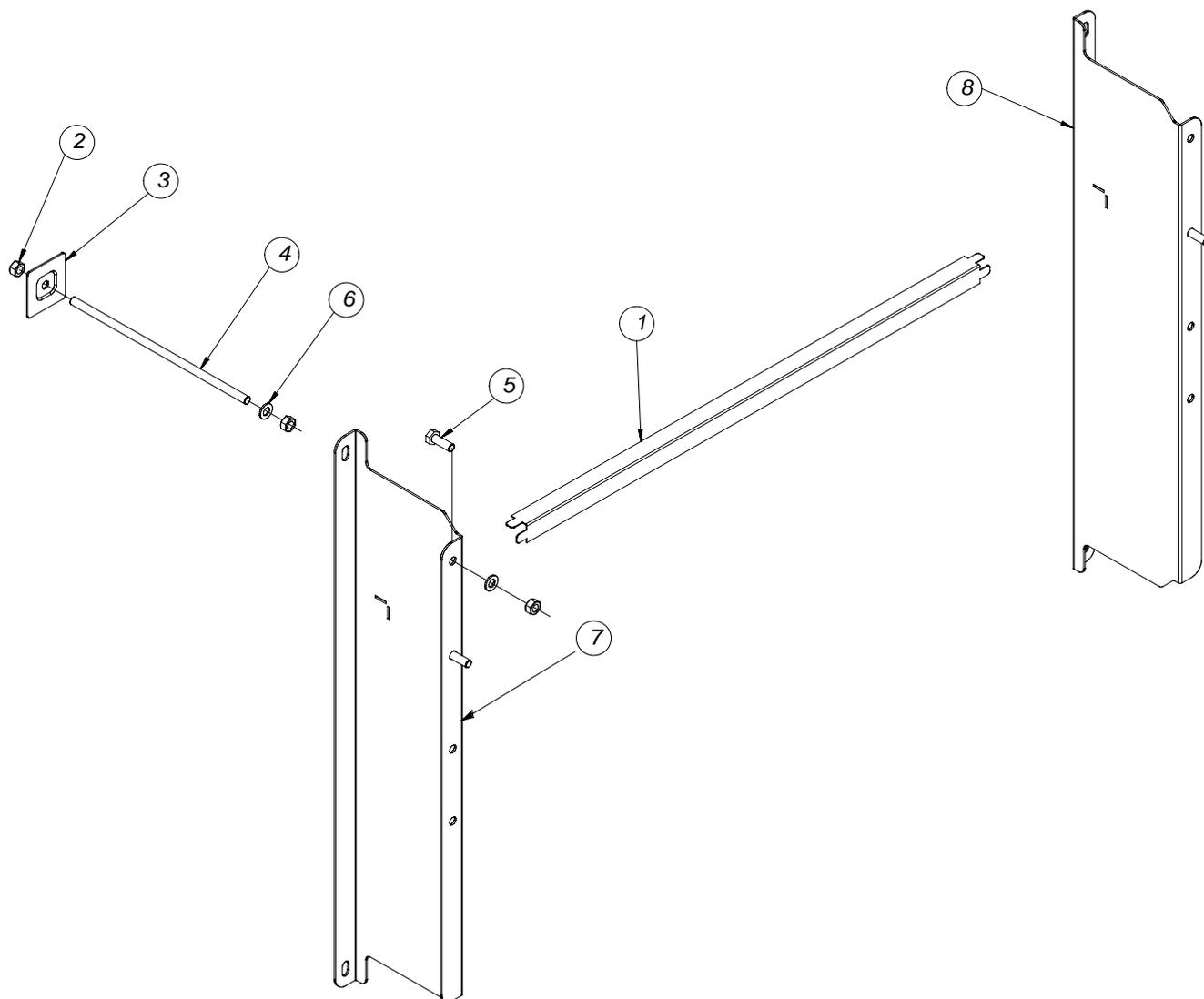
Key	Description	Part Nr.	Qt.
20	REGULATION LOCK	14801013	1
21	REGULATION PLATE	14800999	1
22	VIBRATION PLATE	14800981	1
23	BOLT M6X12	20103883	1
24	CABLE CLIP DIA 12	14801112	2
25	ROTATION ARROW	16102808	2
26	PRESS SCREW FHS	20103073	1
27	THUMPER WEIGHT	14801104	1
28	NUT M6-DIN 934	20102257	1
29	DECAL - HANDS WARNING	13106596	1
30	ROXELL DECAL	10101129	2
31	TUBE CLAMP ASS'Y Ø 59	13000021	1
*32	SOCKET CAP SCREW M8X25	20101978	4
*33	NUT M8 DIN 934 - SP	20200119	4
34	SEAL CAP M8	16103699	4
35	METAL TUBE D.56 W/HOLE L=410	14802037	1
36	CAPPING TUBE D. 56	14802045	1
37	HOSE CLAMP D.50/70	13600622	1
*	HARDWARE KIT	14800874	1

ПОДДОН



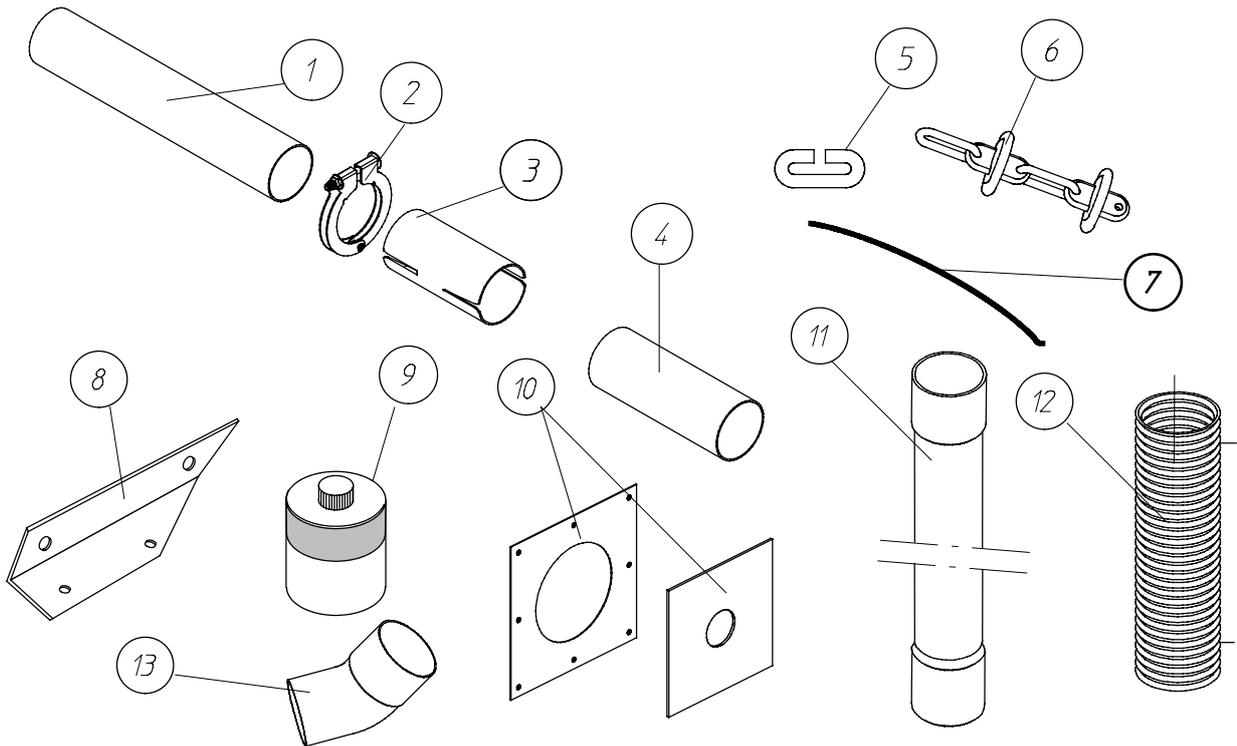
Key	Part Nr.	Part Name	Qt.
1	04801973	FEED BUFFER TUBE	1
1.1	14802698	TUBE Ø160X370	1
1.2	20109146	BUT.HEAD CAP SCR.W/FL.M6x16-A2	4
1.3	20103081	WASHER D.6.4X12X1.6-DIN 125-A2	4
1.4	20101960	LOCKNUT M6-DIN 985-A2	4
2	04801924	DISCAFLEX INTAKE 360° ST. ST.	1
2.1	13000492	DROP DIA 160 FOR EXTENSION	1
2.2	13000518	HW KIT F/ FA EXTENSION	1
2.2.1	20101960	LOCKNUT M6-DIN 985-A2	4
2.2.2	20109146	BUT.HEAD CAP SCR.W/FL.M6x16-A2	4
2.3	13109541	EXTENSION PLATE DIA 160 ST. ST.	1

КОМПЛЕКТ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ ПОДВЕСКИ - 04801833



Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	CONNECTION BRACE	14802581	1
2	NUT M12	20103800	14
3	FOOT	10101657	2
4	SCREW SPINDLE M10	10107530	4
5	BOLT M12X30	20103818	2
6	PLAIN WASHER 13X24X2,5	20108551	10
7	SUSPENSION SUPPORT LH	14802565	1
8	SUSPENSION SUPPORT RH	14802573	1

КОМПОНЕНТЫ КОНТУРА

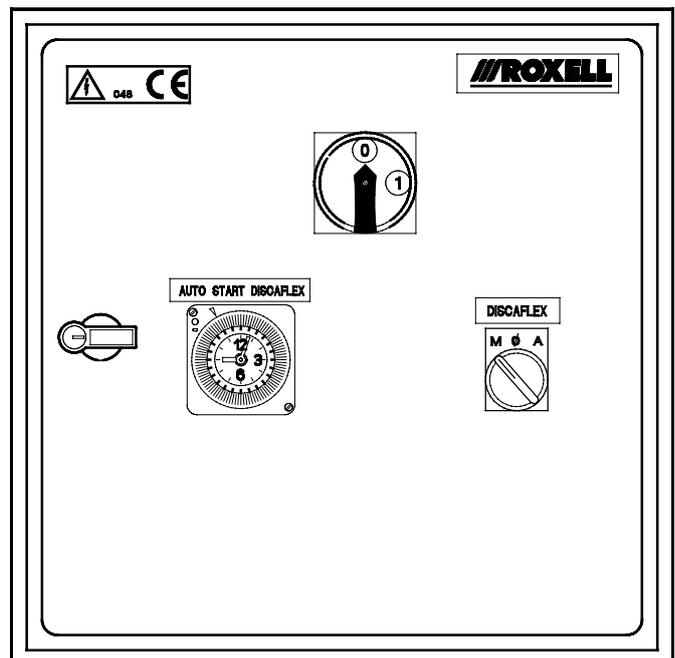


Key	Description	Part Nr.
1	TUBE DIAM.56X1.25 GALV. LG= 6M	04801668
	TUBE DIAM.56X1.25 GALV. LG= 3M	04801346
	TUBE DIAM.56X1.25 GALV. LG= 3M STAINLESS STEEL	04801858
2	TUBE CLAMP ASS'Y DIAM.59	13000021
3	TUBE CONNECT. DIAM.56 WI/SLEEVES	04801148
4	TUBE CONNECTOR DIAM.56 METAL	04801072
	TUBE CONNECTOR DIAM.56 METAL STAINLESS STEEL	04801866
5	CHAIN CONNECTOR	04800348

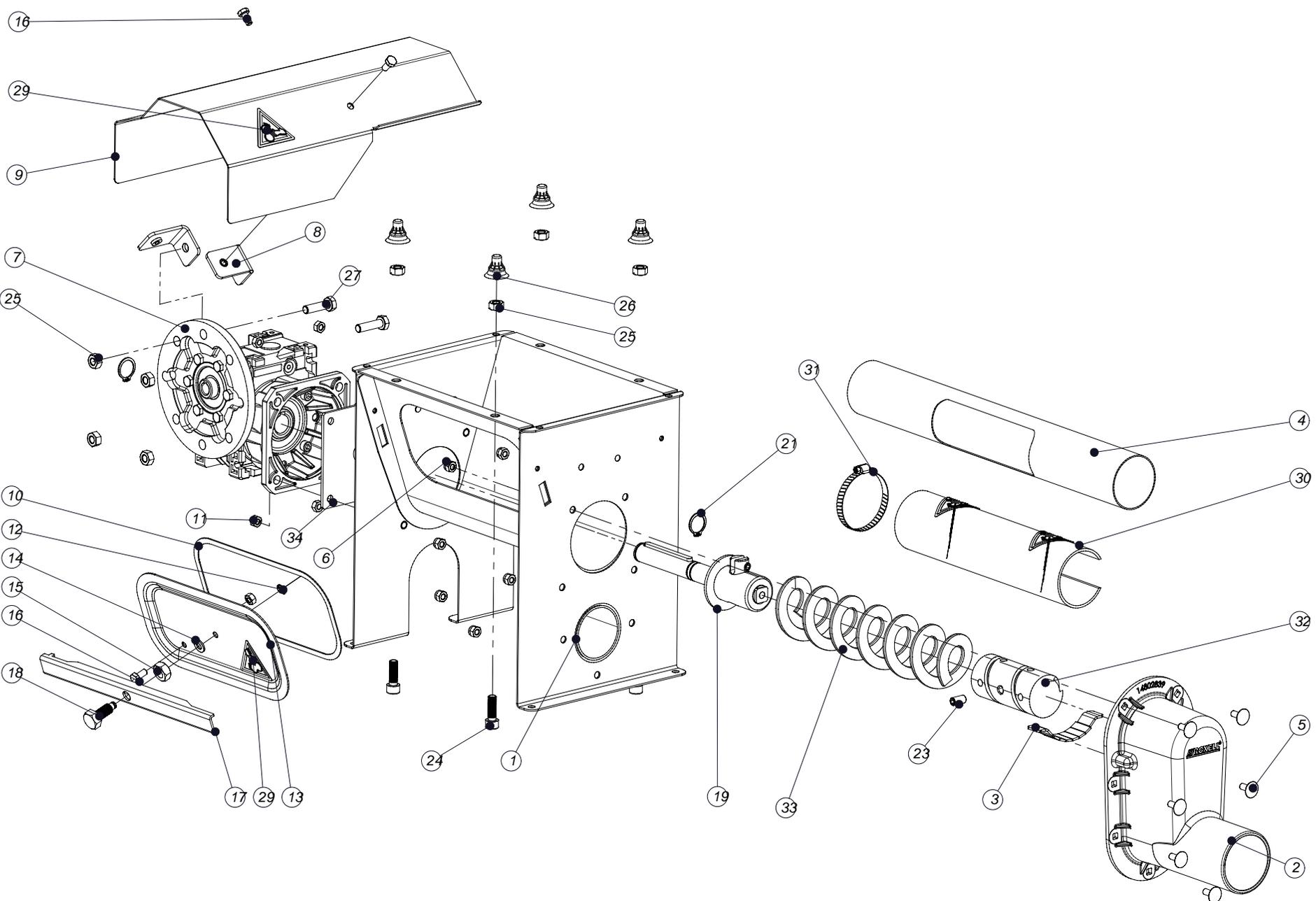
Key	Description	Part Nr.
6	CHAIN ASS'Y DIAM. 41	04800934
	CHAIN ASS'Y DIAM. 45	04801163
7	GASKET 5 X 2	04801353
8	DROP BRACKET F/ LEVEL SWITCH	03200482
9	PVC GLUE	03100302
10	SEAL & SEAL RING DIA 56	03600277
11	DROP TUBE DIA 70	05000054
12	FLEXIBLE TUBE ASSY Ø70	05000047
13	PVC ELBOW 45 DEGR. DIA. 70	03100294

СТАНДАРТНАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ DISCAFLEX

Part Nr.	
04801767	3 X 400 V
04801791	3 X 230 V
04801809	3 X 200 V
04801817	1 X 230 V



ЗАГРУЗОЧНЫЙ ПОДДОН С РЕДУКТОРОМ - - 04801387



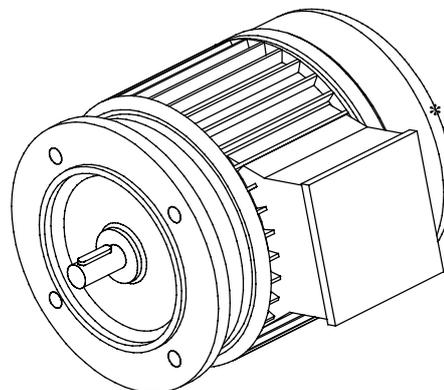
ЗАГРУЗОЧНЫЙ ПОДДОН С РЕДУКТОРОМ - 200 ОБ/МИН - 04801387

Key	Description	Part Nr.	QT.
1	BOOT BODY WELDMENT	14801666	1
2	DROP PIECE	14802839	1
3	DROP PIECE RING	14802847	1
4	METAL TUBE \varnothing 56 W/ HOLE LG=410	14802037	1
5	SQUARE NECK BLT M6X16-ST.ST A2	20108692	7
6	LOCKNUT M6-DIN985-A2	20101960	7
7	GEARBOX-B5-63-1/7.5	14802029	1
8	COVER SUPPORT	14801658	2
9	MOTOR COVER	14801641	1
10	GASKET 15x2	30800874	1
11	NUT M6-DIN 934 - A2	20102257	5
12	E-RING DIA.5-DIN 6799-A2	20102018	1
13	CLOSING PLATE ST.ST.	14801039	1
14	FIBER RING	20104287	1
15	NUT M10-DIN 934-A2	20101994	1
16	BOLT M6X12-DIN933-A2	20103883	3
17	CLOSING PROFILE ST.ST	14801062	1
18	CLOSING BOLT - BRASS SMAL	13108154	1
19	ANCHOR TUBE WELDMENT \varnothing 36	14801674	1
21	SEEGER RING \varnothing 19X1.2-DIN 471	20101242	2
23	SET SCREW M8x16-DIN 916	20100442	1
24	SOCKET CAP SCREW M8X25-DIN 912	20101978	4
25	NUT M8 DIN 934 - SP.	20200119	8
26	SEAL CAP M8	16103699	4
27	BOLT M8X30-DIN 933-8.8	20100244	4
29	DECAL - HANDS WARNING	13106596	2
30	CAPPING TUBE \varnothing 56	14802045	1
31	HOSE CLAMP	13600622	1
32	RESTRICTOR F/INT. BOOT W/MOTOR	14802177	1
33	AUGER - FA 75 - LG=282	14801682	1
34	SEAL PLATE FOR GEARBOX	14802722	1

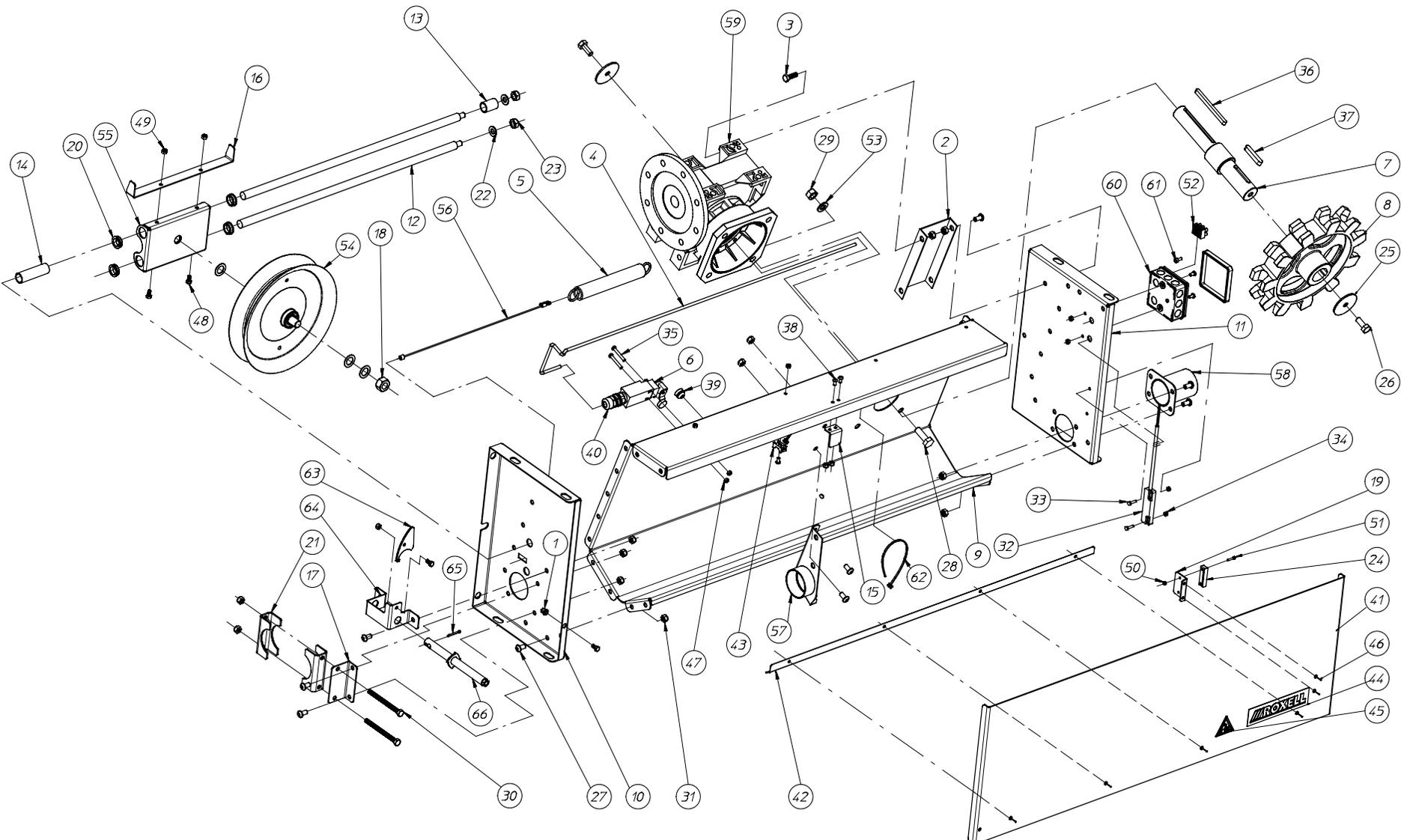
System	Motorized Boot
Gearbox Old Number	14802029
Gearbox New With F-Coupling	
Elastic Coupling (CS71-G3) - (CS80-G5) - (CS90-G6)	
Ratio	7.5
Output speed	200
Construction size	63
Motor speed 50Hz(RPM)	1500
Motor speed 60Hz(RPM)	1800
Feed capacity kg	
3x230/400V 50Hz	
Motor	13601364 (0,18kW)
3x200/346V 50Hz	
Motor	11102654 (0,18kW)
1x230V 50Hz	
Motor	14202444 (0,18kW)
3x220/380V 60Hz	
Motor	19913938 (0,22kW)
3x200/346V 60Hz	
Motor	11102761 (0,22kW)
3x254/440V 60Hz	
Motor	
1x220V 60Hz	
Motor	14001788 (0,25kW)

ДВИГАТЕЛЬ

(FOR INTAKE BOOT WITH GEARBOX)



ПРИБОД БЕЗ ДВИГАТЕЛЯ DISCAFLEX 56 - 04801841



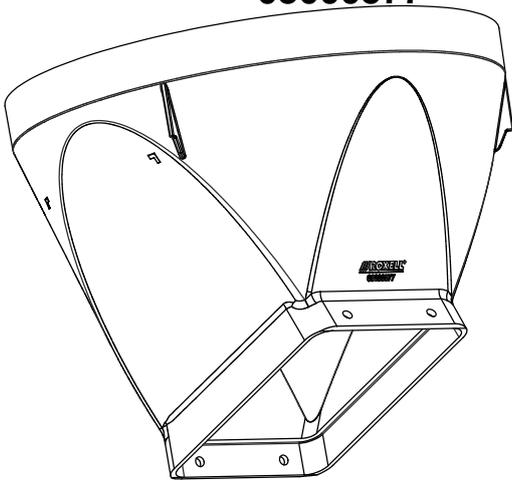
ПРИВОД DISCAFLEX 56

System		Discaflex 1.5kw
Gearbox Old Number		14801096
Gearbox New With F-Coupling		14802656
Elastic Coupling (CS71-G3) - (CS80-G5) - (CS90-G6)		Coupling G6 14802680
Ratio		40
Output speed		35
Construction size		90
Motor speed 50Hz(RPM)		1500
Motor speed 60Hz(RPM)		1800
Feed capacity kg		1.400
1	3x230/400V 50Hz	04801577
Motor		14800742 (1,5kW)
2	3x200/346V 50Hz	04801585
Motor		14801443 (1,5kW)
3	1x230V 50Hz	04801593
Motor		14800841 (1,5kW)
4	3x220/380V 60Hz	04801601
Motor		14801450 (1,8kW)
5	3x200/346V 60Hz	04801619
Motor		14801476 (1,8kW)
6	3x254/440V 60Hz	04801627
Motor		14801468 (1,8kW)
7	1x220V 60Hz	04801635
Motor		14802227 (1,8kW)

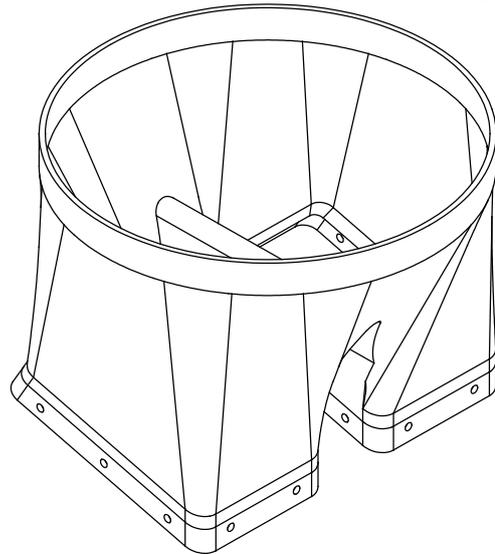
Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	WIRE BUSH(TUBTARA)	20109104	1
2	SUPPORT PLATE GEARBOX	14802169	1
3	BOLT M8X25	04901997	2
4	CABLE FOR LIMIT SWITCH	14802599	1
5	SPRING FOR SLIDE DISCAFLEX	14801906	1
6	LIMIT SWITCH DISCAFLEX	14802532	1
7	AXLE FOR DRIVE UNIT	14802383	1
8	CHAIN WHEEL DRIVE UNIT	14802268	1
9	HOUSING BODY	14802409	1
10	SIDE PLATE LH DRIVE UNIT	14802417	1
11	SIDE PLATE RH DRIVE UNIT	14802425	1
12	GUIDING BAR FOR DRIVE UNIT	14802490	2
13	STOP TUBE LG=30MM	14802367	1
14	STOP TUBE LG=72MM	14802375	1
15	SUPPORT FOR COVER	14802441	1
16	ACTIVATION LATH	14802466	1
17	SUPPORT TUBE CLAMP Ø5	14802474	1
18	NUT M16	20108502	1
19	SUPPORT FOR COVER	14802458	1
20	BEARING 23X17X7	14801393	4
21	TUBE CLAMP HALF	14902290	2
22	WASHER Ø10.5XØ21X2	20100475	2
23	NUT M10	20101994	2
24	MAGNETIC UNIT CL2	14801625	1
25	WASHER Ø10.5X56X3	14800650	2
26	BOLT M10X25	20108411	2
27	HEXAGON SOCKET SCREW	20109377	32
28	BOLT M12X30	20103818	4
29	NUT M12	20103800	4
30	BOLT M8X90	20103057	2
31	LOCKNUT M8	20102885	36
32	MAGNETIC SENSOR SA2	14801211	1
33	SCREW M4X16	20102638	2

Key	Description	Part Nr.	Qt.
34	LOCKNUT M4	20102653	2
35	SCREW CH.HD.M5X35	20108916	2
36	SQUARE KEY	10110666	1
37	SQUARE KEY 10X8X50	14801484	1
38	HEXAGON SOCKET SCREW	20109385	8
39	CABLE GROMMET	14802557	1
40	CABLE RING PG13.5	15007578	1
41	COVER DRIVE UNIT DISCAFLEX	14802359	1
42	COVER REINFORCEMENT BRACE	14802433	1
43	CABLE TIE ATTACHMENT	14802540	4
44	ROXELL DECAL - 160 X	10101129	1
45	DECAL - HANDS WARNING	13106596	1
46	POP RIVET Ø4.8X8 - ST	27000728	6
47	LOCKNUT M5	20102109	8
48	BOLT M6X12	20103883	4
49	LOCKNUT M6	20101960	5
50	LOCKNUT M3	20102117	1
51	SCREW CH.HD.M3X16	20108544	1
52	CLAMP STROKE 500/331	10103109	1
53	PLAIN WASHER 13X24X2.	20108551	4
54	LEADING WHEEL ASS'Y	14801427	1
55	BACK SLIDE	14802391	1
56	CABLE ASS'Y Ø3-LG=400	14802052	1
57	SUPPORT WITH GUIDING	14802516	1
58	FLANGE WELDMENT	14802524	1
59	GEARBOX-B5-90-1/40-FRT70	14801096	1
60	HANDY BOX IPW AX4-IP5	15009814	1
61	STRAIGHT TROUGH CONN.	15006059	1
62	HINGE JOINT	00101105	3
63	PAWL	14802300	1
64	BRACE FOR WINCH DISCAFLEX	14802334	1
65	SPLIT PIN 3.2X25	20102570	1
66	AXLE WELDMENT	14802292	1

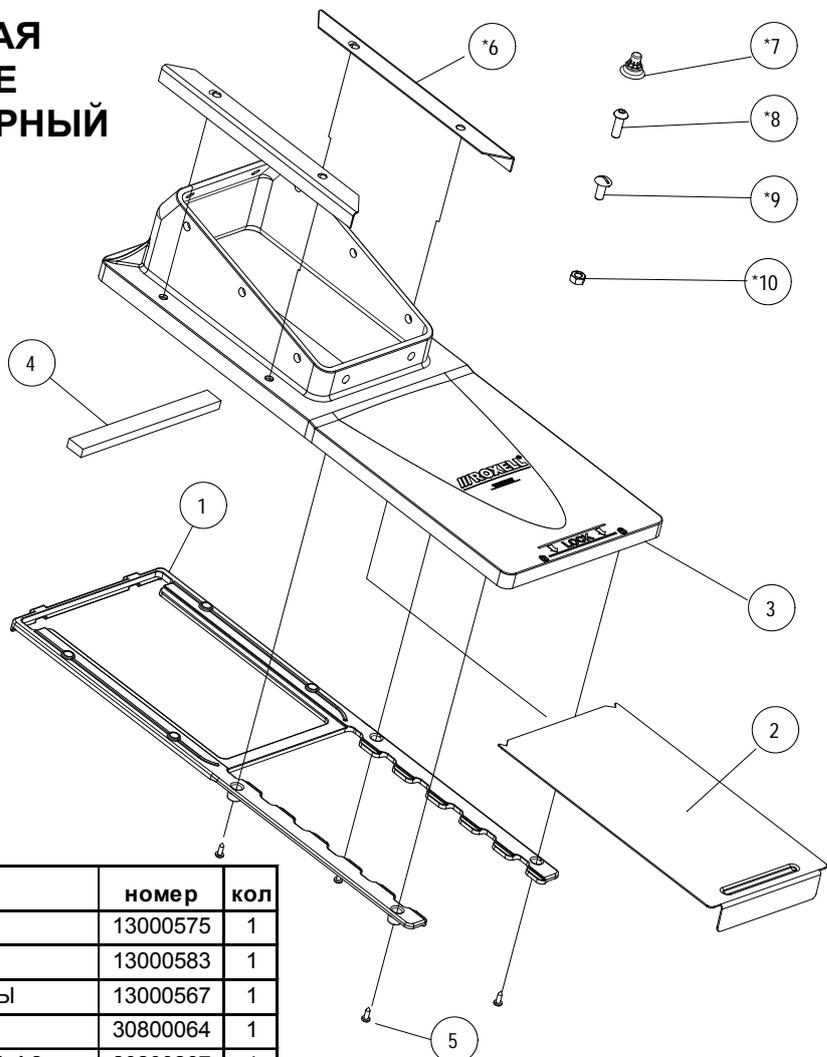
**ВЕРХНИЙ ПОДДОН 15° - РЕ-
ЧЕРНЫЙ
- 03000577**



**ЗАГРУЗОЧНЫЙ ПОДДОН
СЧЕТВЕРЕННЫЙ - 03102845**



**ТРАНСПОРТИРУЮЩАЯ
ПЛАСТИНА В СБОРЕ
ПОЛИЭТИЛЕНОВАЯ - ЧЕРНЫЙ
- 03000585**



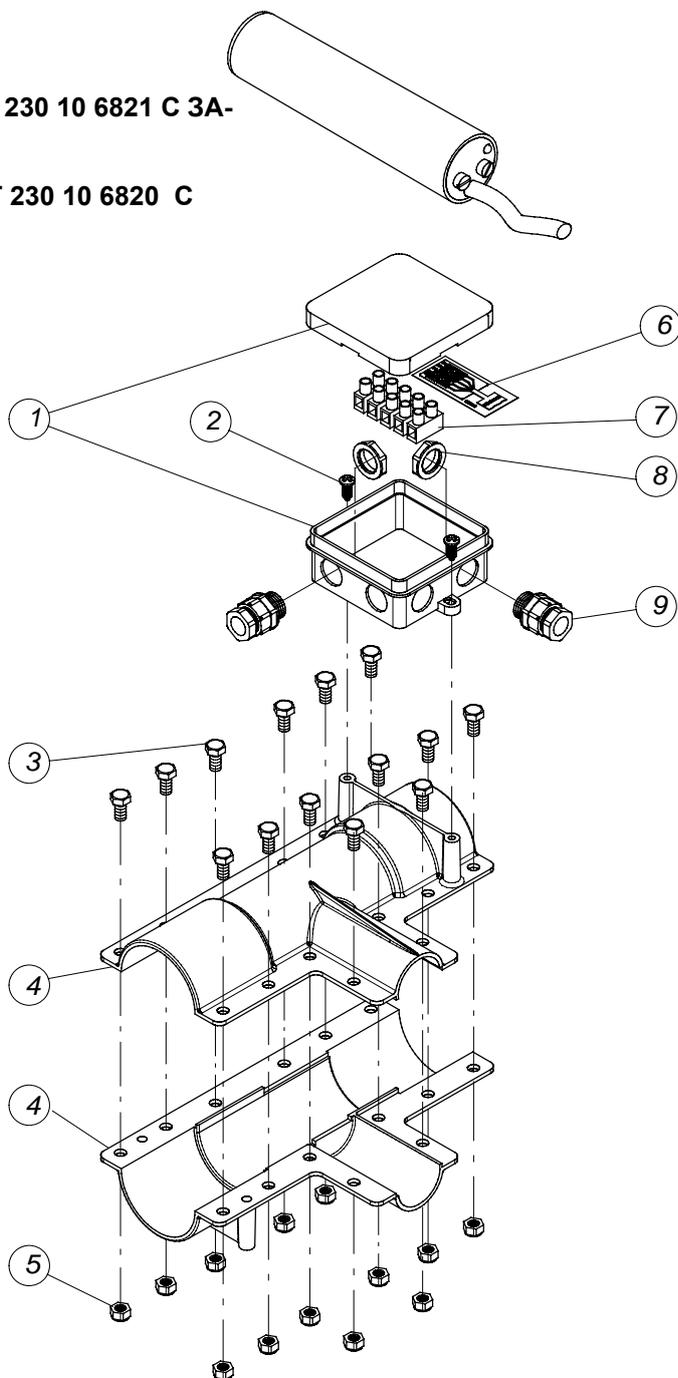
код	название	номер	кол
1	УПЛОТНИТЕЛЬНАЯ ПЛАСТИНА	13000575	1
2	ЗАСЛОНКА	13000583	1
3	КОРПУС ТРАНСПОРТИРУЮЩЕЙ ПЛИТЫ	13000567	1
4	ПРОКЛАДКА 20X10	30800064	1
5	ДВУСТОРОННИЙ ВИНТ Ø4.2X13-DIN 7981-A2	20200267	4
*6	ПРОФИЛЬ УСИЛЕНИЯ	13000591	2
*7	УПЛОТНИТЕЛЬНЫЙ КОЛПАЧОК М8	16103699	18
*8	ВИНТ С ГОЛОВКОЙ ПОД ТОРЦЕВОЙ КЛЮЧ М8X25	20109708	10
*9	БОЛТ С ПОЛУКРУГЛОЙ ГОЛОВКОЙ М8X20 - SP	20200176	8
*10	ГАЙКА М8 РА6 ЧЕРНАЯ	20109781	18
*	КОМПЛЕКТ КРЕПЕЖА	13000971	1

SENSORS

03101185 : SENSOR VC12 СЕНСОР VC12 RT 230 10 6821 С ЗА-
ДЕРЖКОЙ ВЫКЛЮЧЕНИЯ

03101193 : SENSOR VC11 СЕНСОР VC 11 RT 230 10 6820 С
ЗАДЕРЖКОЙ ВКЛЮЧЕНИЯ

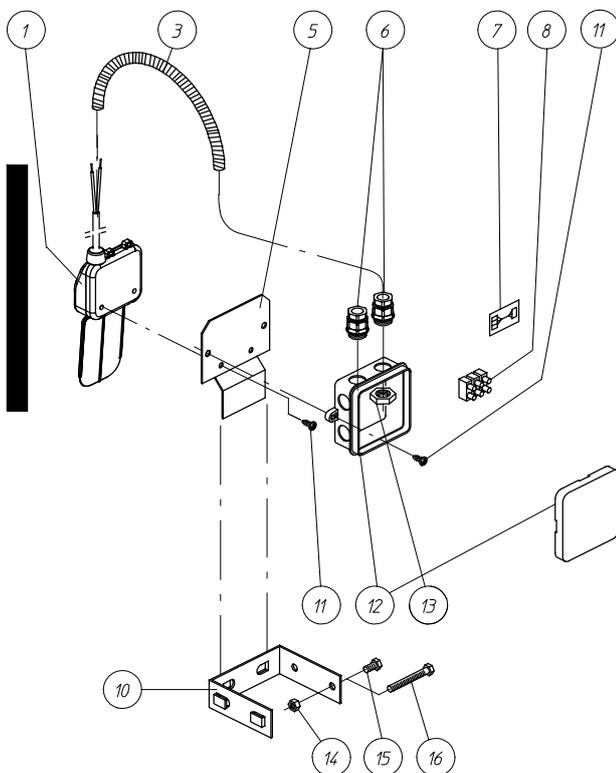
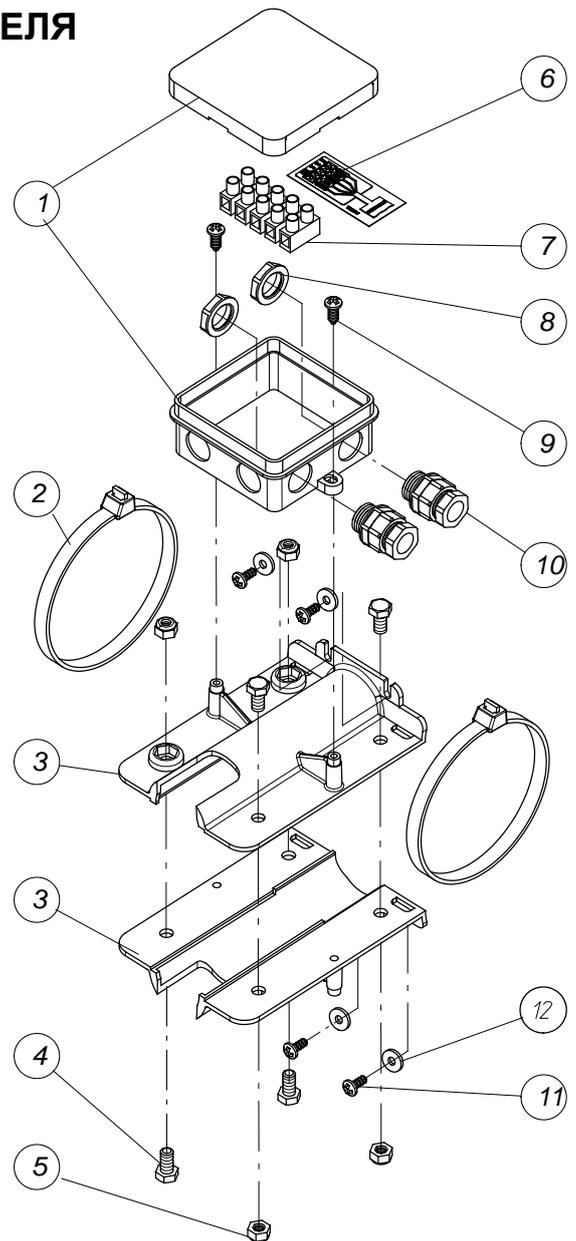
**ДЕРЖАТЕЛЬ ДАТЧИКА/
КОМПЛЕКТ СОЕДИНИТЕЛЬ-
НЫХ ДЕТАЛЕЙ - 04801544**



Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	HANDY BOX	15000037	1
2	PARCKER SCREW D.	20100525	2
3	BOLT M6X12-DIN 933-A2	20103883	14
4	SENSOR HOLDER DISCAFLEX	14802185	2
5	LOCKNUT M6-DIN 985-A2	20101960	14
6	ELECT. CONNECT. DECAL	13105341	1
7	CLAMP STROKE 6E/5	13303086	1
8	CABLE RING NUT PG 9 poly. G.V	10102978	2
9	CABLE RING PG9	15001472	2

КОМПЛЕКТ ПОДКЛЮЧЕНИЯ/ДЕРЖАТЕЛЯ ДАТЧИКА - 03103074

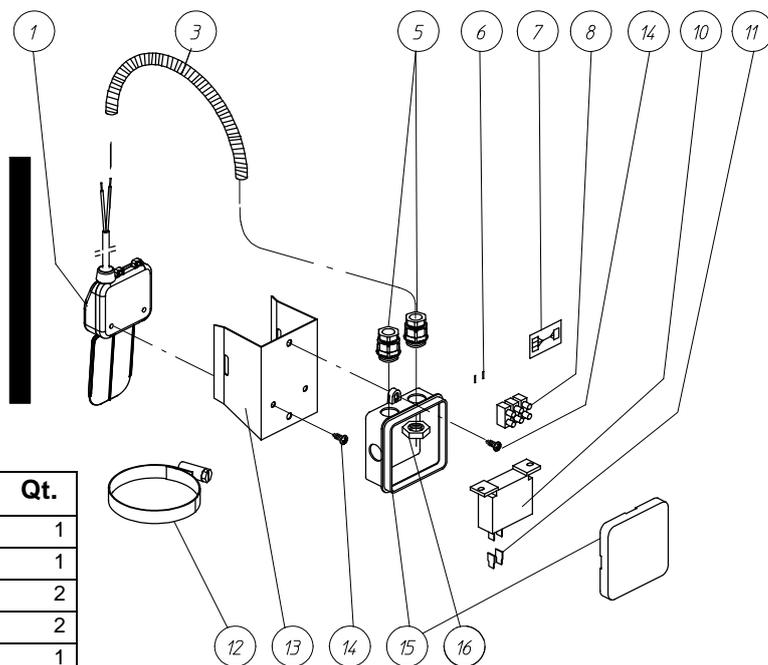
Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	HANDY BOX	15000037	1
2	WRAP-IT-TIE	13105309	2
3	SENSOR HOLDER	13000443	2
4	BOLT M6X12-DIN 933-A2	20103883	4
5	LOCKNUT M6-DIN 985-A2	20101960	4
6	ELECT. CONNECT. DECAL	13105341	
7	CLAMP STROKE 6E/5	13303086	1
8	CABLE RING NUT PG 9 poly. G.V	10102978	2
9	PARCKER SCREW D.	20100525	2
10	CABLE RING PG9	15001472	2
11	PARKER SCREW 4.8x9.5 DIN 7981	20103859	4
12	WASHER D.6.6X12X1.6	20100459	4



РЕЛЕ УРОВНЯ ВНУТРЕННЕГО ПРИЕМНИКА - 03100864

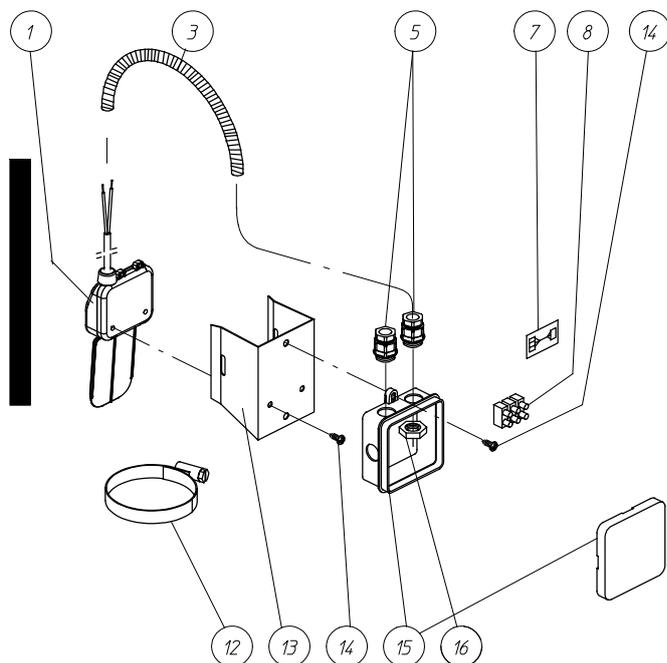
Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	LEVEL SWITCH ASSY	13104500	1
3	SWITCH CORD GUARD	13104369	1
5	CONNECTION PLATE	13104401	1
6	CABLE RING PG9	15001472	2
7	ELECTRIC.CONN. DECAL	13104534	1
8	CLAMP STROKE 6E/3	10103109	1
10	INSTALLATION BRACKET	13104419	1
11	PARCKER SCREW 8X1/2"	20100525	4
12	HANDY BOX	15000037	1
13	CABLE RING NUT PG9	10102978	2
14	NUT M6	20100210	2
15	BOLTM6X12	20100160	2
16	BOLT M5X50	20200283	2

РЕЛЕ УРОВНЯ ОТВОДНОЙ ТРУБЫ С ЭФФЕКТОМ ЗАПАЗДЫВАНИЯ - 03100872



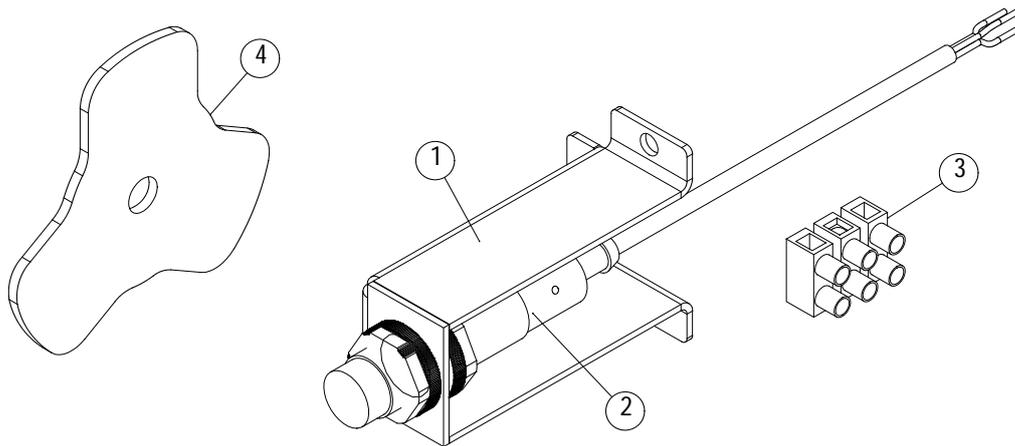
Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	LEVEL SWITCH ASSY	13104500	1
3	SWITCH CORD GUARD	13104369	1
5	CABLE RING PG9	15001472	2
6	CABLE CONNECTION 1MM	15001233	2
7	ELECTRIC.CONN. DECAL	13104534	1
8	CLAMP STROKE 6E/3	10103109	1
10	ADJUST.TIME DELAY BLOCK	13104260	1
11	SLIDE CLET RED	10103133	2
12	HOSE CLAMP DIA70-90	03100658	1
13	DROP TUBE BRACKET	13104377	1
14	PARCKER SCREW 8X1/2"	20100525	4
15	HANDY BOX	15000037	1
16	CABLE RING NUT PG9	10102978	2

РЕЛЕ УРОВНЯ ОТВОДНОЙ ТРУБЫ - 03101102



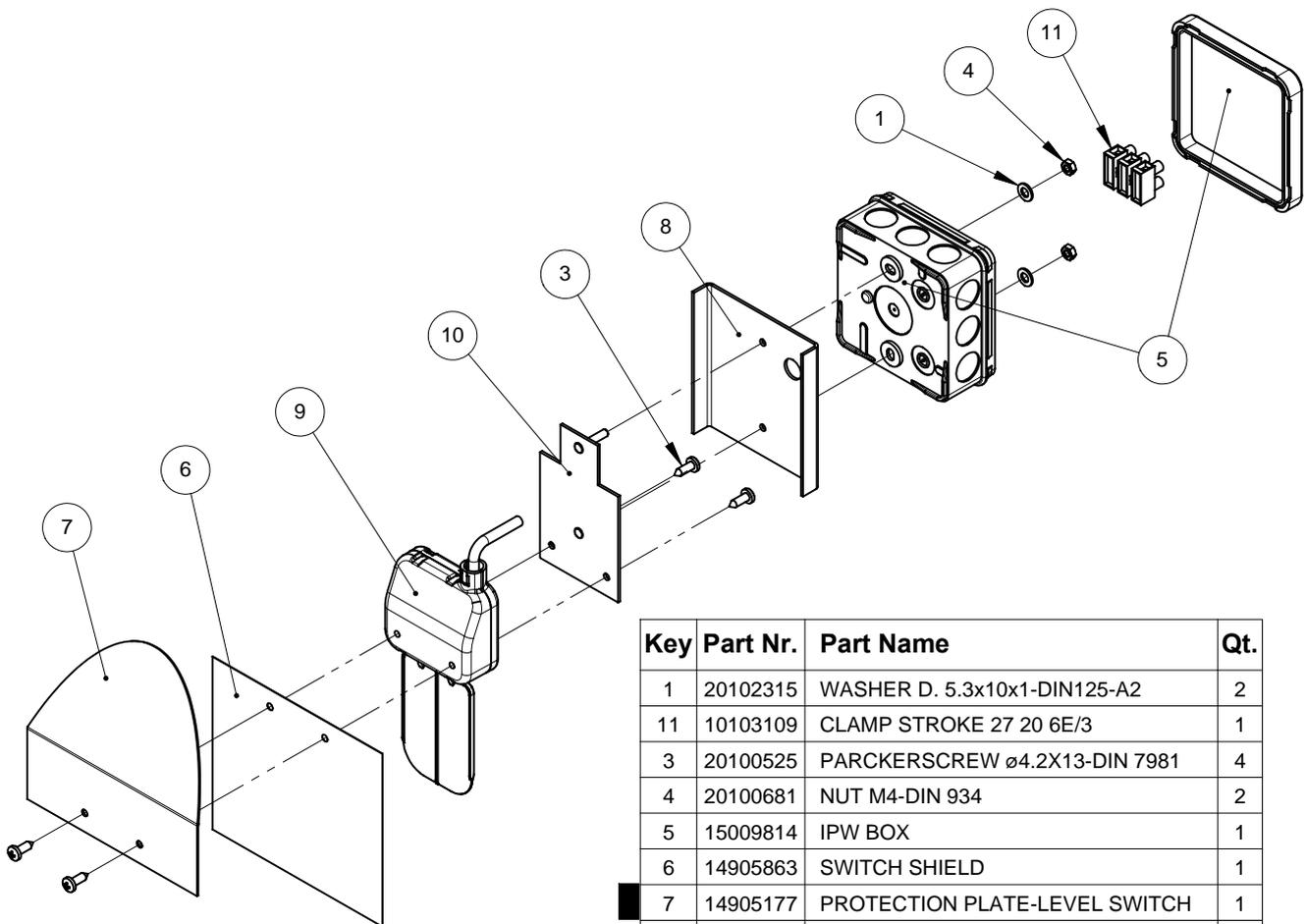
Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	LEVEL SWITCH ASSY	13104500	1
3	SWITCH CORD GUARD	13104369	1
5	CABLE RING PG9	15001472	2
7	ELECTRIC.CONN. DECAL	13104534	1
8	CLAMP STROKE 6E/3	10103109	1
12	HOSE CLAMP DIA70-90	03100658	1
13	DROP TUBE BRACKET	13104377	1
14	PARCKER SCREW 8X1/2"	20100525	4
15	HANDY BOX	15000037	1
16	CABLE RING NUT PG9	10102978	2

НАБОРА ДАТЧИКОВ DISCAFLEX (ДОПОЛНИТЕЛЬНО) - 04801981



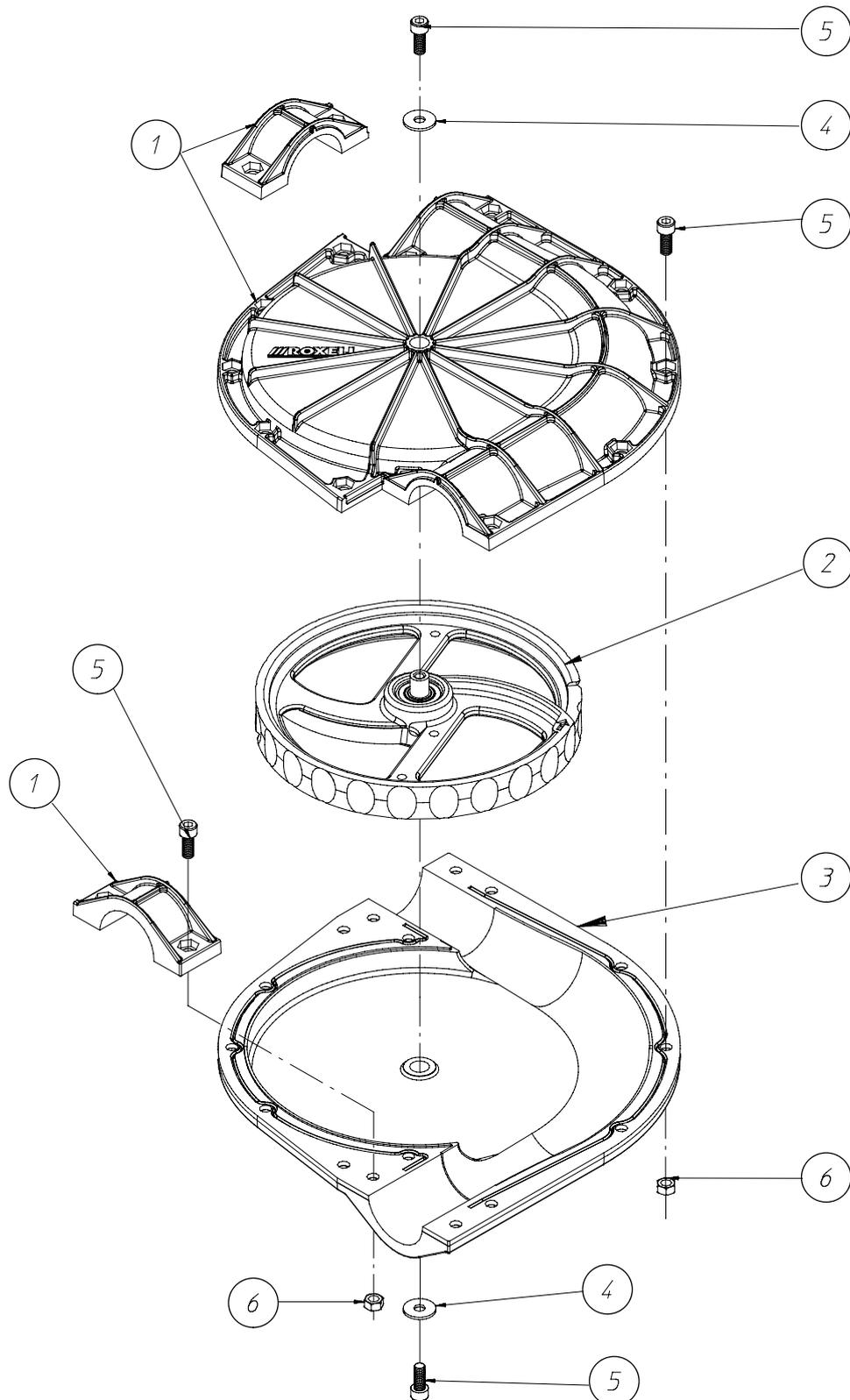
Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	SENSOR HOLDER DF DRIVE UNIT	14802730	1
2	SENSOR INDUCTIVE	14802714	1
3	CLAMP STROKE 27 20 6E/3	10103109	1
4	CAM PLATE	14802748	1

РЕЛЕ УРОВНЯ ДЛЯ ТРУБЫ ДИАМЕТРОМ 160 ММ - 03000551



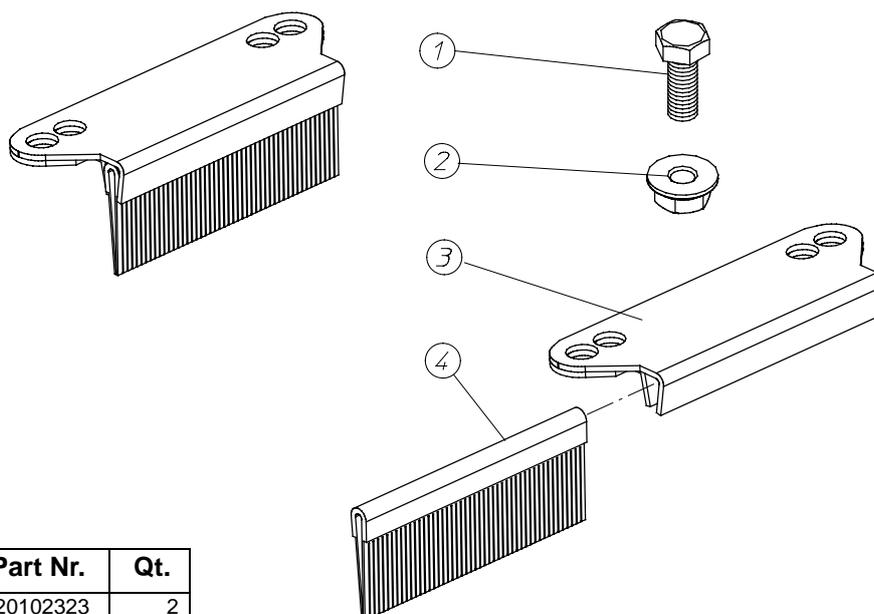
Key	Part Nr.	Part Name	Qt.
1	20102315	WASHER D. 5.3x10x1-DIN125-A2	2
11	10103109	CLAMP STROKE 27 20 6E/3	1
3	20100525	PARCKERSCREW \varnothing 4.2X13-DIN 7981	4
4	20100681	NUT M4-DIN 934	2
5	15009814	IPW BOX	1
6	14905863	SWITCH SHIELD	1
7	14905177	PROTECTION PLATE-LEVEL SWITCH	1
8	14905897	CONN. BOX MOUNTING PLATE	1
9	13104500	LEVEL SWITCH ASS'Y	1
10	14905889	SWITCH MOUNTING PLATE	1

УЗЕЛ ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА В СБОРЕ NYLON- 04802302



Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	HOUSE TOP F/CORNER WHEEL	14802797	1
2	CORNER WHEEL ASSEMBLY	14801617	1
3	HOUSE BOTTOM FOR CORNER WHEEL	14802789	1
4	WASHER DIA 15X28X2.5 DIN125	20102877	2
5	SOCKET CAP SCR. M8X20 DIN 912 A2	20102844	18
6	NUT M8 -DIN 934 A2	20103040	16

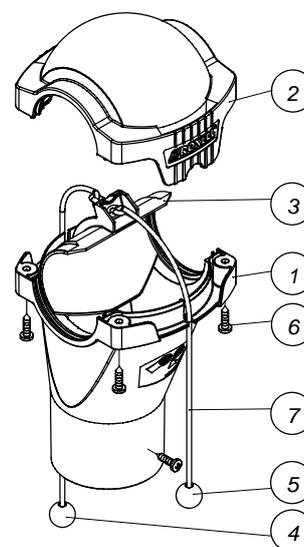
КОМПЛЕКТ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ СБОРА ЩЕТКИ - 04801379



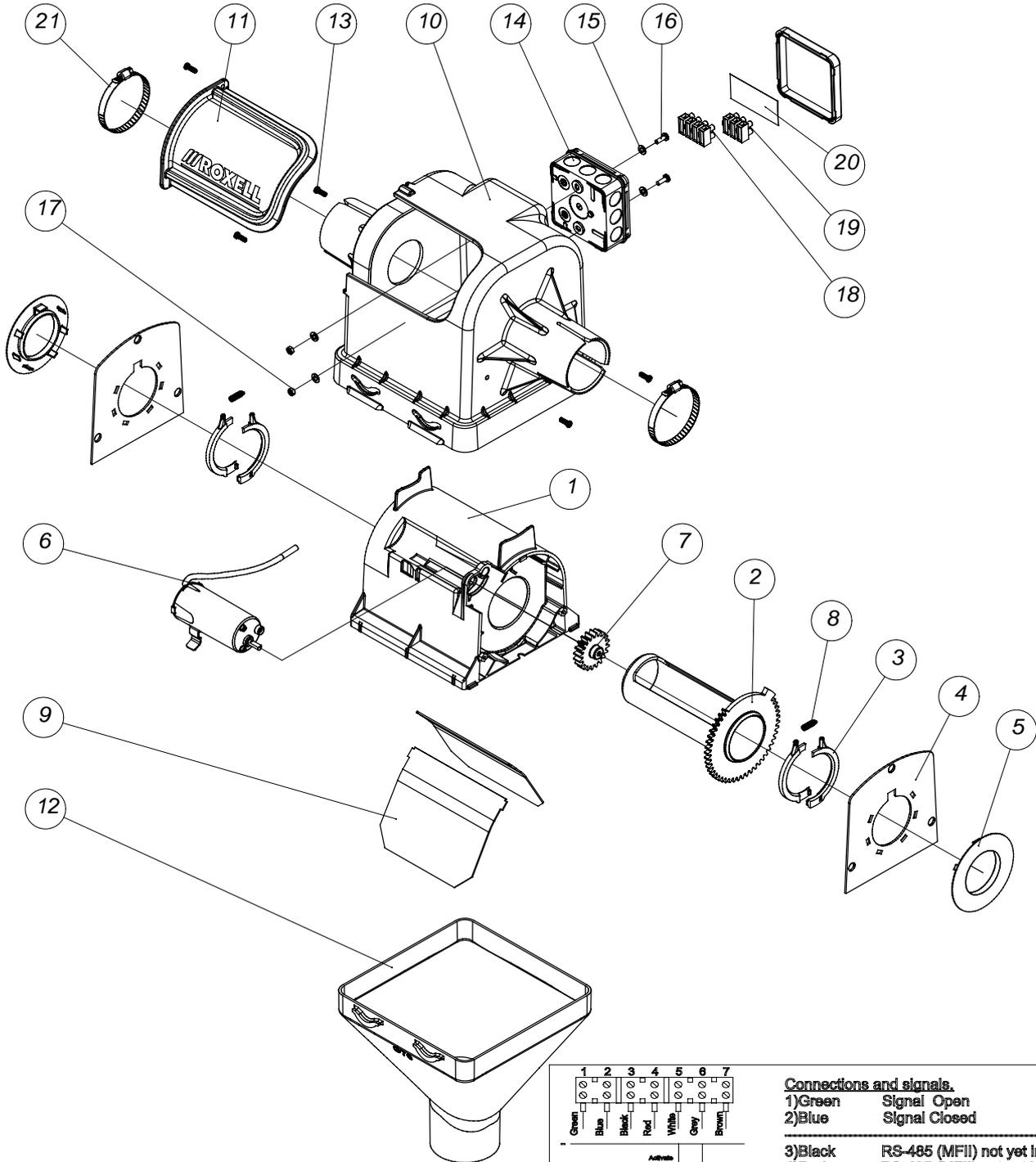
Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	BOLT M6X16	20102323	2
2	NUT W/FLANGE - M6	20108700	2
3	BRUSH SUPPORT	14801898	1
4	BRUSH LATH	14801880	1

ВЫХОДНОЙ ОГОЛОВОК В СБОРЕ, С ЗАПОРНЫМ КЛАПАНОМ MODEL 55

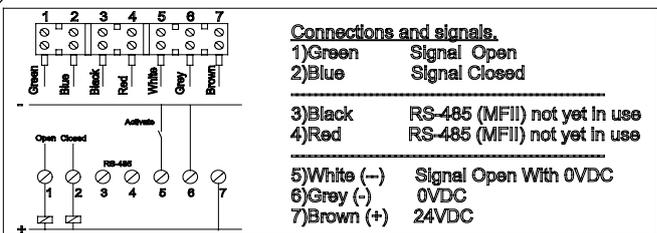
Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	BOTTOM PIECE - OUTLET DIA 56	03501319	1
2	TOP PIECE - OUTLET DIA 56	03501301	1
3	CLOSING SLIDE - OUTLET DIA 56	03501327	1
*4	INDICATOR BEAD RED	13201355	1
*5	INDICATOR BEAD GREEN	13201363	1
*6	PARCK.SCREWD4.2X16 DIN7981 A2	20102331	6
*7	SLIDE ROPE	13103916	1
*	HARDWARE KIT	03000395	1



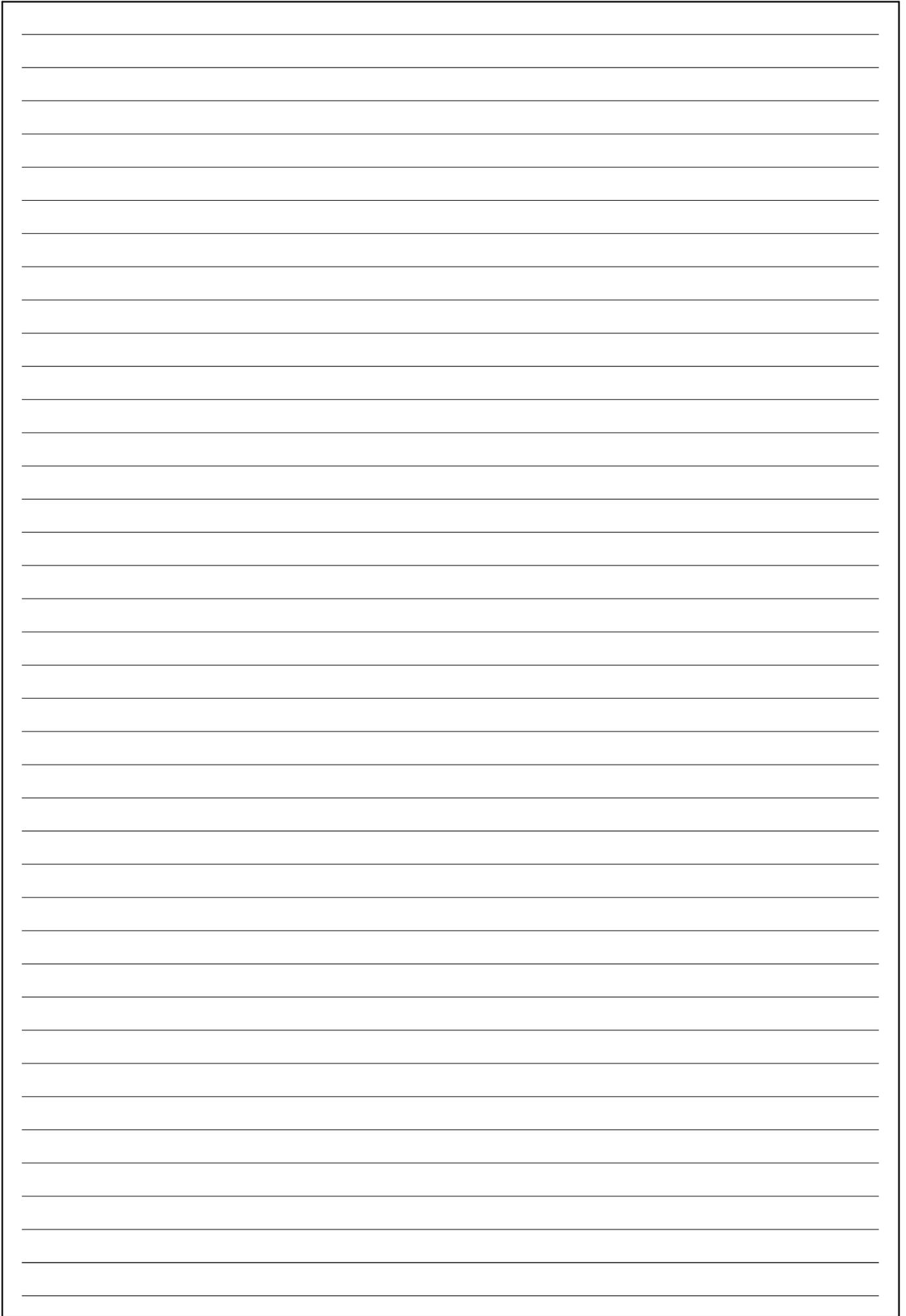
АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОТВОД - 04906954 - DIA. 56 (24VDC)



Key	Description	Part Nr.	Qt.
1	INNER HOUSING DIA 56	14905566	1
2	OUTLET TUBE WITH GEAR DIA 56	14905533	1
3	FLEXIBLE CLOSING RING DIA56	14905509	4
4	REINFORCEMENT PLATE DIA56	14915052	2
5	BEARING RING DIA56	14915029	2
6	MOTOR ASS'Y I/O NET	14905665	1
7	GEARWHEEL 2M 20T 20PA	14905459	1
8	SPRING DIA 5 X 25 - C = 0.21	14905624	2
9	CLOSING PLATE Ø56 1.5MM	14905673	2
10	HOUSING - AUTO OUTLET DIA 56	14905616	1
11	WINDOW	13000500	1



Key	Description	Part Nr.	Qt.
12	DROP FOR DROP TUBE DIA 70	13502174	1
13	THREAD FORMING SCREW 4x12-A2	12502043	5
14	HANDY BOX IPW AX4-IP55	15009814	1
15	WASHER D. 5.3x10x1-DIN125-A2	20102315	4
16	HEAD SCR. M4X12 DIN7985Z-A4-70	20109567	2
17	NUT M4 DIN 934 - A2	20102646	2
18	CLAMP STROKE 6E/4	10110799	1
19	CLAMP STROKE	10103109	1
20	CONNECTION SCHEME NEW OUTLET	14905772	1
21	HOSE CLAMP DIA50-70	13600622	2



ЧАСТЬ III :

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

DISCAFLEX

ВАЖНО



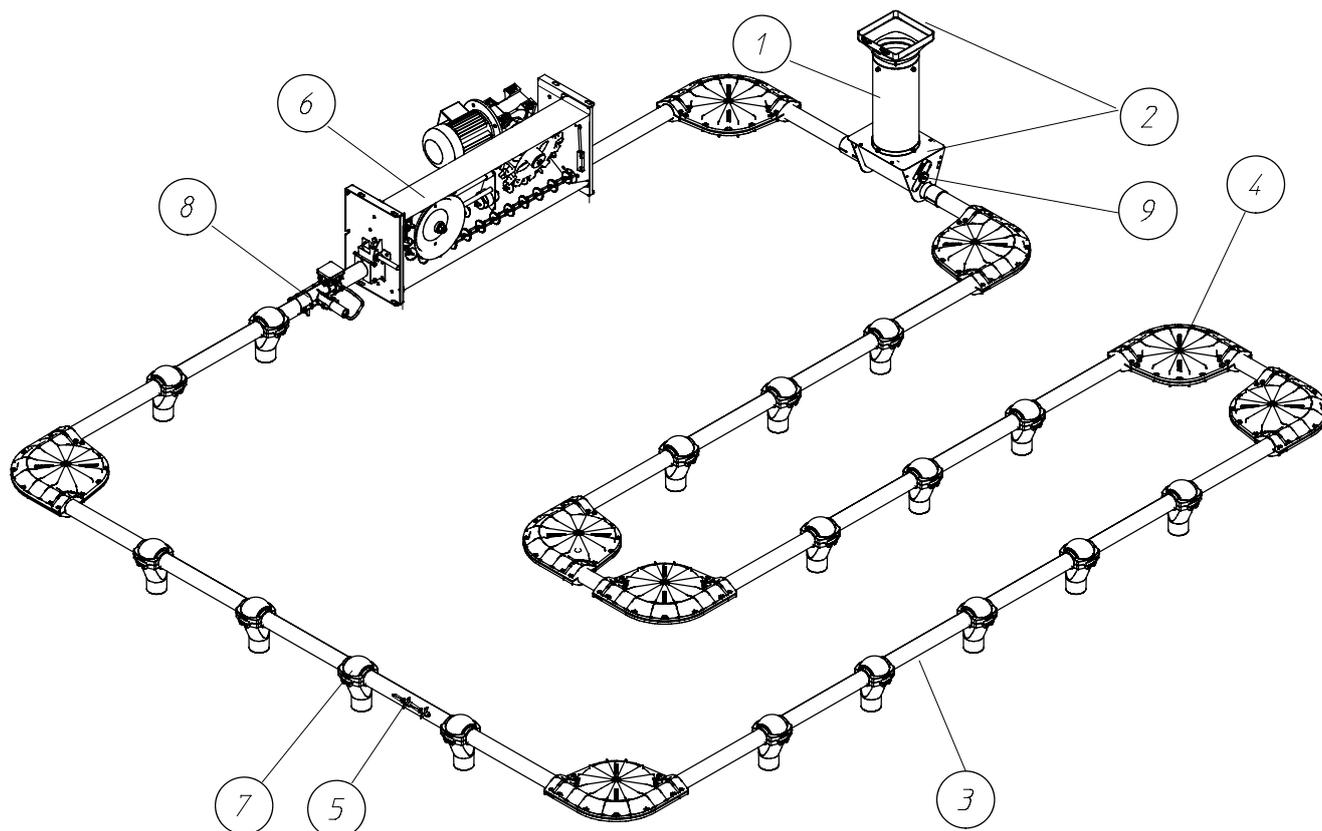
ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ СИСТЕМЫ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО СЛЕДУЮЩИМИ УКАЗАНИЯМИ.

1. Все **ПЕРЕХОДНИКИ ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА И ТРУБ** и все **ТРУБНЫЕ ХОМУТЫ** на поддоне и приводе должны быть **ПЛОТНО ЗАТЯНУТЫ**. Затягивайте все хомуты с **КОНТРОЛЕМ ПО КРУТЯЩЕМУ МОМЕНТУ** не менее 10 Нм.
2. **ТОЧКИ ПОДВЕСКИ** должны быть достаточно **НАДЁЖНЫМИ**. Каждая подвеска должна выдерживать нагрузку **НЕ МЕНЕЕ 50 КГ**.
3. Во время первого запуска оператор должен иметь возможность **НЕ-МЕДЛЕННО ВЫКЛЮЧИТЬ СИСТЕМУ** с помощью главного выключателя на панели управления, если в работе шнека возникнут помехи или шнек остановится.



Этот символ будет использован для привлечения Вашего внимания к материалам, которые имеют **ОГРОМНОЕ ЗНАЧЕНИЕ** для Вашей **БЕЗОПАСНОСТИ**. Он обозначает: **ВНИМАНИЕ** – следуйте правилам техники безопасности: отключите электропитание – перечитайте правила техники безопасности. Вкратце: **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ**. **ИГНОРИРОВАНИЕ** этих инструкций может привести к получению **СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ** или даже **ГИБЕЛИ**.

ОБЩИЙ ПЛАН



НОМЕРА КОМПОНЕНТОВ

Пункт	Описание	Номер	стр
1	ТРУБА НАКОПИТЕЛЯ	04801973	II-5
2	ВПУСКНАЯ ДЕТАЛЬ DISCAFLEX НА 360°, ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ	04801924	II-5
3	ТРУБА МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ДИАМЕТРОМ 56 ММ ДЛИНОЙ 5800 ММ	04801668	II-7
	ТРУБА МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ДИАМЕТРОМ 56 ММ ДЛИНОЙ 3000 ММ	04801650	
	ТРУБА ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ ДИАМЕТРОМ 56 ММ X 1,25, ДЛИНА 3000 ММ	04801858	
4	УЗЕЛ ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА ИЗ НЕЙЛОНА В СБОРЕ	04802302	II-17
	УЗЕЛ ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА В СБОРЕ ИЗ АЛЮМИНИЯ	04800181	II-18
5	ЦЕПЬ "DISCAFLEX CHAIN Ø41MM"	04801643	II-7
6	ПРИВОД "DRIVE UNIT"		II-10/II-11
7	ВЫХОДНОЙ ОГОЛОВОК В СБОРЕ, С ЗАПОРНЫМ КЛАПАНОМ	-	II-19
8	КОМПЛЕКТ ПОДКЛЮЧЕНИЯ/ДЕРЖАТЕЛЯ ДАТЧИКА	04801544	II-13
9	РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПОДДОН ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ, В СБОРЕ	04800538	II-4

СОВЕТЫ ПО УСТАНОВКЕ

1. Изучите рабочий чертеж и сравните его с реальной ситуацией.
2. Обсудите возможности (например, прокладку труб сквозь стены, разделяющие загоны, т. е. монтаж труб в конструкции крыши и т. д.) со своим заказчиком.
3. Прижмите трубы плотно к
4. Плотно закрепите места соединения труб.
5. При подключении или ремонте цепи всегда используйте соединительный элемент.
6. Храните компоненты в сухом и защищенном месте.

ГРАФИК РАСЧЕТА МАКС. ДЛИНЫ ЦЕПИ



Для определения максимальной длины при заданном количестве поворотных колес (N) используйте следующую формулу:

Максимальная длина = $375 - (N \times 6,25)$ м - диаметр цепи 41 с мощностью двигателя 1.5 кВт (стандарт)

ВНИМАНИЕ: если контур не является горизонтальным

- выполните его подъем максимум на 45°
- максимальная высота 4 м
- спуск может быть вертикальным

ИНСТРУМЕНТЫ

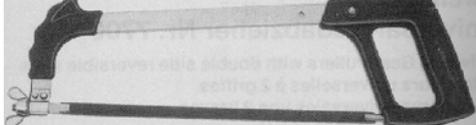
1. ПЛОСКОГУБЦЫ С ЗАЖИМОМ



2. ТЯЖЕЛЫЙ МОЛОТОК, ЛЕГКИЙ МОЛОТОК



3. ПИЛА ПО МЕТАЛЛУ



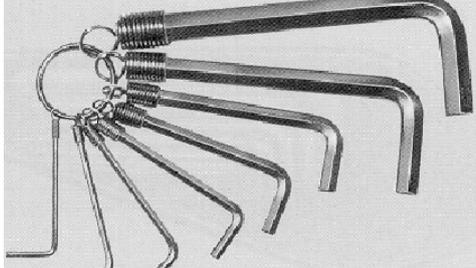
4. ДРЕЛЬ



5. АККУМУЛЯТОРНЫЙ ШУРУПОВЕРТ (ШЛИЦ И КРЕСТ) + УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАТЯЖКИ ГАЕК



6. КОМПЛЕКТ ШЕСТИГРАННЫХ КЛЮЧЕЙ



7. КОМПЛЕКТ ПЛОСКИХ ГАЕЧНЫХ КЛЮЧЕЙ С ОТКРЫТЫМ ЗЕВОМ И КЛЮЧЕЙ С КРУГЛОЙ ГОЛОВКОЙ (6-22 ММ)



8. КУСАЧКИ ДЛЯ КАБЕЛЯ



9. НАБОР СВЕРЛ ПО МЕТАЛЛУ (Ø3-13) И БЕТОНУ



10. ПИЛА ПО МЕТАЛЛУ И/ИЛИ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНКА + ДИСК (ДИАМЕТРОМ 125)



11. КОМПЛЕКТ ТОРЦОВЫХ ГАЕЧНЫХ КЛЮЧЕЙ С ТРЕЩОТКОЙ И УДЛИНИТЕЛЕМ



12. НОЖ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ НАГРЕВОМ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ПО ЖЕЛАНИЮ КЛИЕНТА)



13. ТРУБОРЕЗ



14. КОЛЬЦЕВАЯ ПИЛА Ø32 - 09701699 (SENSOR)

- Ø40 - 09700022 (МОДЕЛЬ 55),
- Ø51 - 09700030 (МОДЕЛЬ 75),
- Ø70 - 09700048 (МОДЕЛЬ 90),
- Ø108 - 09700055 (МОДЕЛЬ 125)
- Ø130 мм (Отверстия в стене)



15. ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ ПИЛЫ КОЛЬЦЕВОЙ А2 (S 498)



УСТАНОВКА ПРИВОДА

Минимальные расстояния в соответствии с возможностями установки.

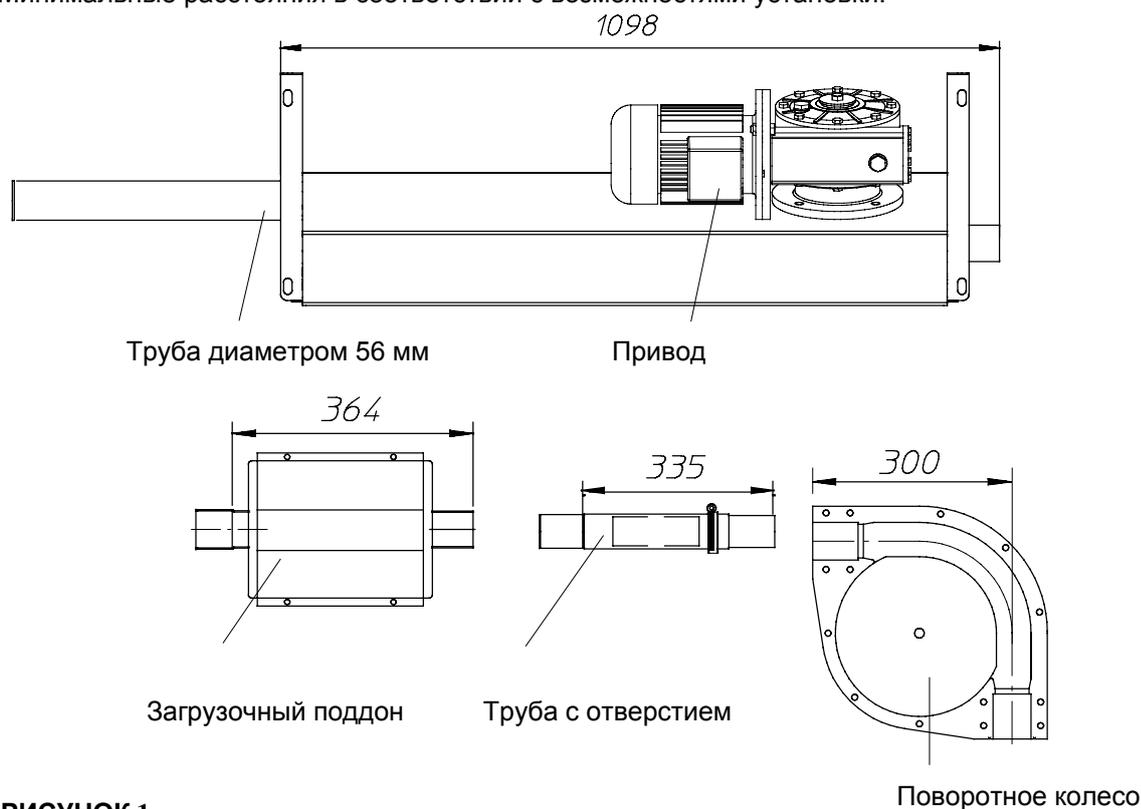


РИСУНОК 1.

Обратите внимание направление движения цепи при установке привода. См. рис. 2.

При необходимости для установки привода на нужной высоте сделайте поддерживающую рамку (см. рис. 3.).

ПРИМЕЧАНИЕ: Положения (как по высоте, так и по ширине) впуска отвода привода отличаются между собой (см. рис. 4.)

Установите привод на поддерживающую рамку. (см. рис. 3.)

Привод Discaflex имеет 2 переключателя:

- 1 переключатель для цепи, останавливающий работу системы Discaflex при разрыве или растяжении цепи;
- 1 электромагнитный переключатель, останавливающий работу системы Discaflex при открытии прозрачной дверцы.

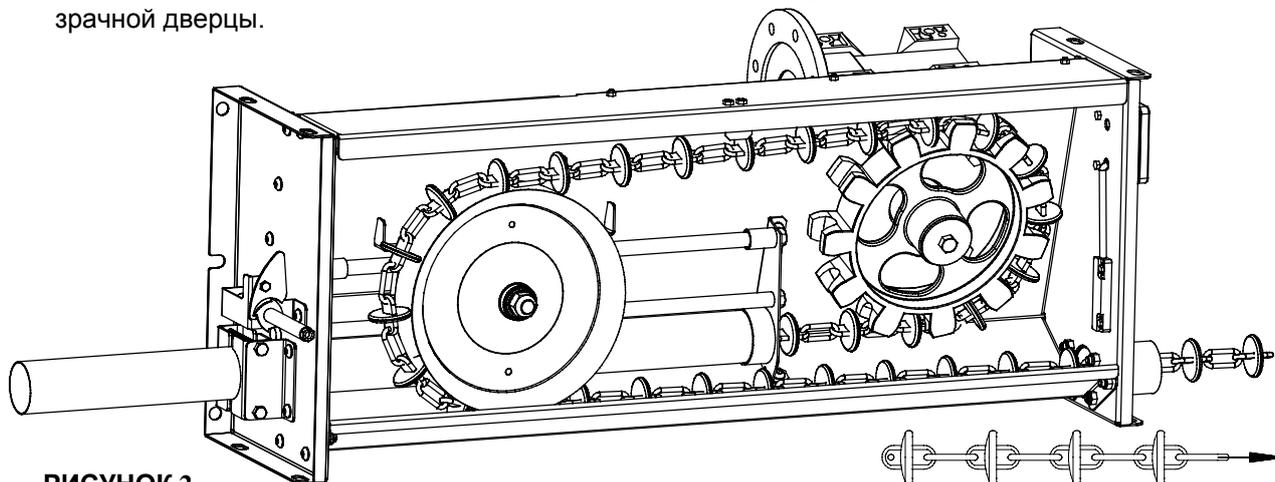


РИСУНОК 2.

ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ ПРИВОДА

При необходимости используйте комплект крепежных деталей.

- УСТАНОВКА НА СТЕНЕ.

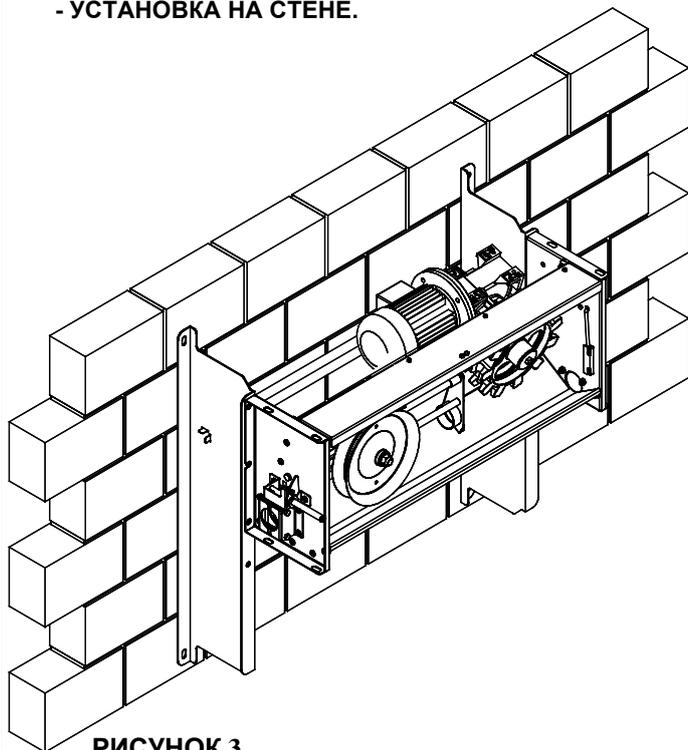


РИСУНОК 3.

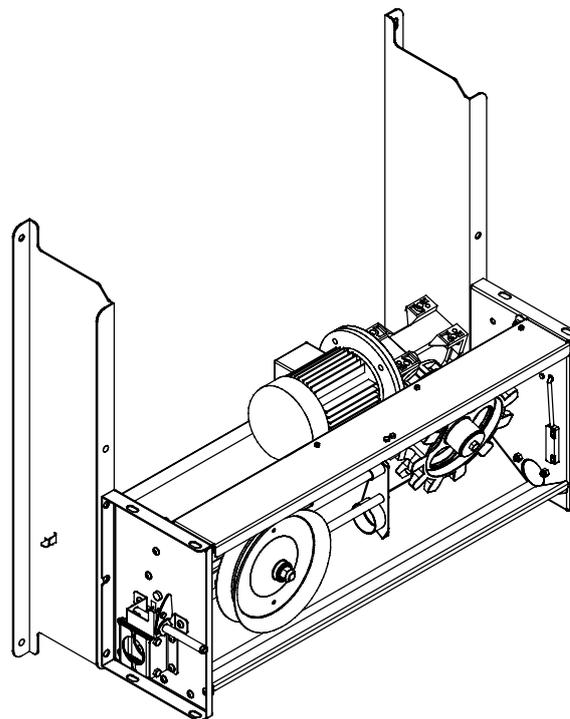


РИСУНОК 4.

- УСТАНОВКА НА ПОТОЛКЕ.

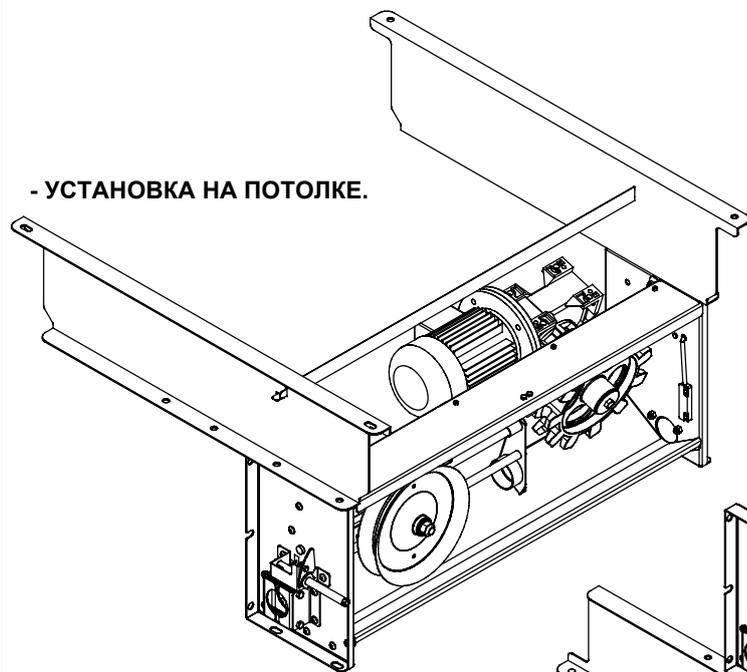


РИСУНОК 5.

- УСТАНОВКА НА ПОЛУ.

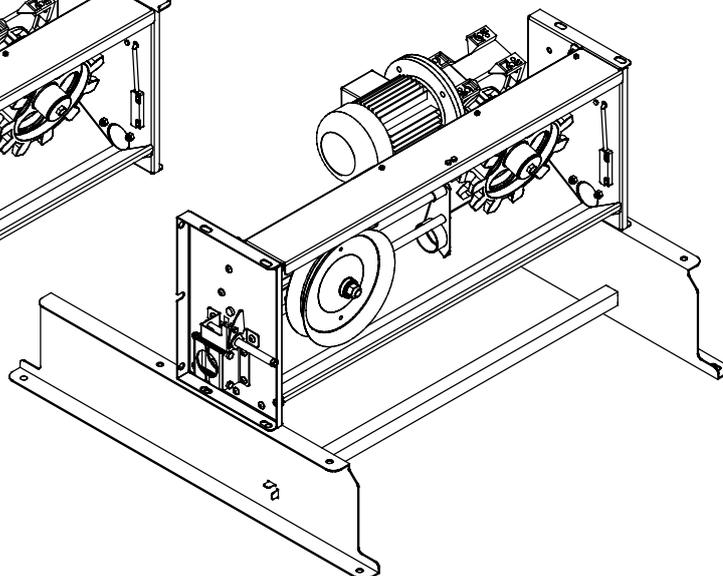


РИСУНОК 6.

Не устанавливайте привод на стене, если поворотные колеса направлены к его обратной стороне.

Измените место установки привода или воспользуйтесь комплектом крепежных деталей.

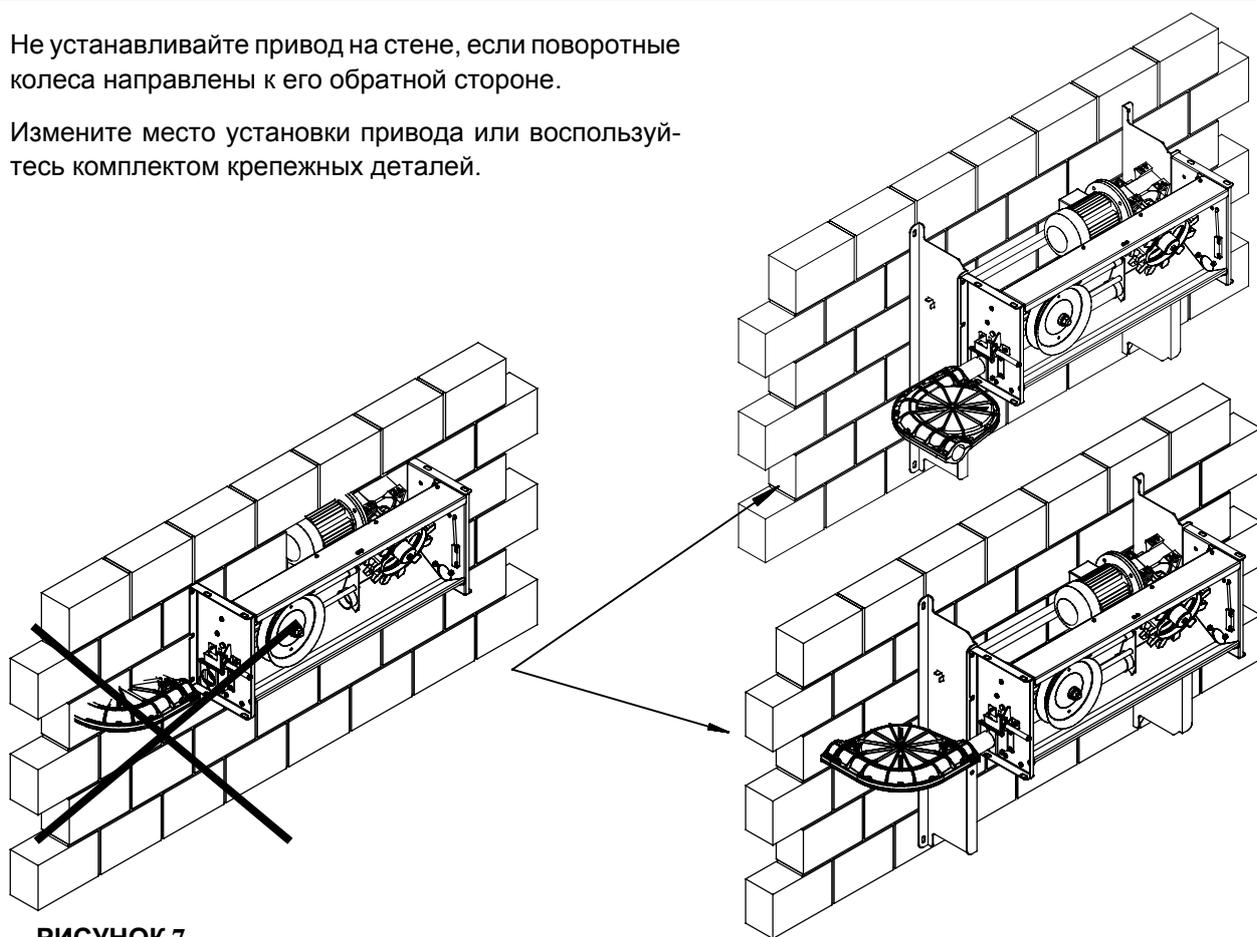


РИСУНОК 7.

УСТАНОВОЧНЫЕ РАЗМЕРЫ ПРИВОДА.

КАЖДАЯ ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫДЕРЖИВАТЬ НАГРУЗКУ В 50 КГ.

Приварные болты для простой и быстрой установки.

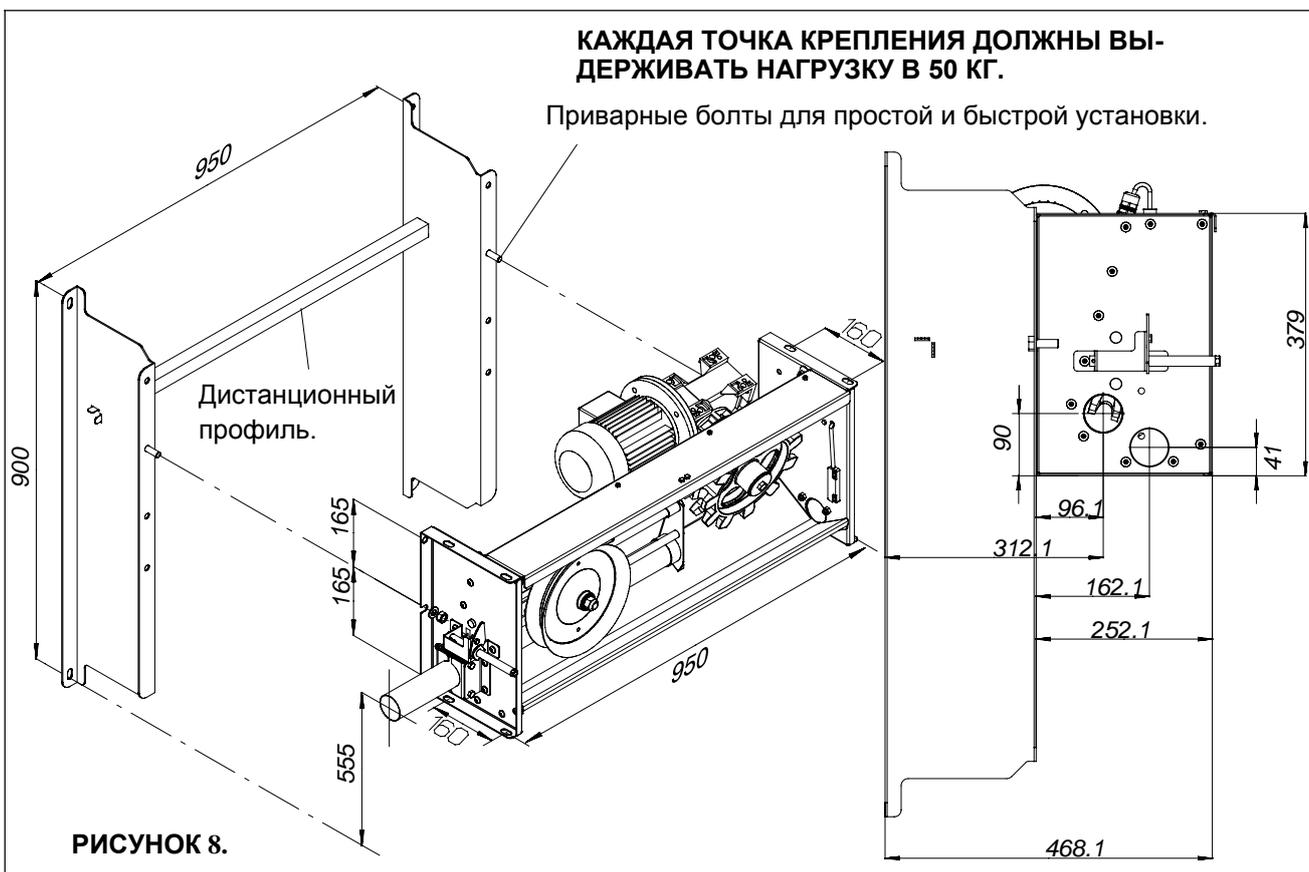


РИСУНОК 8.

УСТАНОВКА ЗАГРУЗОЧНОГО ПОДДОНА

НАСТРОЙКА РЕГУЛИРОВОЧНОЙ ЗАСЛОНКИ

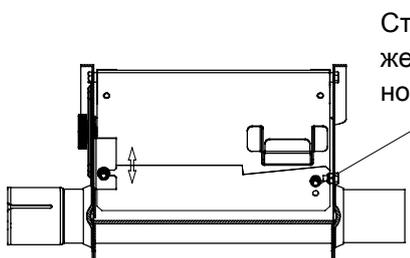


РИСУНОК 9.

Стандартное положение регулировочной заслонки.

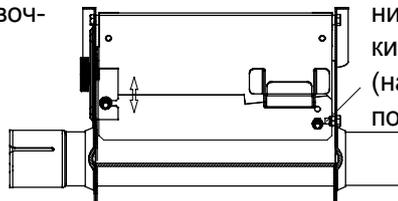


РИСУНОК 10.

Дополнительное положение регулировочной заслонки для "сложных" кормов (например, комбикорма для поросят).

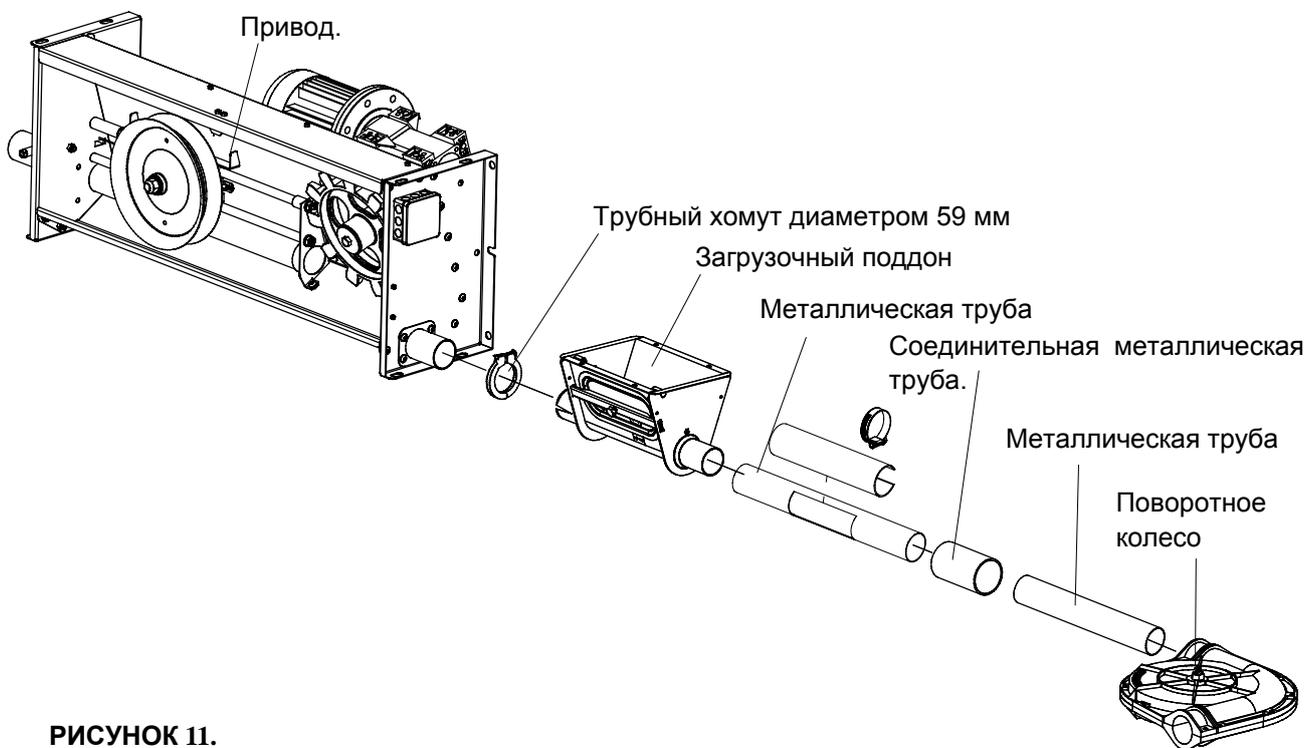
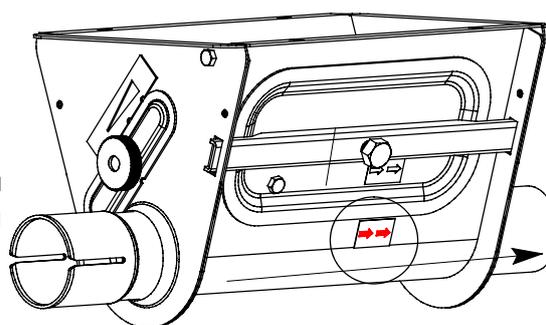


РИСУНОК 11.

Убедитесь в том, что регулируемый загрузочный поддон установлен в правильном направлении (обратите внимание на стрелки)!



Направление движения цепи.

РИСУНОК 12.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ЛИНИИ ТРАНСПОРТИРОВКИ

ОДИН РЯД ПОДАЮЩИХ ЖЁЛОБОВ

Установите отводную трубу.

- в подающем жёлобе: напротив опорной стены.
- во внутреннем накопителе на 100 кг: в центре.



РИСУНОК 13.

ДВОЙНОЙ РЯД ПОДАЮЩИХ ЖЁЛОБОВ

Установите подвеску линии в её центральной части.

Мах. 30°
Кормление

Мах. 45°
Гранулы/крошки



РИСУНОК 14.

РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ТОЧКАМИ ПОДВЕСКИ

МОДЕЛЬ 55:

Одной подвески из расчета на 3 метра трубы будет достаточно.

ДЛЯ СИСТЕМ С ОГОЛОВКАМИ, ОТЛИЧНЫМИ ОТ ВЫХОДНЫХ (НАПРИМЕР, ДОЗАТОРЫ, FASE-FLOW И Т. П.), СМОТРИТЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ РУКОВОДСТВА ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И МОНТАЖУ ЭТИХ СИСТЕМ!

Если в помещении недостаточно балок, можно использовать **ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ЦЕПЬ, КРЮКИ «S» И КРЮКИ С ВИНТОМ** (как показано на рисунке). Закрывание крюка «S» повышает прочность. Максимальная растягивающая сила крюка «S»: 60 кг.

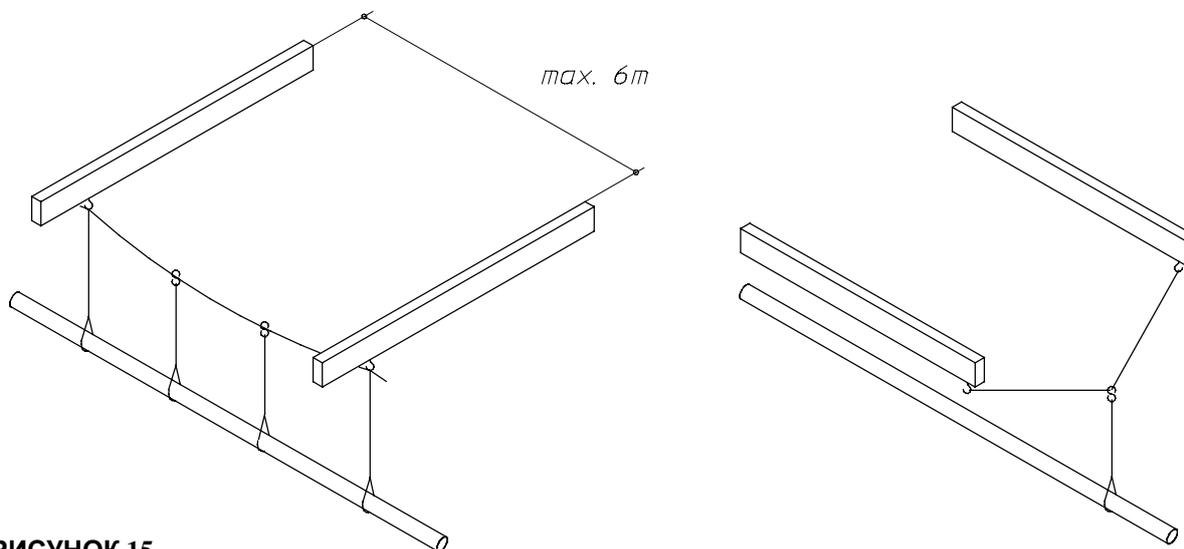


РИСУНОК 15.

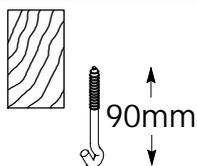
УСТАНОВКА ПОДВЕСОК

- УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ПОДВЕСКИ ПРОЧНО ЗАКРЕПЛЕННЫ.
- УСТАНОВИТЕ ПОДВЕСКИ ПО ПРЯМОЙ ЛИНИИ.



КАЖДАЯ ТОЧКА КРЕПЛЕНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫДЕРЖИВАТЬ НАГРУЗКУ В 50 КГ.

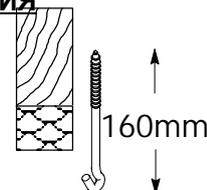
ДЕРЕВЯННАЯ БАЛКА:



05000872 Винт-крюк 90 мм
РИСУНОК 16.

ДРЕВЕСИНА : + ИЗОЛЯЦИЯ

Просверлите маленькое отверстие в ТВЕРДОЙ ДРЕВЕСИНЕ. Это не позволит винт-крюкам обрывать. Используйте дрель и специальный шуруповерт для винт-крюков. (См. стр. III-3).



05000237 Винт-крюк 160 мм
РИСУНОК 17.

ЖЕЛЕЗОБЕТОННАЯ БАЛКА:



Просверлите отверстие диаметром 10 мм от верха диаметром 10 мм

Втулка диаметром 10 мм.
20102034

05000872
Винт-крюк 90 мм

РИСУНОК 18.

МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ БАЛКА I:

05000302
Крюк подвеса в сборе М6Х60

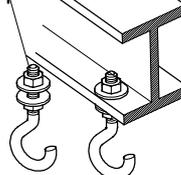
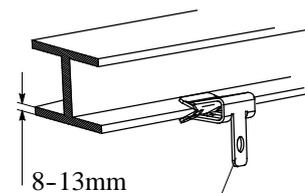


РИСУНОК 19.



20104220
Зажимная скоба

МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ БАЛКА:

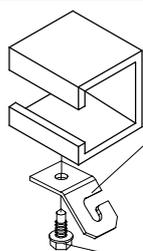
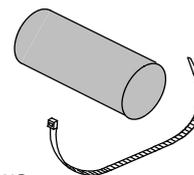


РИСУНОК 20.

00103069
Пластина подвески

00103077
Самосверлящий винт

СТАЛЬНАЯ АРМАТУРА ИЛИ МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ТРУБА:



04001137
Трос-обвязка

РИСУНОК 21.

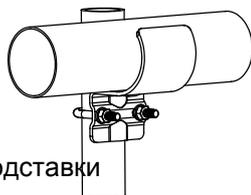
ОПОРЫ

04800603 - 1"

04800611 - 3/4"

Комплект деталей подставки верхней

РИСУНОК 22.

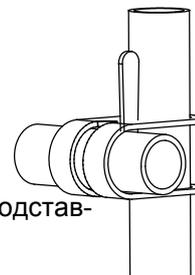


04800587 - 1"

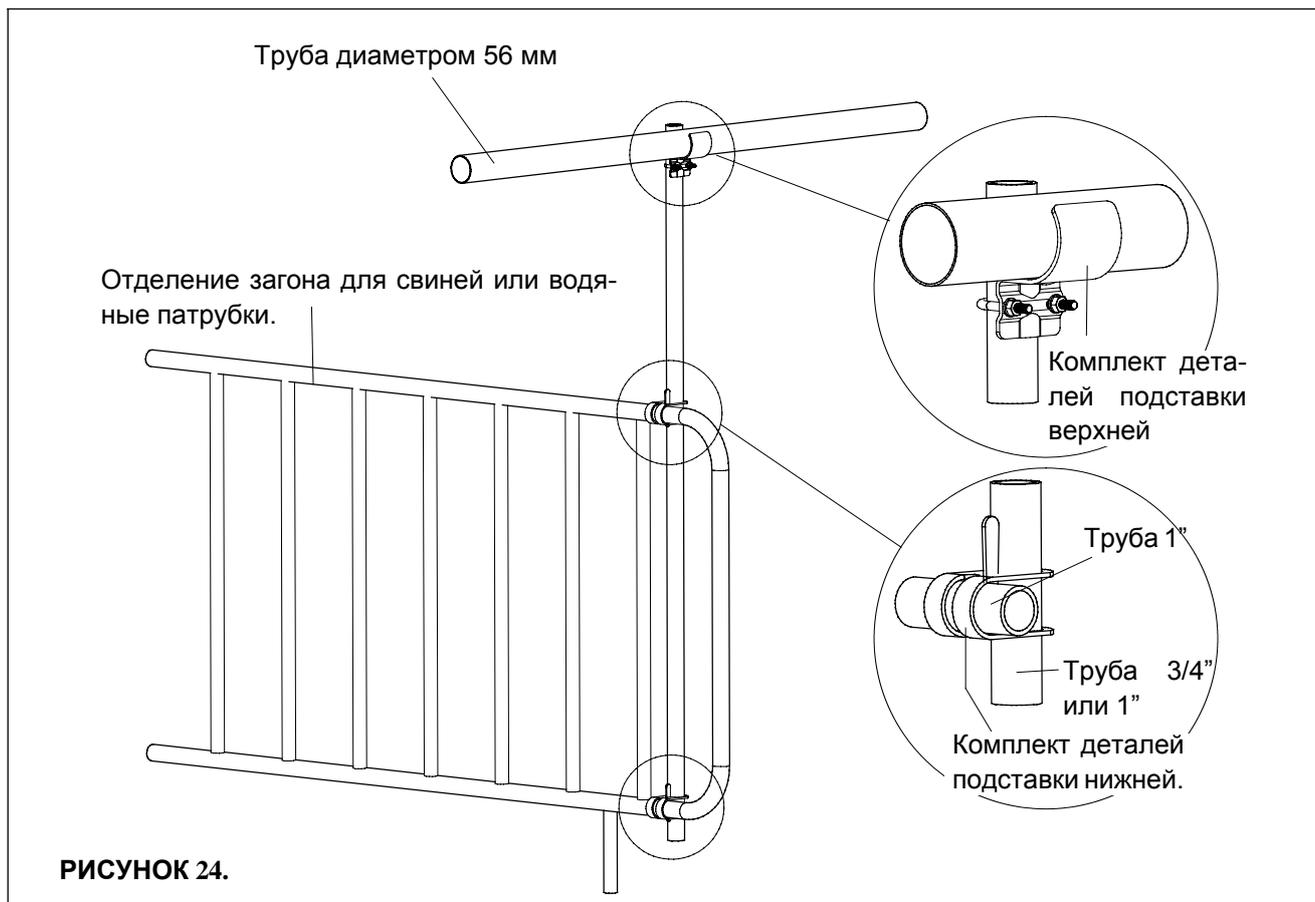
04800595 - 3/4"

Комплект деталей подставки нижней

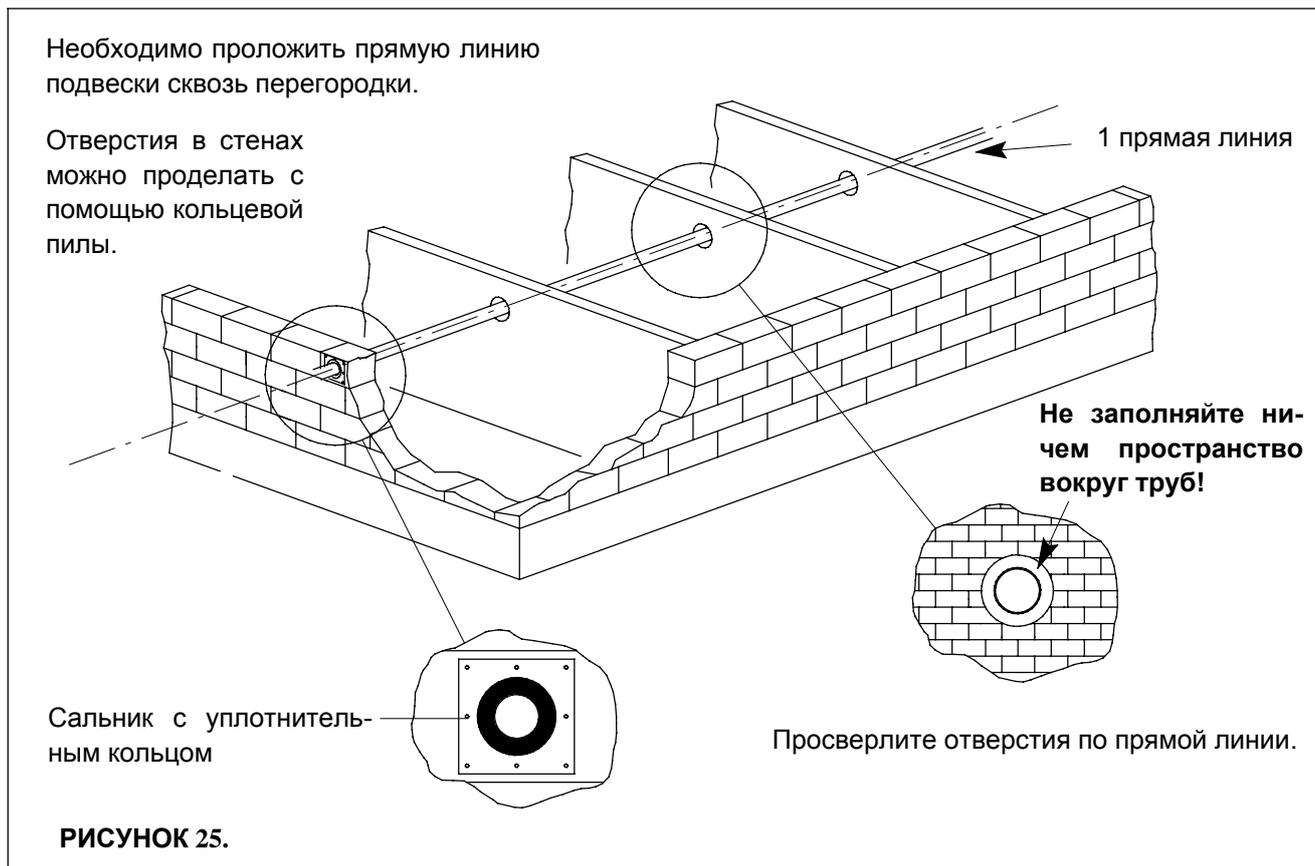
РИСУНОК 23.



ОПОРА ДЛЯ ЗАГОНА ДЛЯ СВИНЕЙ



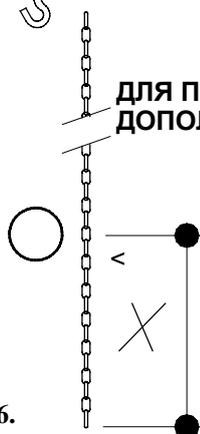
ПОДВЕСКА В ПОМЕЩЕНИИ С ОТДЕЛЬНЫМИ ЗАГОНАМИ



ПОДВЕСКА ЦЕПИ



ЗА СЧЕТ ПЕТЛИ МОЖНО РЕГУЛИРОВАТЬ ВЫСОТУ ЛИНИИ ТРАНСПОРТИРОВКИ.



ДЛЯ ПЕТЛИ ПОДВЕСКИ ПОТРЕБУЕТСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ДЛИНА ЦЕПИ:

ТАКИМ ОБРАЗОМ МОЖНО С АБСОЛЮТНОЙ ТОЧНОСТЬЮ ПОДВЕСИТЬ ТРУБЫ НА ОДНОМ УРОВНЕ.

РИСУНОК 26.

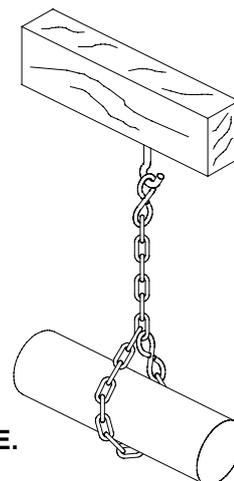


РИСУНОК 27.

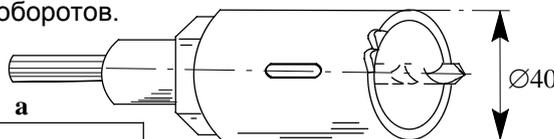
ВЫПОЛНЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ ДЛЯ ОТВОДНЫХ ТРУБ

СНАЧАЛА ВЫБЕРИТЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ-КАПЕЛЬНИЦ. ЖЕЛАТЕЛЬНО РАЗМЕСТИТЬ ТРУБЫ В ПРАВОЙ ЧАСТИ ПОМЕЩЕНИЯ. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ТО, ЧТО СВАРНОЙ ШОВ НА МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ ТРУБЕ ПОВЕРНУТ НА 180 ГРАДУСОВ ОТНОСИТЕЛЬНО ОТВЕРСТИЯ.

1. Проверьте трубы на наличие вмятин или повреждений.
2. Никогда не используйте поврежденные трубы.
3. Тщательно удалите все заусенцы в местах разрезания трубы. Для обработки ее внутренней стороны воспользуйтесь напильником, а для обработки внешней – небольшой шлифовальной машиной.

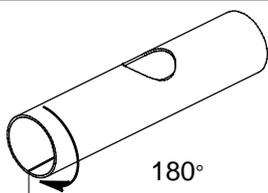
С помощью кольцевой пилы сделайте круглое отверстие диаметром 40 мм: 09700022 / Используйте дрель с электронной системой регулировки оборотов.

Сделайте отверстия, располагающиеся строго параллельно на протяжении трубы.



Только для металлических труб (кольцевая пила 09701707):

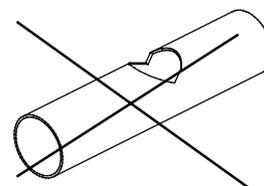
- Просверлите отверстие с минимальной скоростью вращения сверла (не более 200 оборотов в минуту).
- Используйте смазочное масло.
- Используйте стандарт для сверления
- Мощность дрели: не менее 1000 В.



b

Сварной шов.

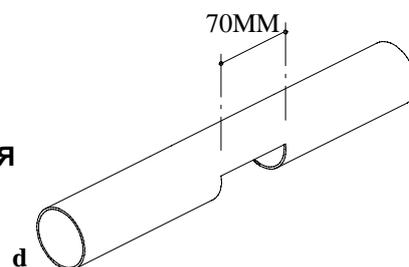
Не делайте отверстия в трубах с помощью ножовки или шлифовальной машины, так как это может привести к ухудшению проходимости корма и ослаблению трубы.



После сверления удалите заусенцы с внутренней части отверстий с помощью ножа или напильника.

ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ПОДАЧИ КОРМА ДЛЯ ДВУХ ПОСЛЕДНИХ ОТВОДОВ СДЕЛАЙТЕ ОТВЕРСТИЕ ДЛИНОЙ 70 ММ.

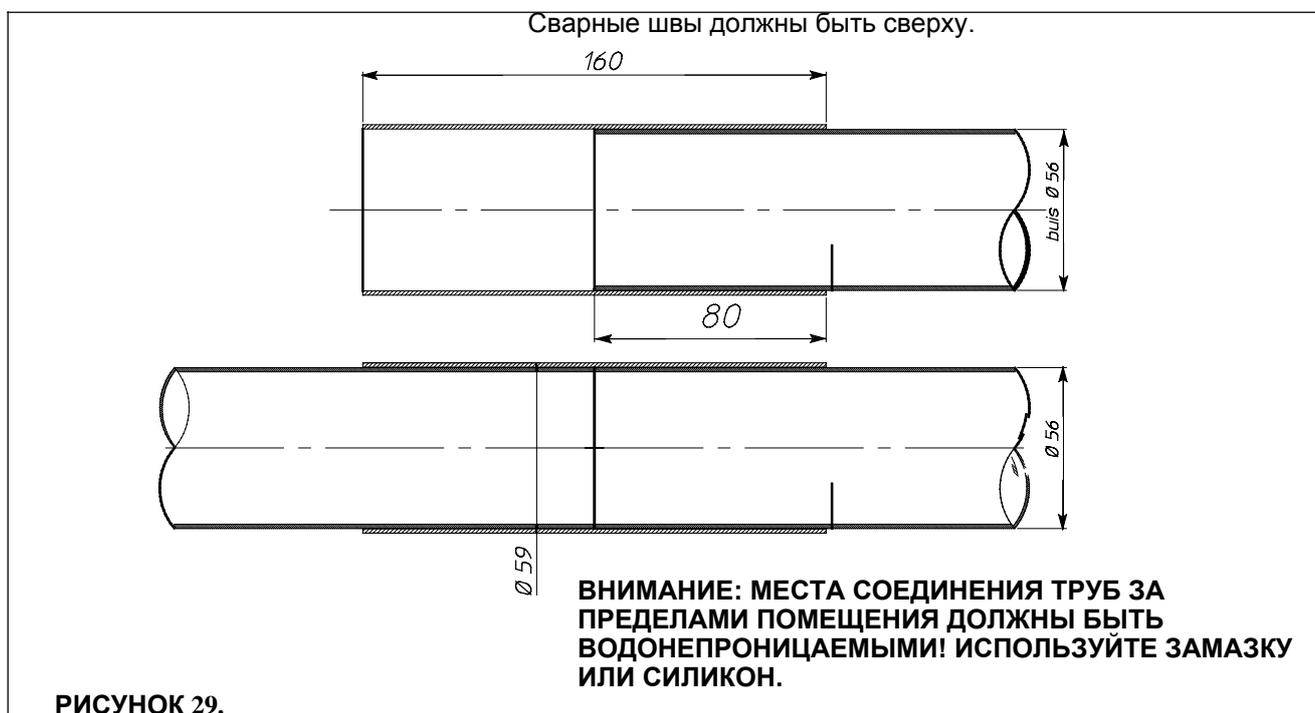
РИСУНОК 28.



d

УСТАНОВКА ТРУБ

1. Начните установку труб с привода.
2. Установите трубы таким образом, чтобы цепь входила в расширенный конец трубы.
3. Вставьте трубы в соединительный узел. Закрепите их с помощью деревянной планки и молотка.

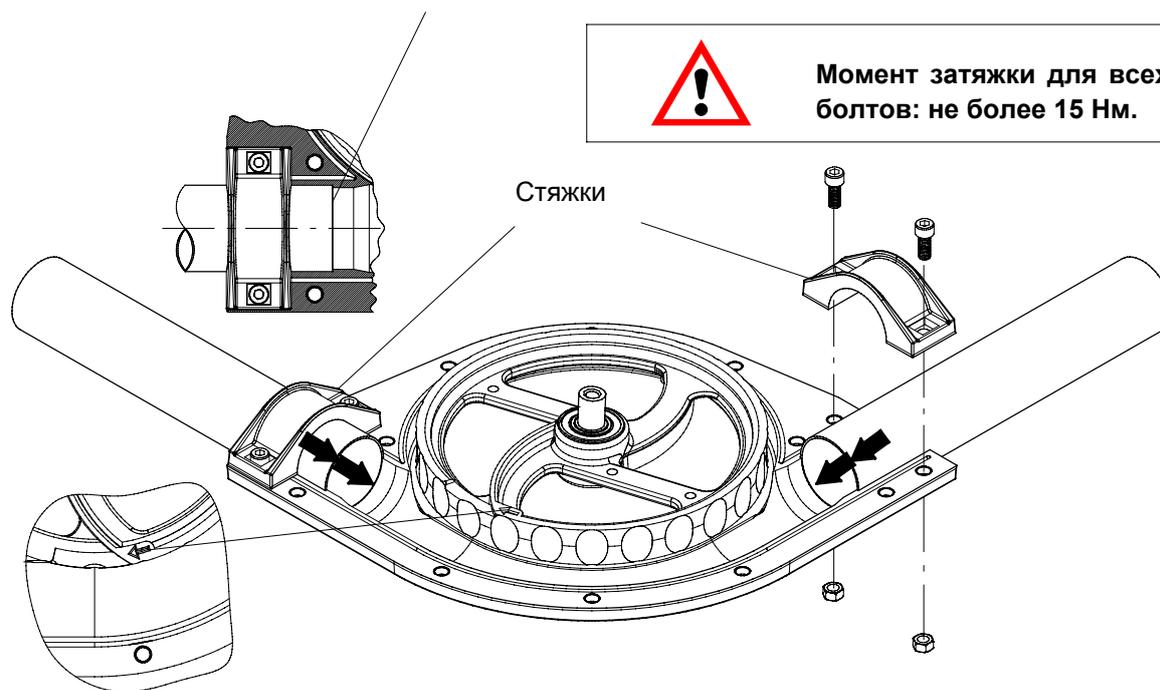


УСТАНОВКА ПОВОРОТНЫХ КОЛЕС

Разберите верхнюю часть.

Прикрепите поворотные колеса к трубам с помощью стяжек.

Убедитесь в том, что трубы касаются фиксаторов поворотного колеса.



При установке колеса обратите внимание на направление движения цепи. См. стрелку.

УСТАНОВКА КОМПЛЕКТА ЩЕТОК (НЕОБЯЗАТЕЛЬНО)

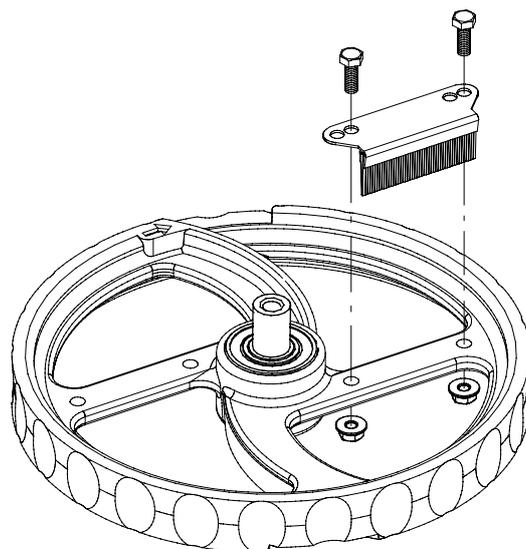
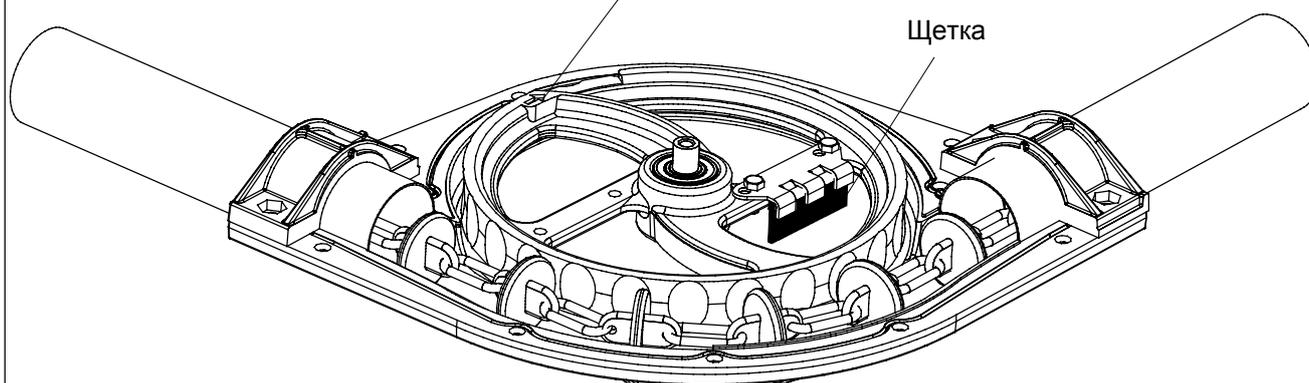


РИСУНОК 31.

Установка в горизонтальном поворотном колесе.

Направление движения колеса.

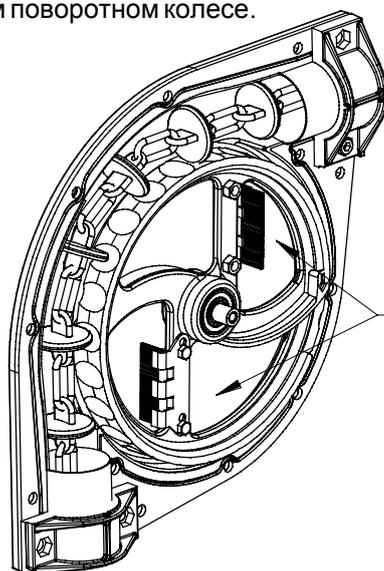


Щетка

Нижняя изогнутая спица

РИСУНОК 32.

Установка в вертикальном поворотном колесе.



Установите щетки с обеих сторон вертикального поворотного колеса.

РИСУНОК 33.

ПОДВЕСКА ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА

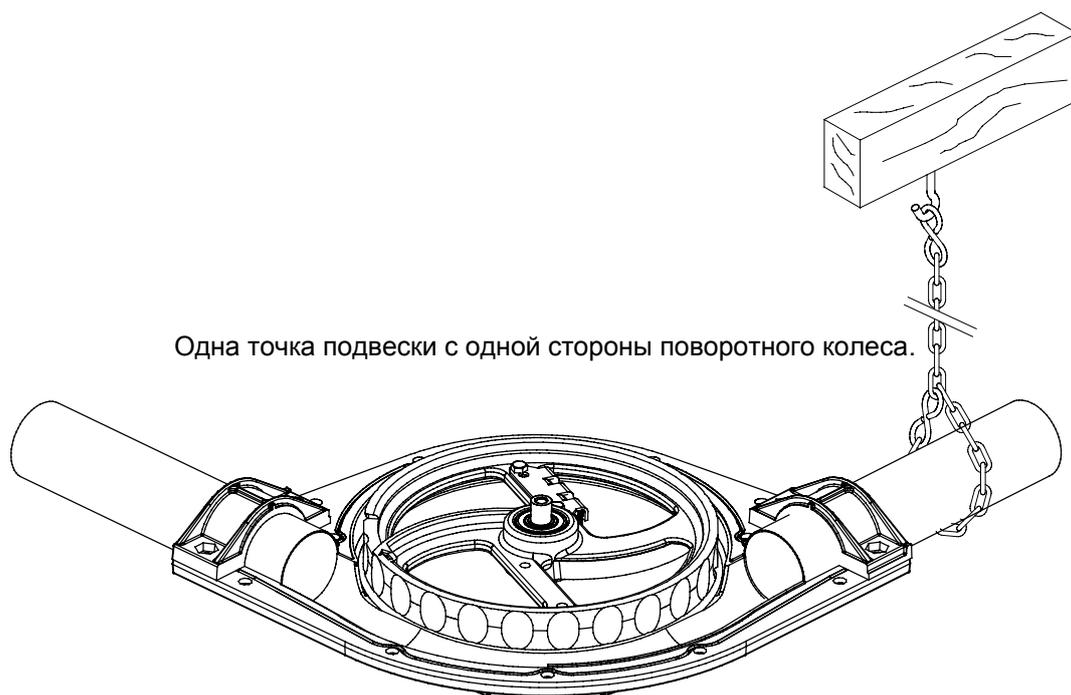


РИСУНОК 34.

УСТАНОВКА ВЫПУСКНЫХ ОТВЕРСТИЙ

Завязать канат в узел по центру.

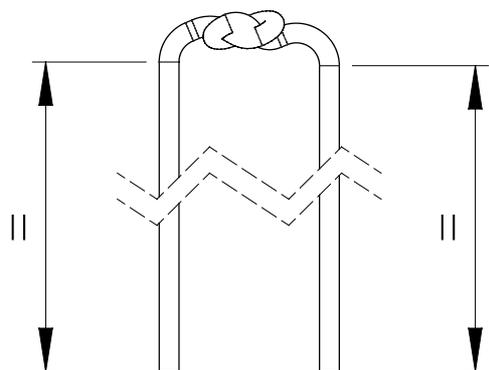


РИСУНОК 35.

Протянуть шнур через запорный кожух. Завязать второй узел.

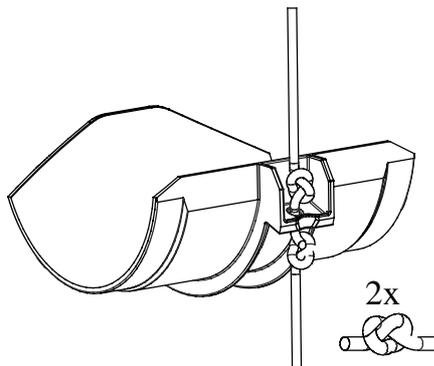


РИСУНОК 36.

Установить закрывающую заслонку в правильное положение!

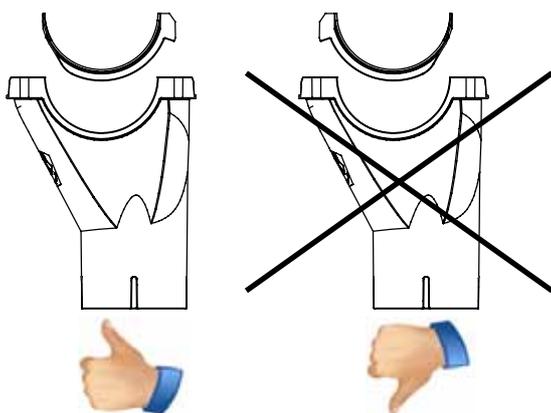


РИСУНОК 37.



Вручную протолкнуть 4 винта в крепежные отверстия.

РИСУНОК 38.

3. Защелкнуть верхнюю деталь на спусном отверстии.

2. Поместить шнур на трубу.

1. Прижать нижнюю деталь к трубе.

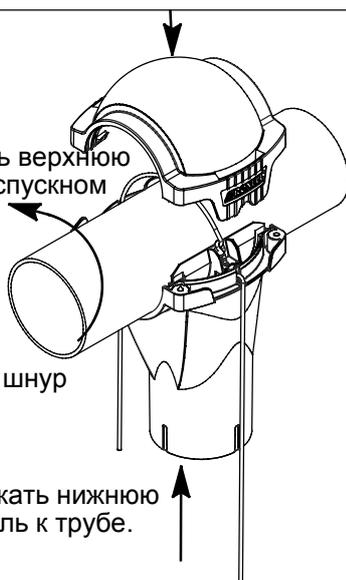


РИСУНОК 39.

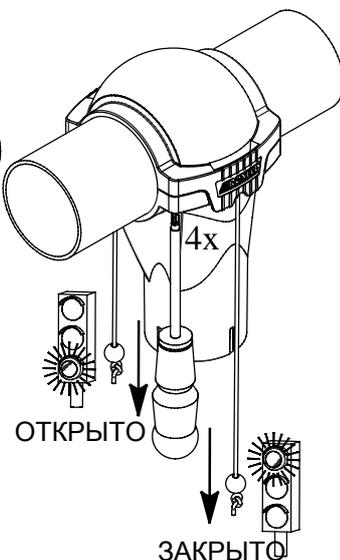
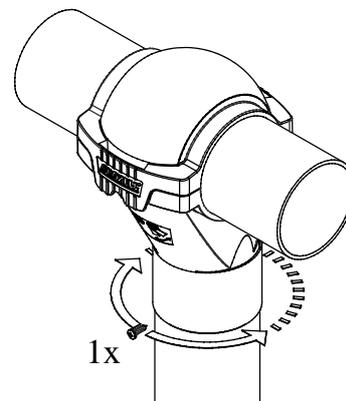


РИСУНОК 40.



Закрепить сливную трубу 1 самосверлящим винтом. Убедиться, что винт не в линии подачи!

РИСУНОК 41.

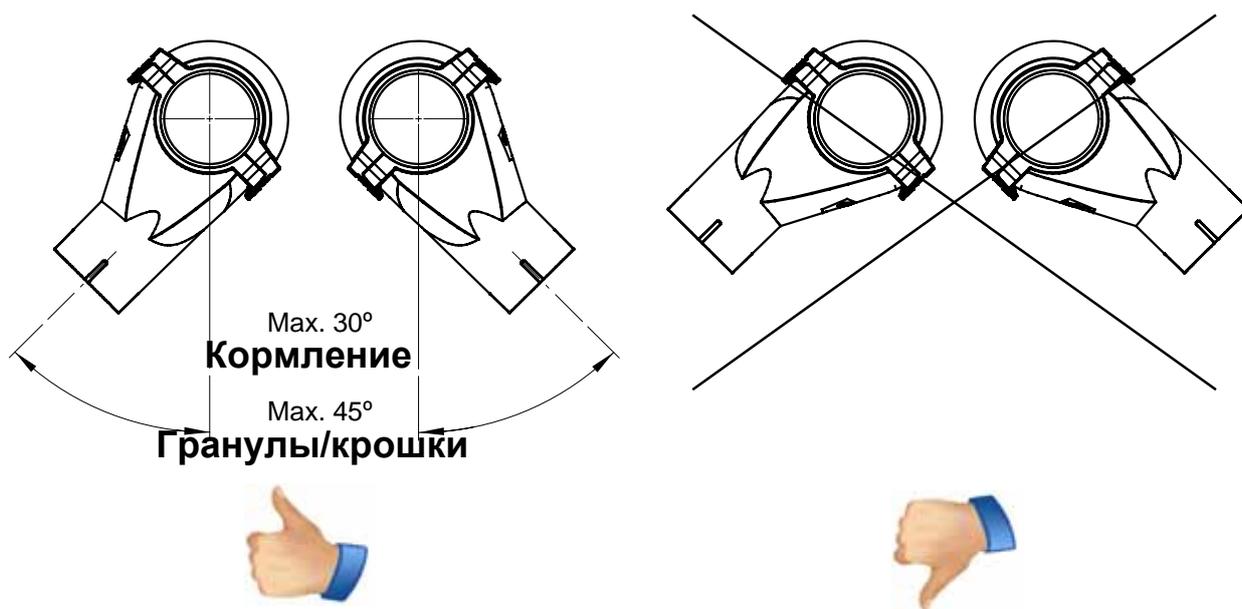
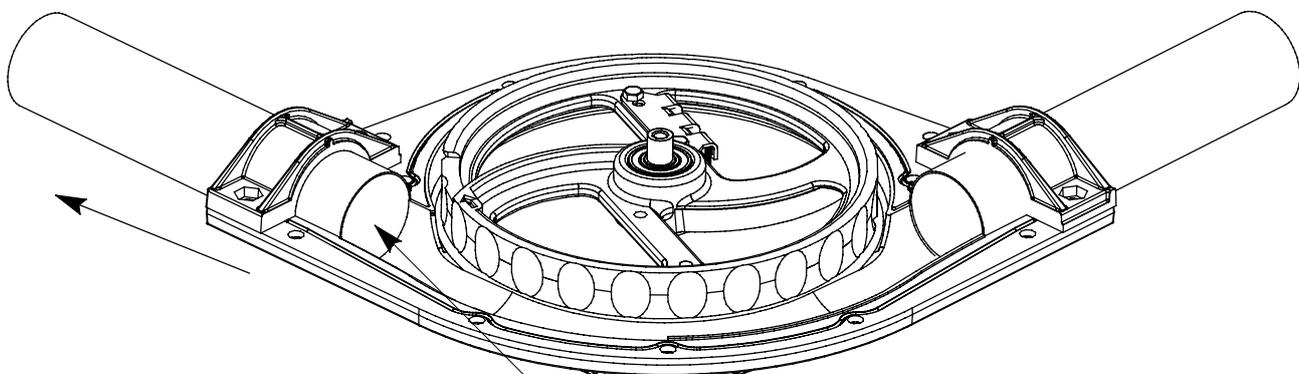


РИСУНОК 42.

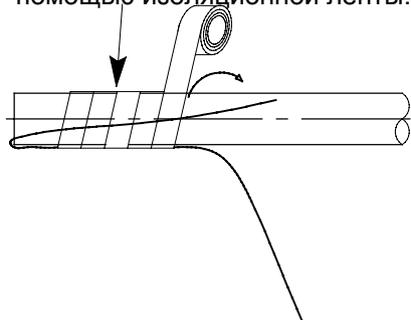
УСТАНОВКА ЦЕПИ

ПРИМЕР НА ОСНОВЕ ПЛАСТИКОВОЙ ТРУБЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ ДИАМЕТРОМ 1/2" ИЛИ 5/8".

1. Сначала снимите встряхиватель (если используется регулируемый загрузочный поддон).
2. Длина троса аварийного отключения должна соответствовать как минимум расстоянию между двумя поворотными колесами.



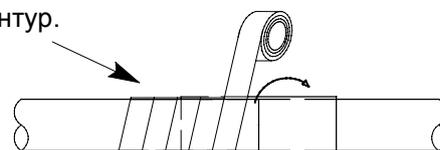
3. Закрепите трос аварийного отключения к первой трубе для электропроводки с помощью изоляционной ленты.



Пластиковая труба для электропроводки диаметром 1/2" или 5/8".

Диаметр троса аварийного отключения 6.

4. Вставьте трубу целиком в контур через поворотное колесо, ближайшее к приводу, или непосредственно через привод.
5. Прикрепите вторую трубу к первой и вставьте эту сборку в контур.

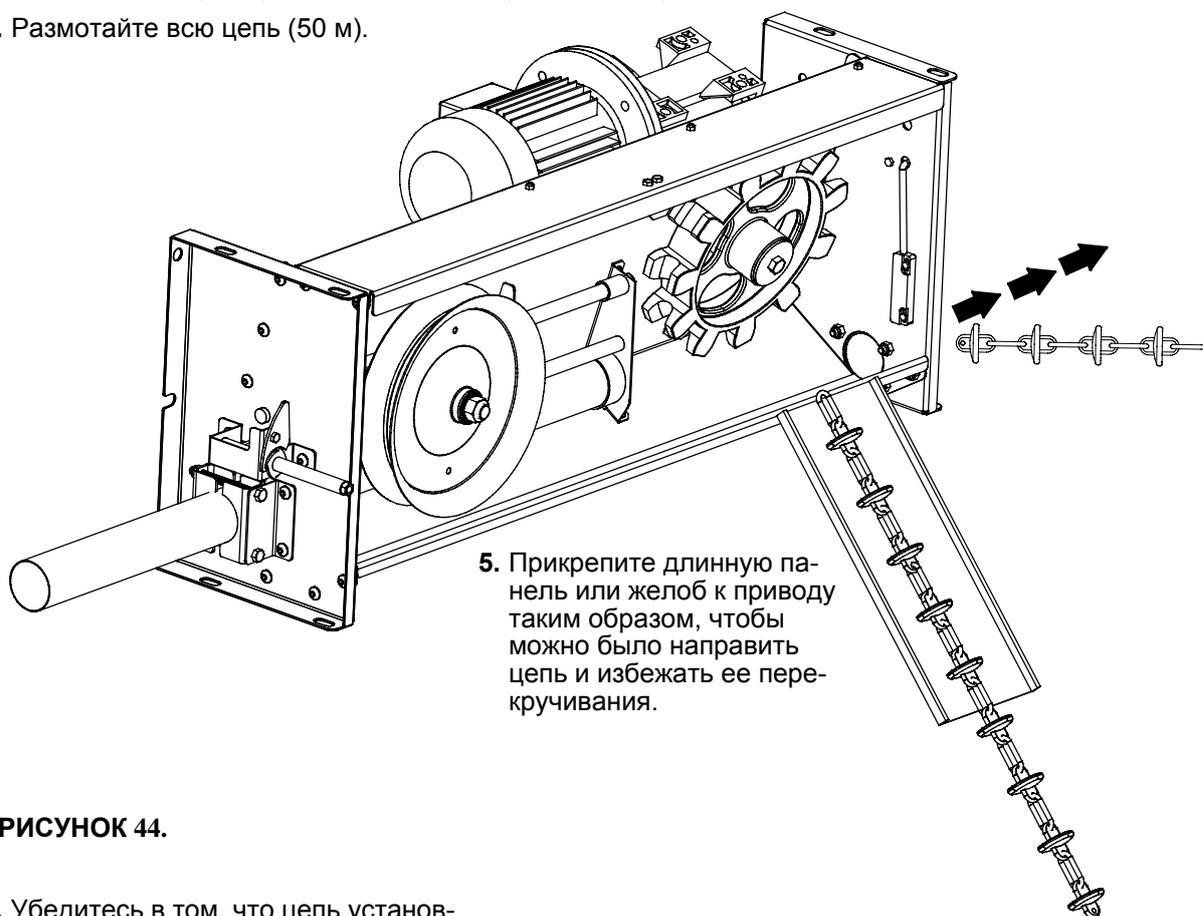


6. Выполняйте аналогичные операции до тех пор, пока первая труба не достигнет второго поворотного колеса.
7. Удалите трубы из контура во втором поворотном колесе. Оставьте трос, прикрепленным к первой трубе.
8. Повторяйте процедуру, описанную в пункте 5, для других участков контура до тех пор, пока трос не достигнет привода.

РИСУНОК 43.

ВЫ ТАКЖЕ МОЖЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТАЛЬНОЙ ТРОС ДИАМЕТРОМ 4 ММ, ЧТОБЫ ПРОТЯНУТЬ ЦЕПЬ ОТ ОДНОГО ПОВОРОТНОГО КОЛЕСА К ДРУГОМУ.

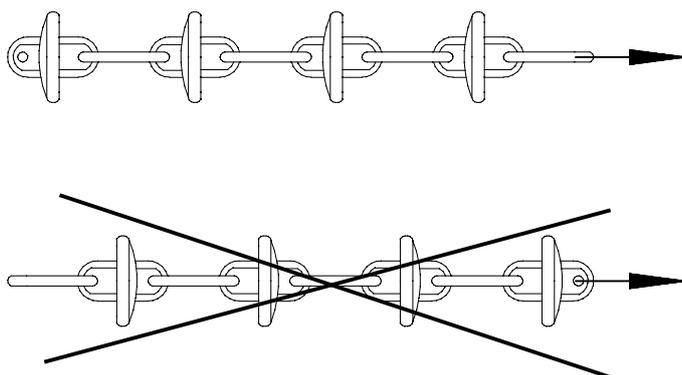
1. Осуществите подключение привода к электрической сети.
2. Прежде чем подсоединить цепь, проверьте направление движения.
3. Освободите пружину и сместите каретку вправо до упора.
4. Размотайте всю цепь (50 м).



5. Прикрепите длинную панель или желоб таким образом, чтобы можно было направить цепь и избежать ее перекручивания.

РИСУНОК 44.

6. Убедитесь в том, что цепь установлена в правильном направлении.



7. Разместите цепь в контуре. Убедитесь в том, что она не перекручена. Установите поворотные и соединительные звенья через каждые 50 м (= длине одной цепи).

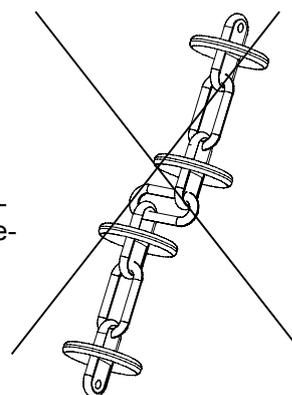


РИСУНОК 45.

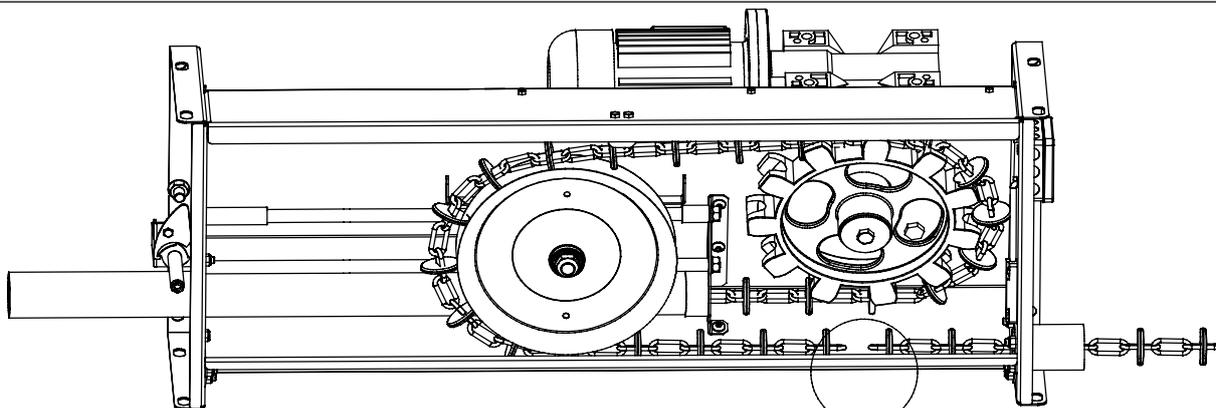


РИСУНОК 46.

8. Вставьте концы цепи в нижнюю часть привода.
9. Обрежьте цепь, определив необходимую длину, с помощью шлифовальной машины, кусачек или пилы по металлу.
10. Просверлите отверстия для соединительного элемента с обеих сторон. Удалите заусенцы.
11. Соедините оба конца с помощью соединительного и поворотного звена.

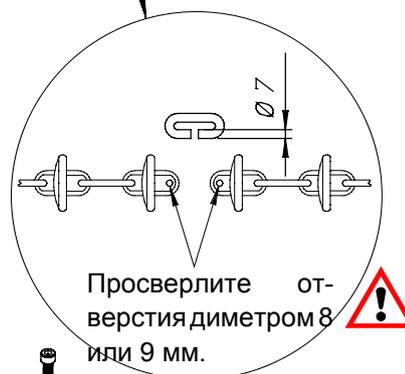


РИСУНОК 47.

12. Растяните цепь путем намотки троса на лебедку.
13. Установите крышки для поворотных колес. Заизолируйте поворотные колеса, подверженные воздействию влаги, используя в пазах силикон или замазку (04801353). Заизолируйте места перехода труб.

атяните болты крышки с одинаковым усилием, чтобы не повредить ее.

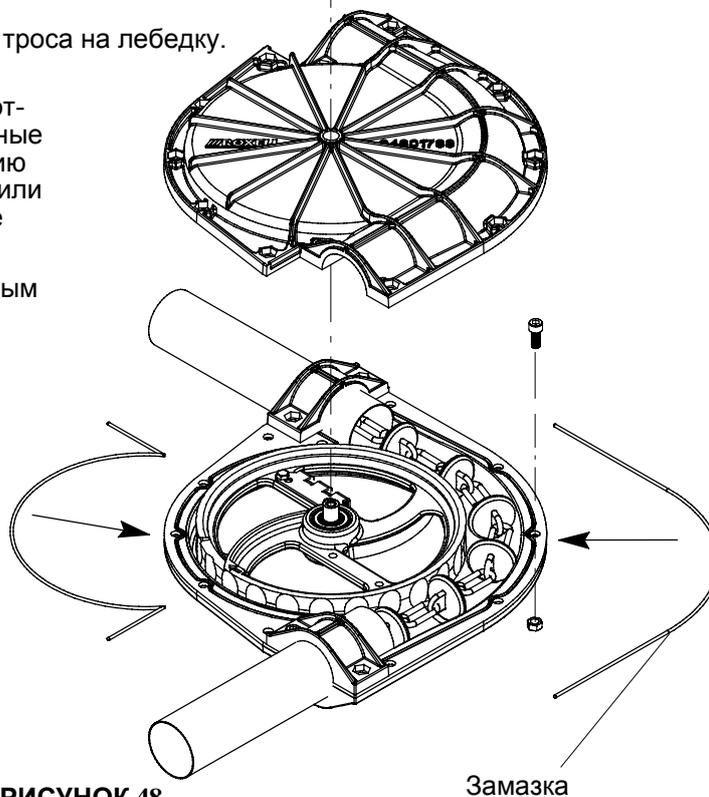


РИСУНОК 48.

Примечание: для облегчения повторного поиска соединительного элемента Вы можете пометить (с помощью маркера) некоторые несущие, находящиеся с его обеих сторон. Также следует поставить отметку приблизительно за 1 метр до соединительного элемента.

УСТАНОВКА ЗАГРУЗОЧНОГО ПОДДОНА В СБОРЕ

СБОРКА – ПРИМЕР ВЕРХНЕГО ПОДДОНА (0 °)

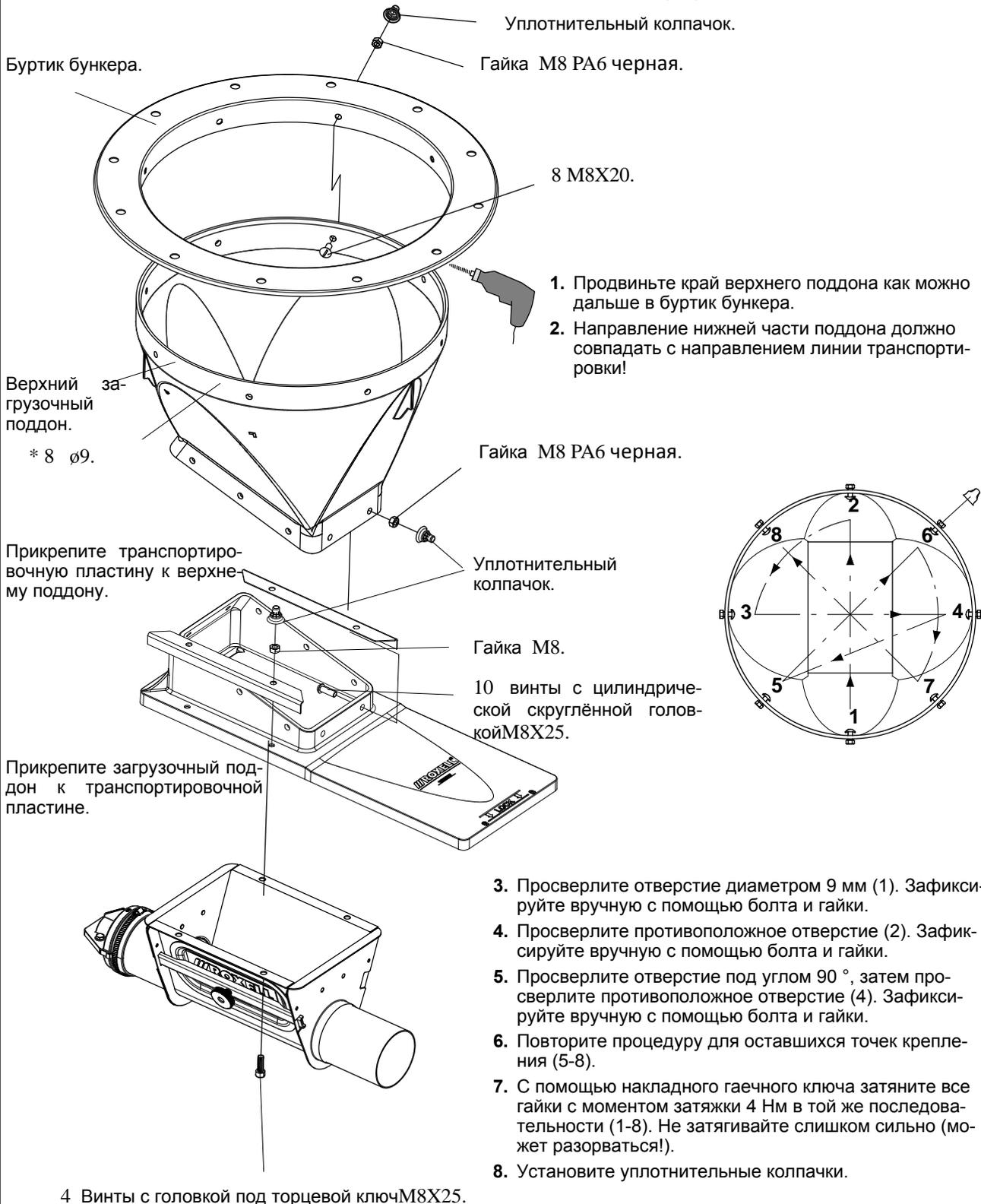
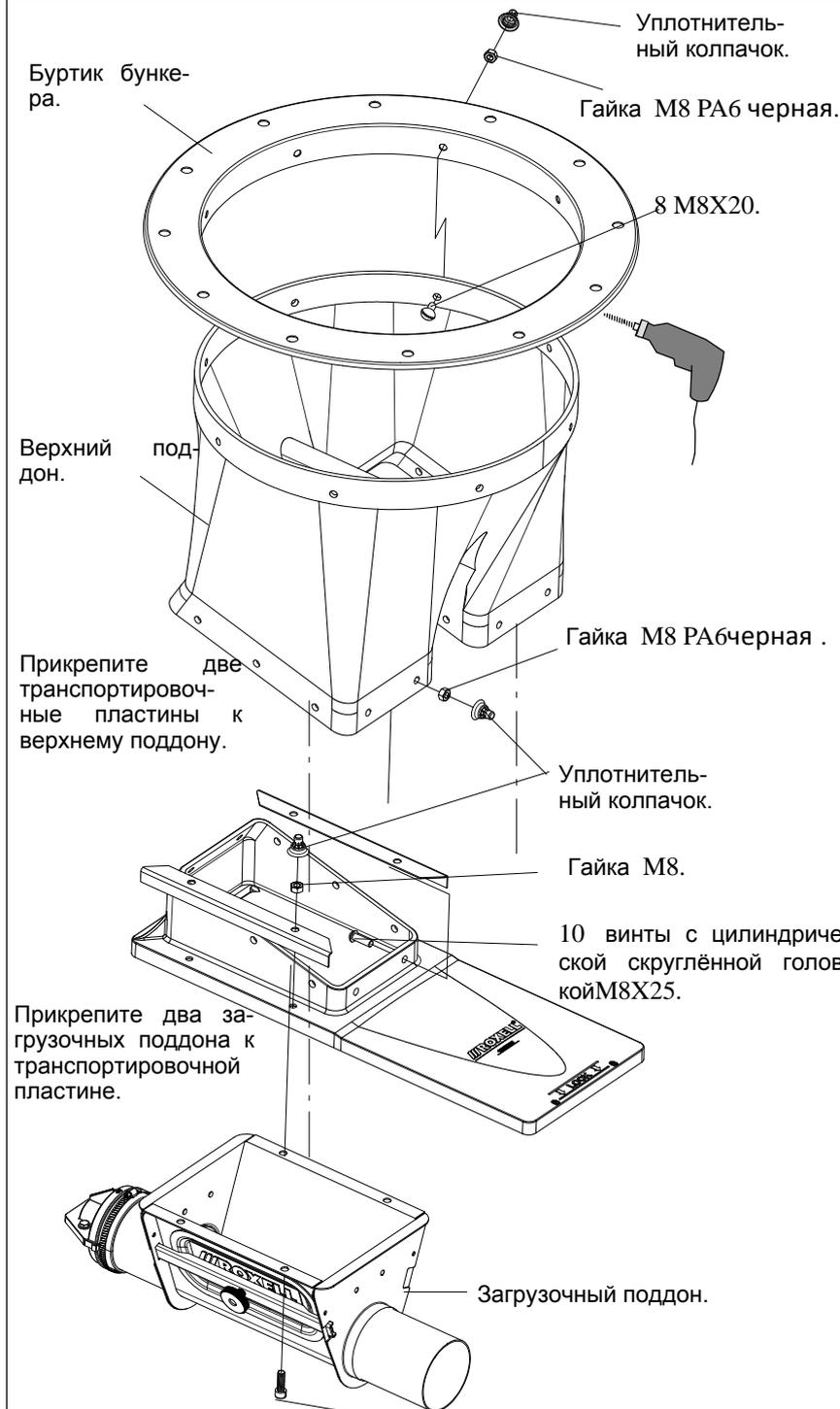


РИСУНОК 49.

FLEX AUGER 125 :

Сначала проверьте направление вращения шнека, затем установите встряхиватель.

СБОРКА СЧЕТВЕРЕННОГО ПОДДОНА



1. Продвиньте край верхнего поддона как можно дальше в буртик бункера.
2. Направление нижней части поддона должно совпадать с направлением линии транспортировки!

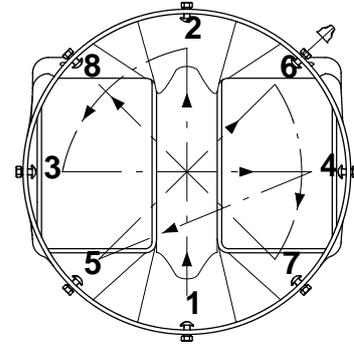


РИСУНОК 50.

3. Просверлите отверстие диаметром 9 мм (1). Зафиксируйте вручную с помощью болта и гайки.
4. Просверлите противоположное отверстие (2). Зафиксируйте вручную с помощью болта и гайки.
5. Просверлите отверстие под углом 90°, затем просверлите противоположное отверстие (4). Зафиксируйте вручную с помощью болта и гайки.
6. Повторите процедуру для оставшихся точек крепления (5-8).
7. С помощью накладного гаечного ключа затяните все гайки с моментом затяжки 4 Нм в той же последовательности (1-8). Не затягивайте слишком сильно (может разорваться!).
8. Установите уплотнительные колпачки.

РИСУНОК 51.

4 Винты с головкой под торцевой ключ М8Х25.

FLEX AUGER 125 :

Сначала проверьте направление вращения шнека, затем установите встряхиватель.

УСТАНОВКА ОТВОДНЫХ ТРУБ

БЕЗ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ ТРУБЫ:



РИСУНОК 52.

С ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ ТРУБОЙ:

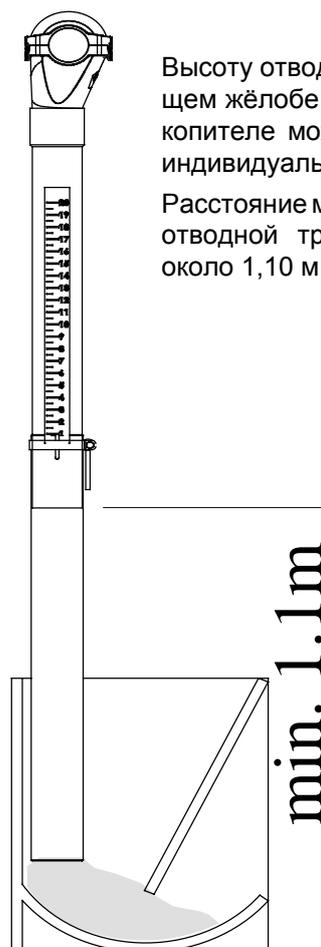
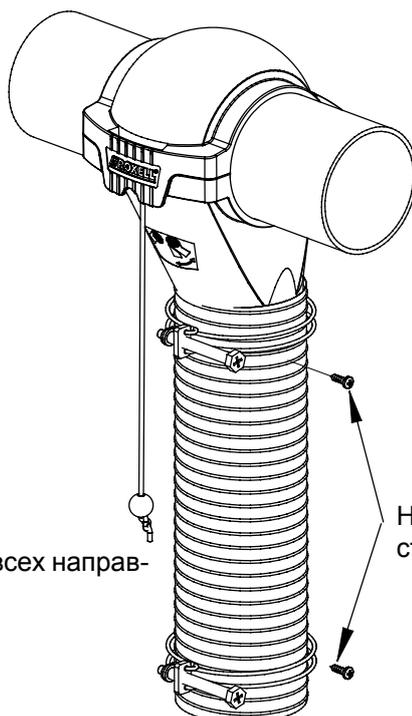


РИСУНОК 53.

С ГИБКОЙ ТРУБОЙ:



Сгибается практически во всех направлениях.

Необходимо зафиксировать двумя двусторонними винтами диаметром 4,2x13.

РИСУНОК 54.

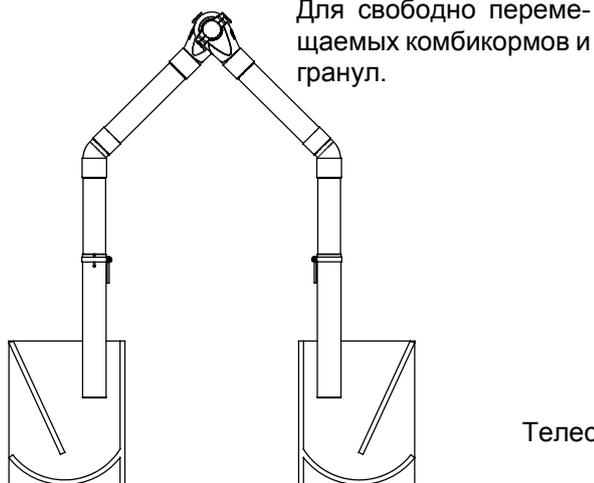
В ВИДЕ АРКИ:

РИСУНОК 55.

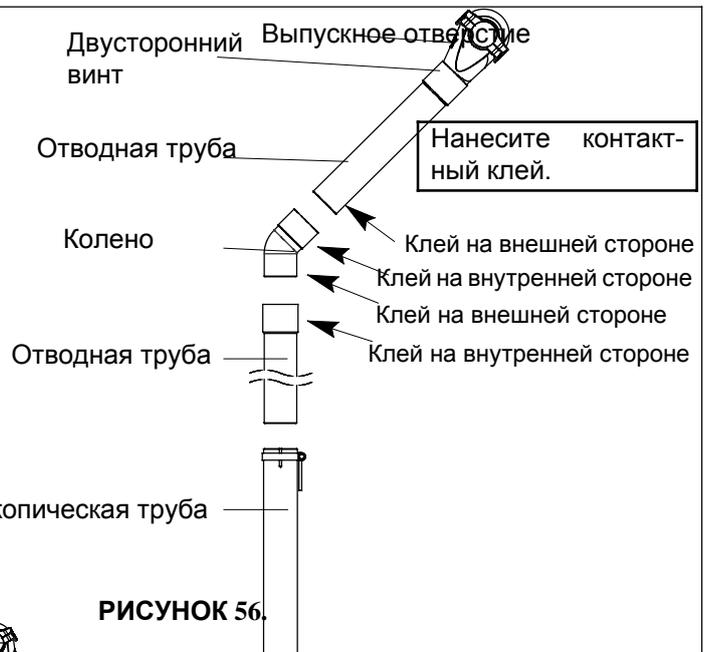


РИСУНОК 56.

Для кормов с затруднённым перемещением.

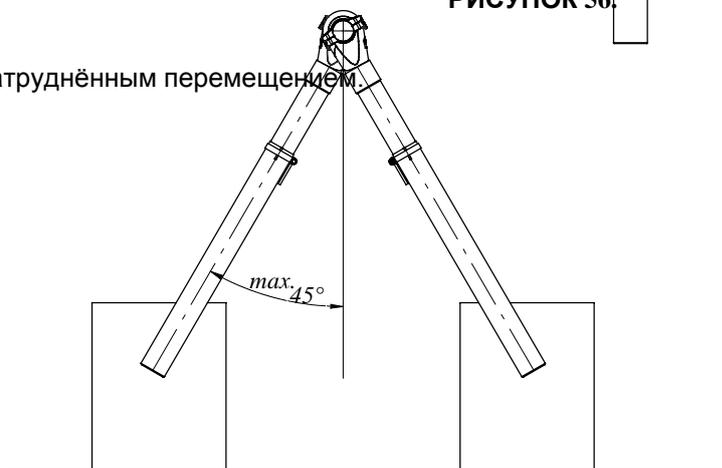
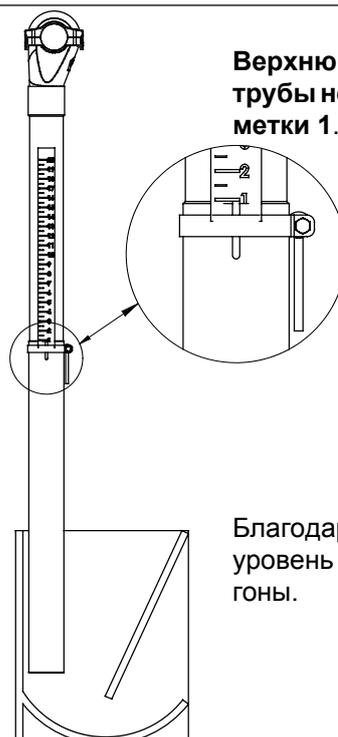


РИСУНОК 57.

РЕГУЛИРОВКА ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ ТРУБЫ

Вставьте телескопическую трубу в подающий жёлоб в его низшей точке.

Верхнюю часть телескопической трубы необходимо выдвинуть до отметки 1.



Благодаря отметкам можно регулировать уровень корма в жёлобе и сравнивать загоны.

РИСУНОК 58.

ЗАДЕРЖКА ПО ВРЕМЕНИ

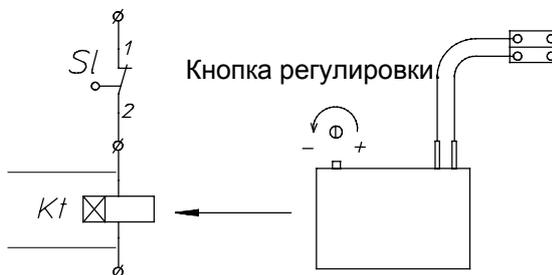
- СТАНДАРТНО ДЛЯ 03100872 (РЕЛЕ УРОВНЯ ОТВОДНОЙ ТРУБЫ)
- ДОПОЛНИТЕЛЬНО ДЛЯ 03100864 (РЕЛЕ УРОВНЯ ВНУТРЕННЕГО НАКОПИТЕЛЯ)

УСТАНОВКА БЛОКА ЗАДЕРЖКИ

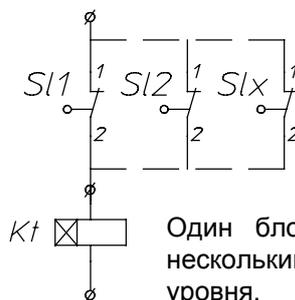
Подключите блок задержки (задержка включена) к реле уровня, который необходимо активировать.

Его можно подключить к корпусу реле уровня или к панели управления.

Красный.



ЕСЛИ РЕЛЕ УРОВНЯ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ В ПОДАЮЩЕМ ЖЕЛОБЕ ИЛИ ВО ВНУТРЕННЕМ НАКОПИТЕЛЕ 100 КГ, ЗАДЕРЖКА ДОЛЖНА БЫТЬ МАКСИМАЛЬНОЙ. ЕСЛИ РЕЛЕ УРОВНЯ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ В КАЧЕСТВЕ ПРОМЕЖУТОЧНОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ В ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ ПОДДОНЕ, ЗАДЕРЖКА ДОЛЖНА БЫТЬ МИНИМАЛЬНОЙ.



Регулируется от 1 до 100 секунд. (Установлен на 100 секунд при поставке)

Один блок задержки управляет несколькими параллельными реле уровня.

РИСУНОК 59.

УСТАНОВКА ДАТЧИКА НА РОВНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

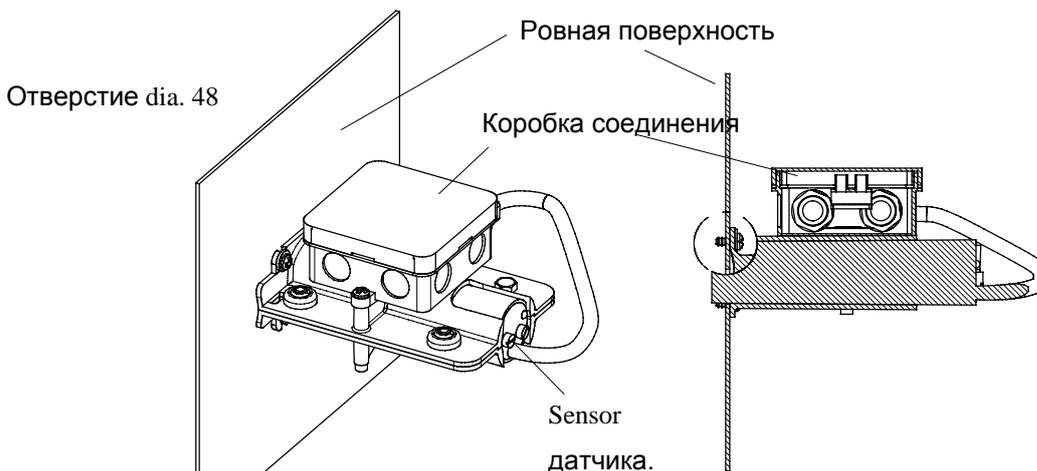
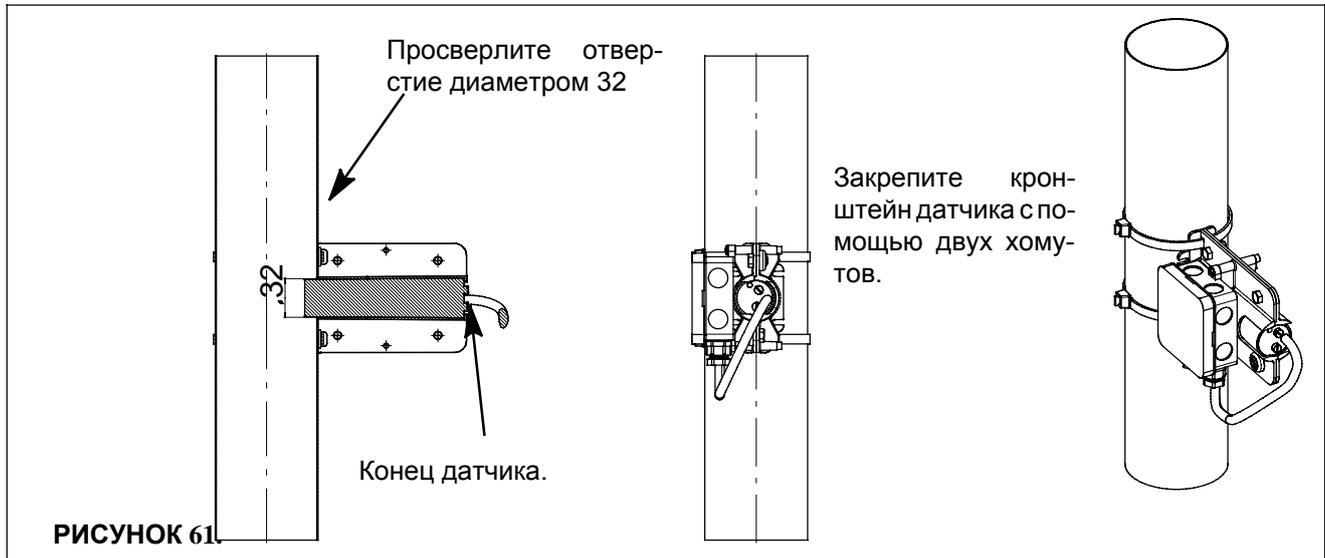


РИСУНОК 60.

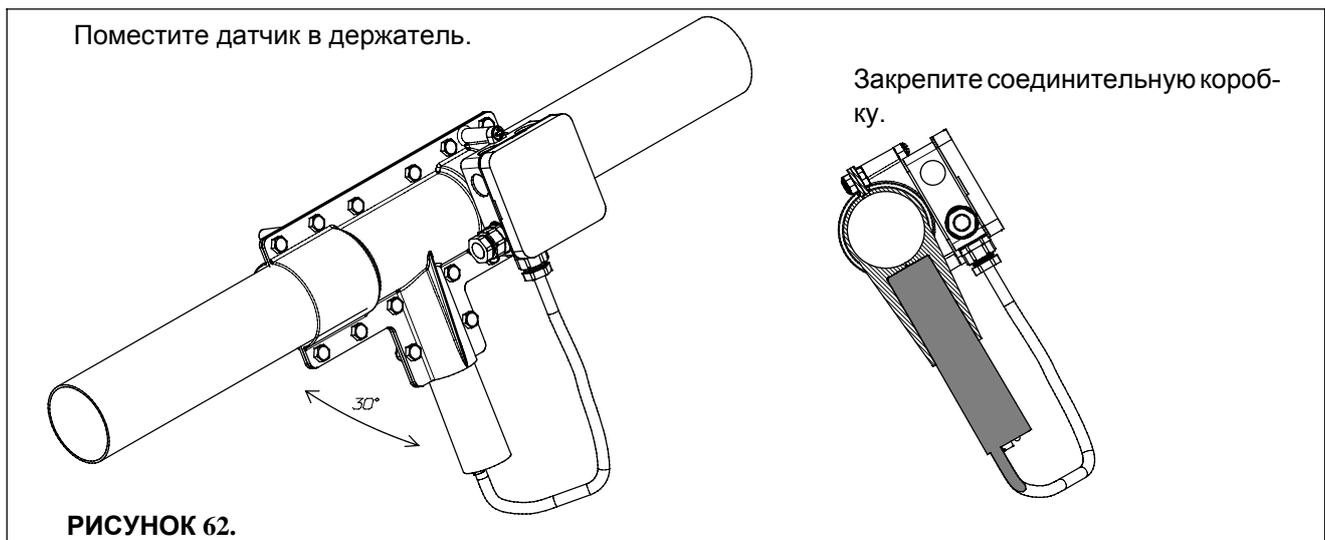
Электрическое соединение: см. рис. 46.

УСТАНОВКА ДАТЧИКА НА ОТВОДНОЙ ТРУБЕ

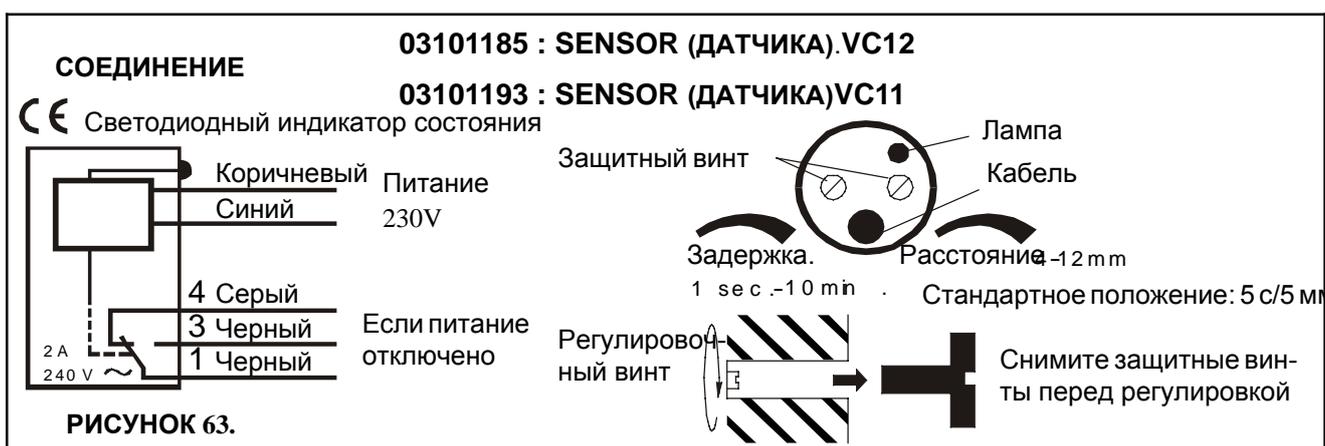
УСТАНОВИТЕ ДАТЧИК КАК МОЖНО ВЫШЕ. НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ ЕГО ТАК, ЧТОБЫ ОН ПОПАДАЛ В ПОТОК КОРМА (КОРПУС МОЖЕТ ИЗНОСИТЬСЯ).



УСТАНОВКА ДАТЧИКА НА ТРУБЕ



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДАТЧИКА



ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ ПРИВОДА

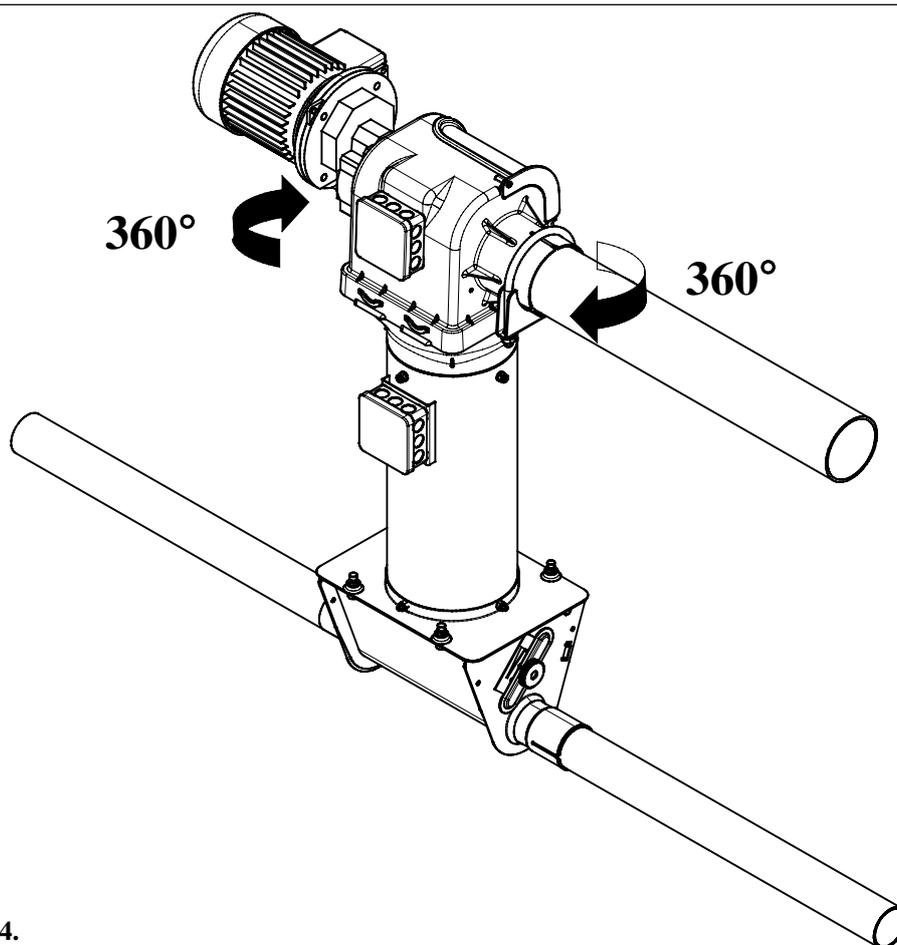
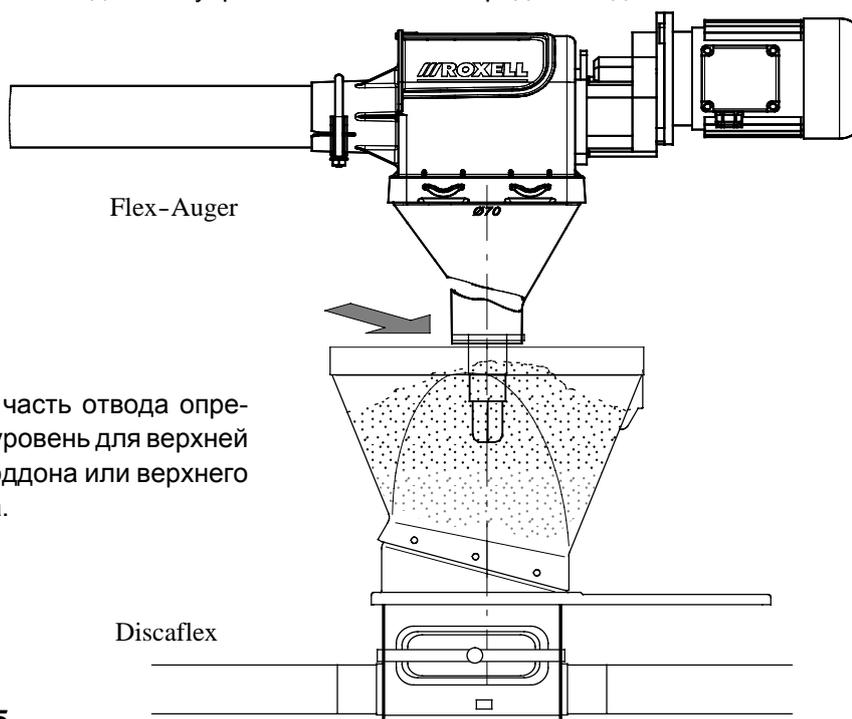


РИСУНОК 64.

ПОДВЕСКА БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ FLEX-AUGER

Подвесьте отвод блока управления точно посередине над накопителем или верхним поддоном.



Нижняя часть отвода определяет уровень для верхней части поддона или верхнего поддона.

РИСУНОК 65.

УСТАНОВКА ЗАКРЫВАЮЩЕЙ ПАНЕЛИ НА ЗАГРУЗОЧНОМ ПОДДОНЕ

Проверьте правильность размещения шарнира.

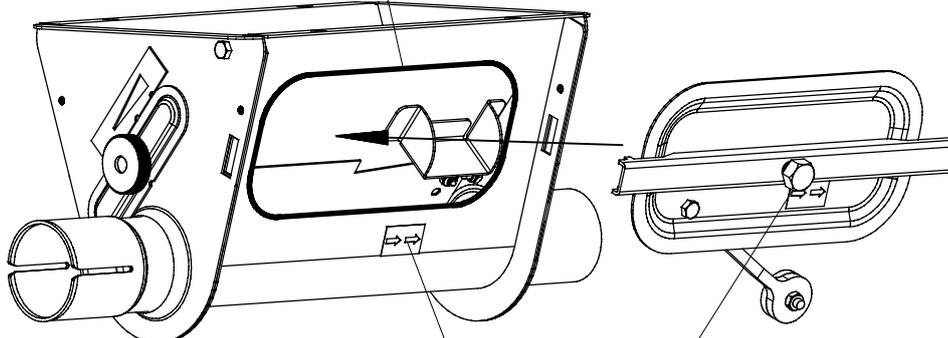


РИСУНОК 66.

Убедитесь в том, что закрывающая панель со встряхивателем установлена в правильном направлении (см. стрелки, находящиеся на закрывающей панели и загрузочном поддоне).

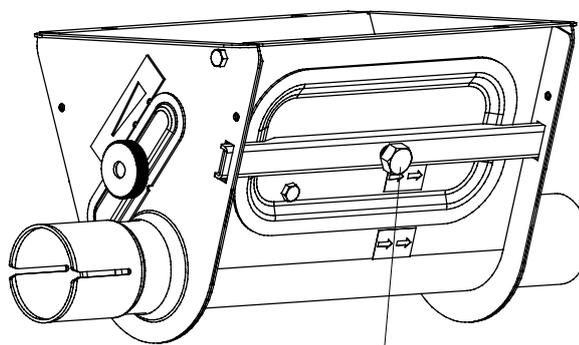


РИСУНОК 67.

Затяните болт закрывающей панели с помощью гаечного ключа на 17.

ЗАПУСК СИСТЕМЫ DISCAFLEX.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ СОВАТЬ РУКИ В ПРИВОД ПРИ ВКЛЮЧЕННОЙ УСТАНОВКЕ!!!

1. Откройте выходные оголовки.
2. Обеспечьте работу контура без корма в течение 3 кругов.
3. Закройте выходные оголовки.
4. Обеспечьте работу контура до того момента, как корм пройдет полный круг. Обратите внимание на то, что контур не должен быть переполнен (максимальная загрузка – 50 %)!
5. Если используется датчик, расположенный на трубе, остановите работу контура путем регулировки датчика.
6. Отключите подачу корма в контур.
7. Обеспечьте работу контура в течение еще 3 кругов.
8. Найдите красное звено. Откройте или закройте прозрачную дверцу, электромагнитный переключатель запустит и остановит двигатель.
9. Удалите несколько звеньев из цепи. Для этого с помощью ходового винта ослабьте цепь и отсоедините необходимые звенья с одной стороны блокирующего звена.

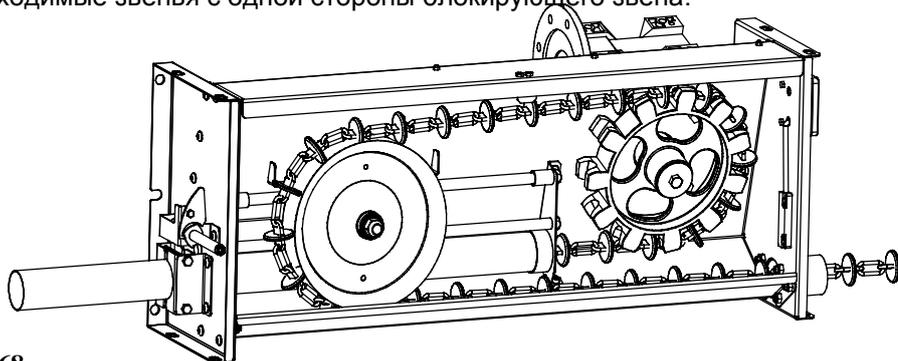


РИСУНОК 68.

РЕГУЛИРОВКА ЗАГРУЗОЧНОГО ПОДДОНА

* *Входящий объем корма может изменяться в зависимости от его типа. Отрегулируйте емкость на входе таким образом, чтобы диски стали видны.

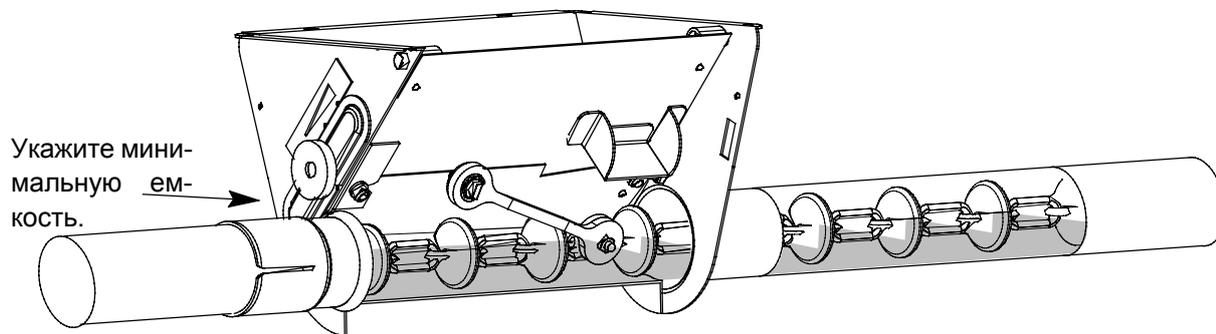


РИСУНОК 69.

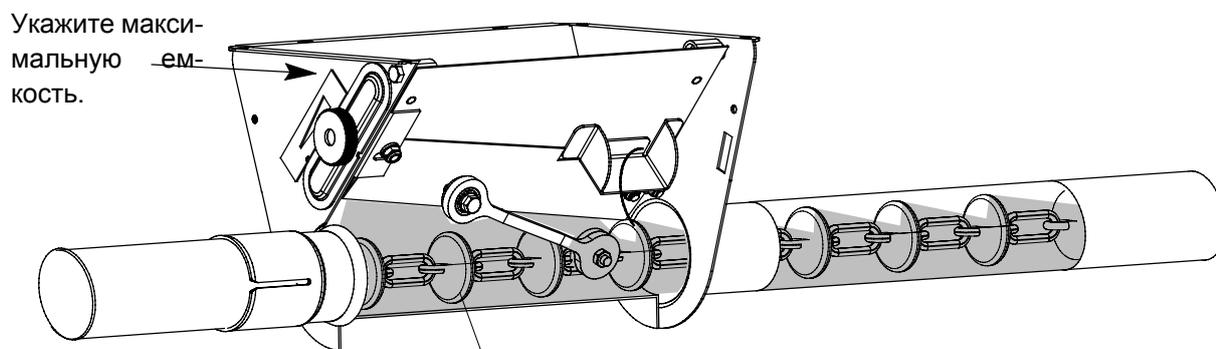


РИСУНОК 70.

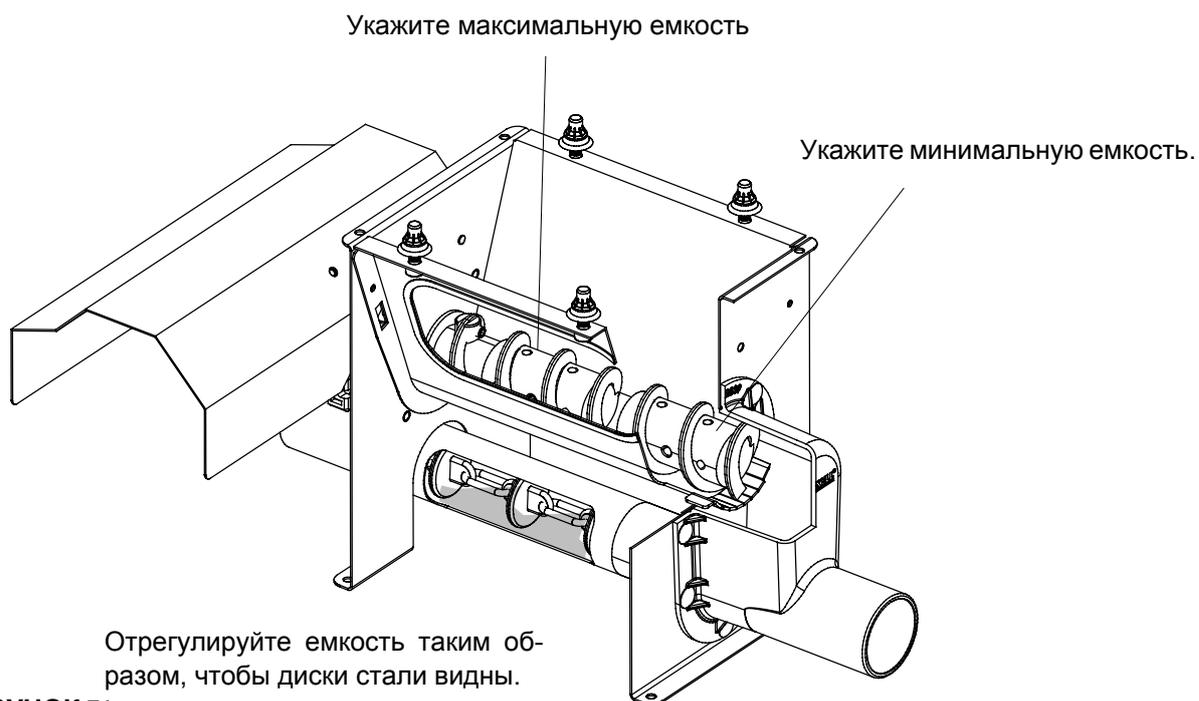
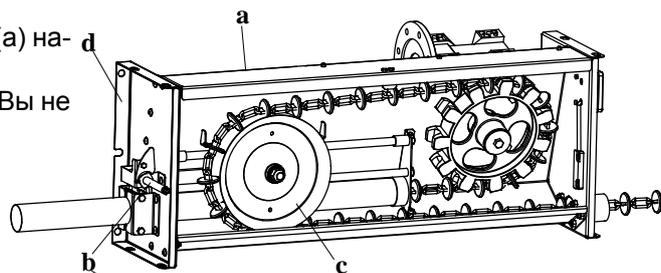


РИСУНОК 71.

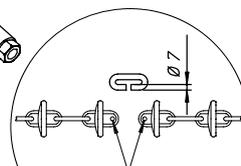
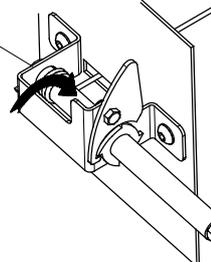
УКОРОТИТЕ ЦЕПЬ

* Укоротите цепь до активации переключателя (а) натяжным шкивом (в). Это позволит цепи двигаться до тех пор, пока Вы не обнаружите красное звено в приводе.



1. Отключите главный выключатель.
2. Снимите с привода переднюю пластину.
3. Освободите пружину с помощью ручной лебедки (б).
4. Отсоедините пружину от натяжного троса.
5. Отведите натяжной шкив (в) до упора вправо.
6. Удалите порядка 5 звеньев цепи.
7. Поместите замыкающее звено между 2 звеньями с дисками.

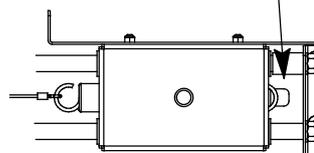
РИСУНОК 72.



Просверлите отверстия диаметром не более 8 мм.

8. Прицепите пружину к выступу каретки (позади натяжного шкива).

9. Подключите пружину к тросу.

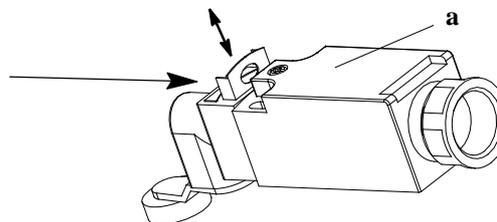


10. С помощью ручной лебедки растяните пружину (б) до боковой панели. (г).

13. Повторно активируйте переключатель.

11. Повторно установите переднюю пластину привода.

12. Повторно активируйте главный выключатель.



ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ СКОПЛЕНИЯ КОРМА В ЗАГРУЗОЧНОМ ПОДДОНЕ

* Снимите загрузочный поддон и установите регулировочную заслонку в более высокое положение. Большая емкость обеспечивает меньший риск скопления корма.

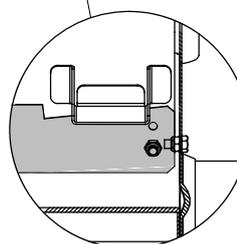
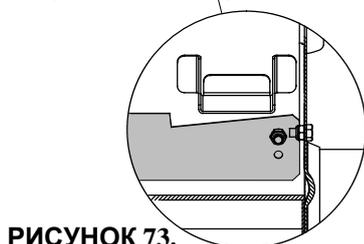
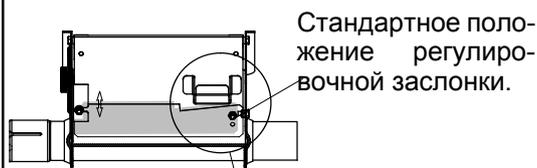
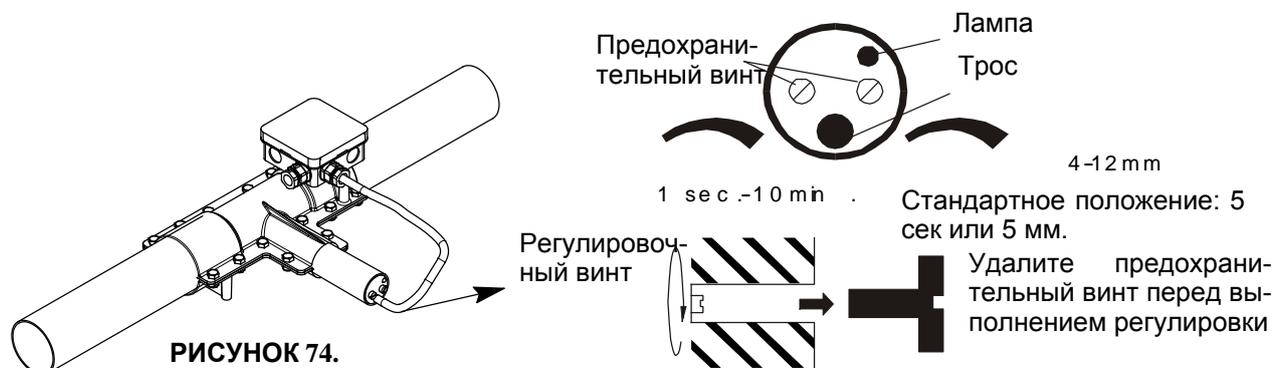


РИСУНОК 73.

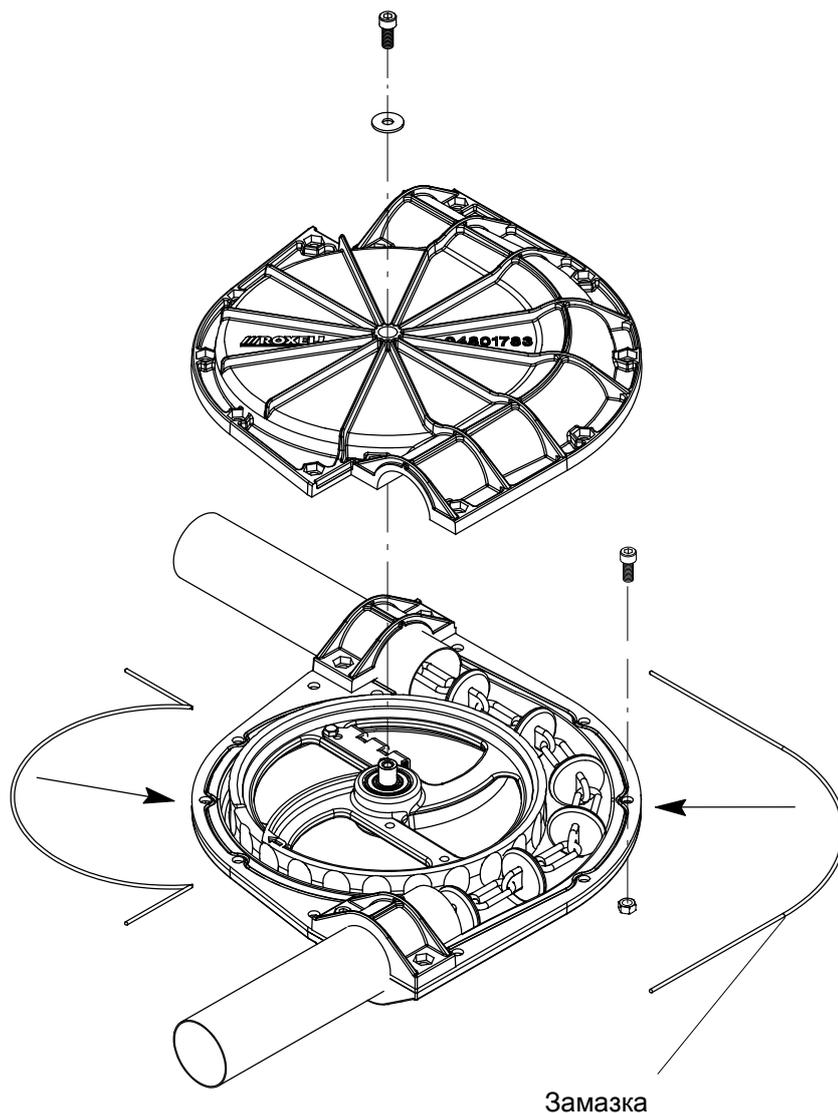
ДЕЙСТВИЯ НА СЛУЧАЙ ПЕРЕГРУЗКИ

В случае перегрузки Discaflex отключается с помощью термического элемента.

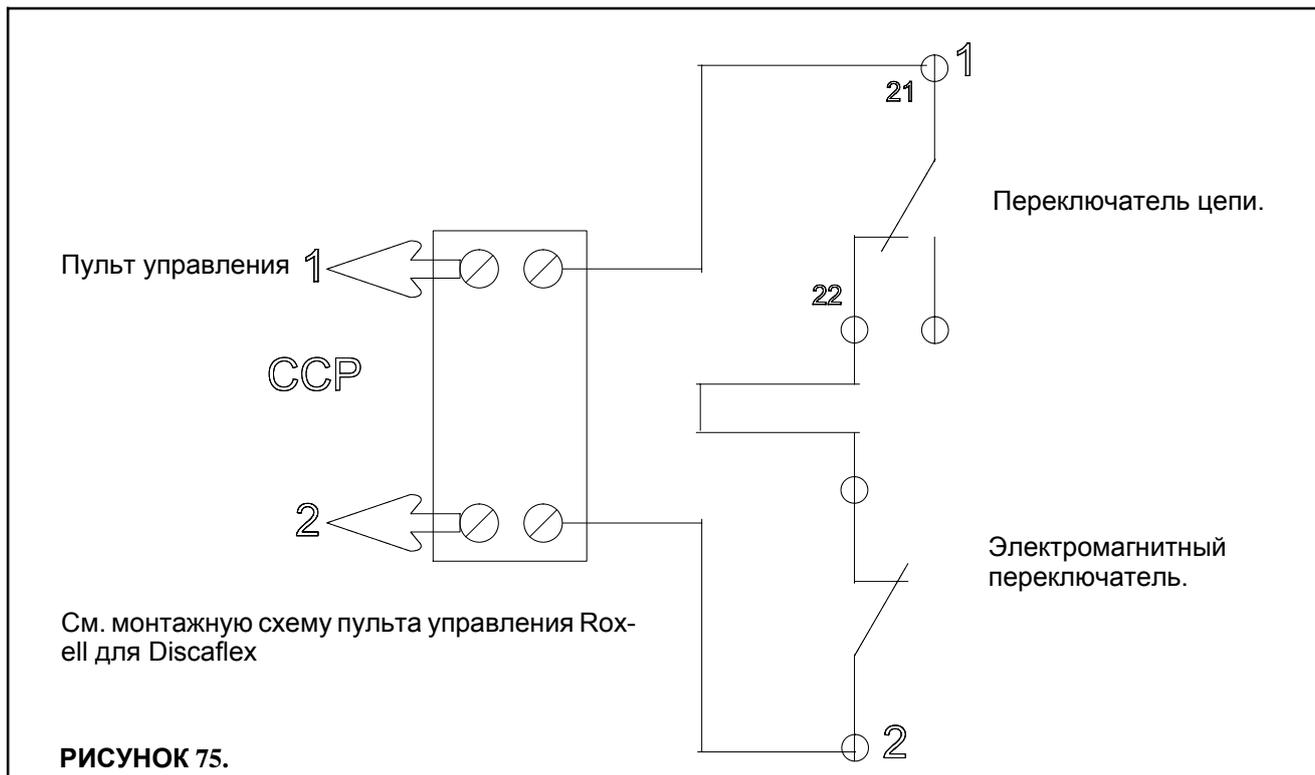
1. Уменьшите емкость (см. III-31).
2. Уменьшите задержку по времени для конечного датчика (до отключения привода Discaflex).



3. **Отключите главный выключатель!** Проверьте поворачиваемость ВСЕХ поворотных колес (они должны быть открыты). Очистите заблокированные поворотные колеса.



МОНТАЖНАЯ СХЕМА ПРИВОДА DISCAFLEX.



Привод Discaflex имеет 2 переключателя:

- 1 переключатель для цепи, останавливающий работу системы Discaflex при разрыве или растяжении цепи;
- 1 электромагнитный переключатель, останавливающий работу системы Discaflex при открытии прозрачной дверцы.

ЭЛЕКТРИЧЕСТВО БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!

ПРЕДОСТАВЬТЕ ВЫПОЛНИТЬ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ЭЛЕКТРИКУ!

- Выполняйте подключение проводов системы с крайней осторожностью и вниманием.
- Всегда обеспечивайте надежное заземление.
- Проверьте все подключения перед включением.
- Всегда соблюдайте схемы электропроводки, содержащиеся в панели управления.
- Сравните регулировку теплового реле с данными, указанными на табличке двигателя. Тепловое реле установлено производителем на минимальное значение.
- Если Вы не используете панель управления Roxell, не забудьте обеспечить необходимую тепловую защиту.
- Сравните информацию на табличке двигателя и подключение двигателя с местным напряжением:



3x380V+N
3x415V+N

} (IEC38-3x400V+N)



3x220V
3x240V
3x200V

} (IEC38-3x230V)

СИМВОЛЬНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ

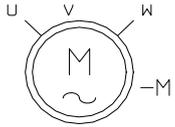
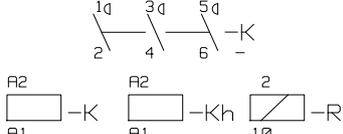
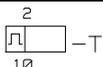
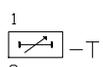
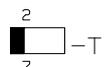
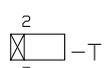
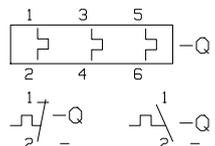
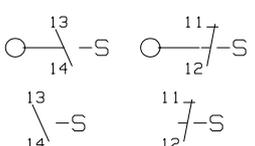
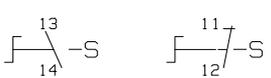
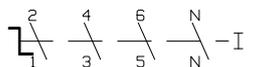
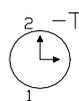
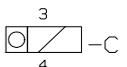
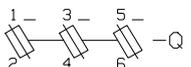
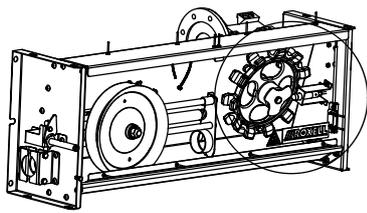
	<p>ДВИГАТЕЛЬ</p>
	<p>- K = КОНТАКТ - Kh= РЕЛЕ - R = ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ</p>
	<p>РЕЛЕ ВРЕМЕНИ (С ИМПУЛЬСНЫМ КОНТАКТОМ)</p>
	<p>РЕГУЛИРУЕМОЕ РЕЛЕ ВРЕМЕНИ БЕЗ КОНТАКТА</p>
	<p>КОНТАКТ ЗАДЕРЖКИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ</p>
	<p>КОНТАКТ ЗАДЕРЖКИ ВКЛЮЧЕНИЯ</p>
	<p>РЕЛЕ ПЕРЕГРУЗКИ</p>
	<p>СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА: НАПРЯЖЕНИЕ (БЕЛАЯ) СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА: ВКЛ. (КРАСНАЯ) СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА: НЕИСПРАВНОСТЬ (ЖЕЛТО-ОРАНЖЕВАЯ) СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА: КОНЕЦ ЦИКЛА</p>
	<p>РЕЛЕ УРОВНЯ ИЛИ КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ</p>
	<p>ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ</p>
	<p>НАЖИМНАЯ КНОПКА</p>
	<p>ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ</p>
	<p>ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ</p>
	<p>СЧЕТЧИК</p>
	<p>ПРЕДОХРАНИТЕЛИ</p>

РИСУНОК 76.

УСТАНОВКА НАБОРА ДАТЧИКОВ DISCAFLEX MFII (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

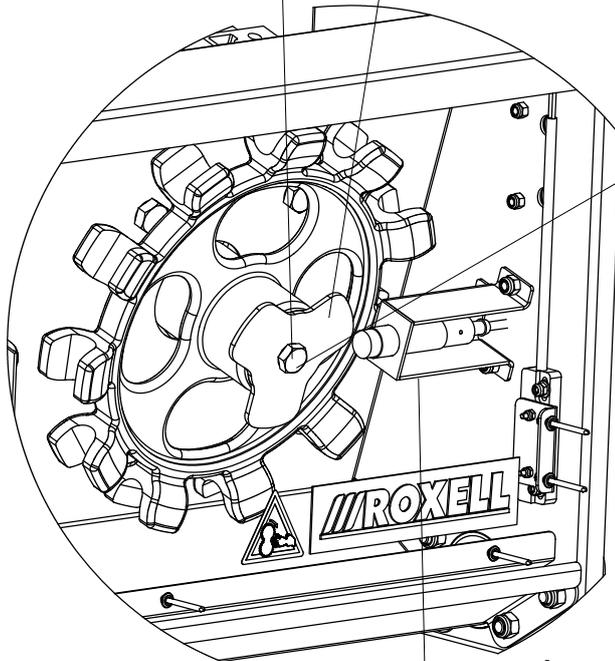


1. Открутите болт M12.

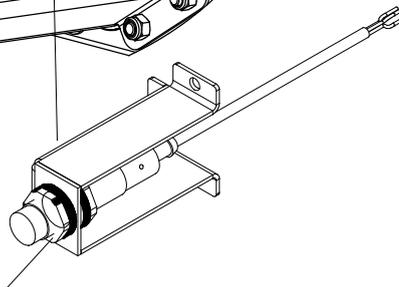
2. Установите кулачковый диск НА ШАЙБУ.



3. Поставьте болт на место и затяните.



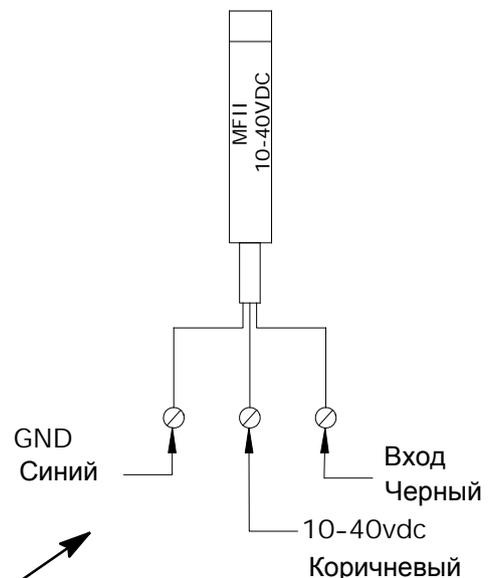
4. Вставьте кронштейн датчика в соответствующие отверстия.



5. Установите датчик с помощью болта M18 (2x)

6. Отрегулируйте датчик (3 мм от кулачкового диска)

7. Подключите кабель в портативном блоке.



8. Подключите 3-кабельный датчик к цифровому входу MFII (см. соединение на этикетке крышки (IDM или на ЦПУ).

9. Назначьте адрес датчику в меню "CIRCUIT PULSE INPUT" (ВВОД ИМПУЛЬСА КОНТУРА) приложения MFII.

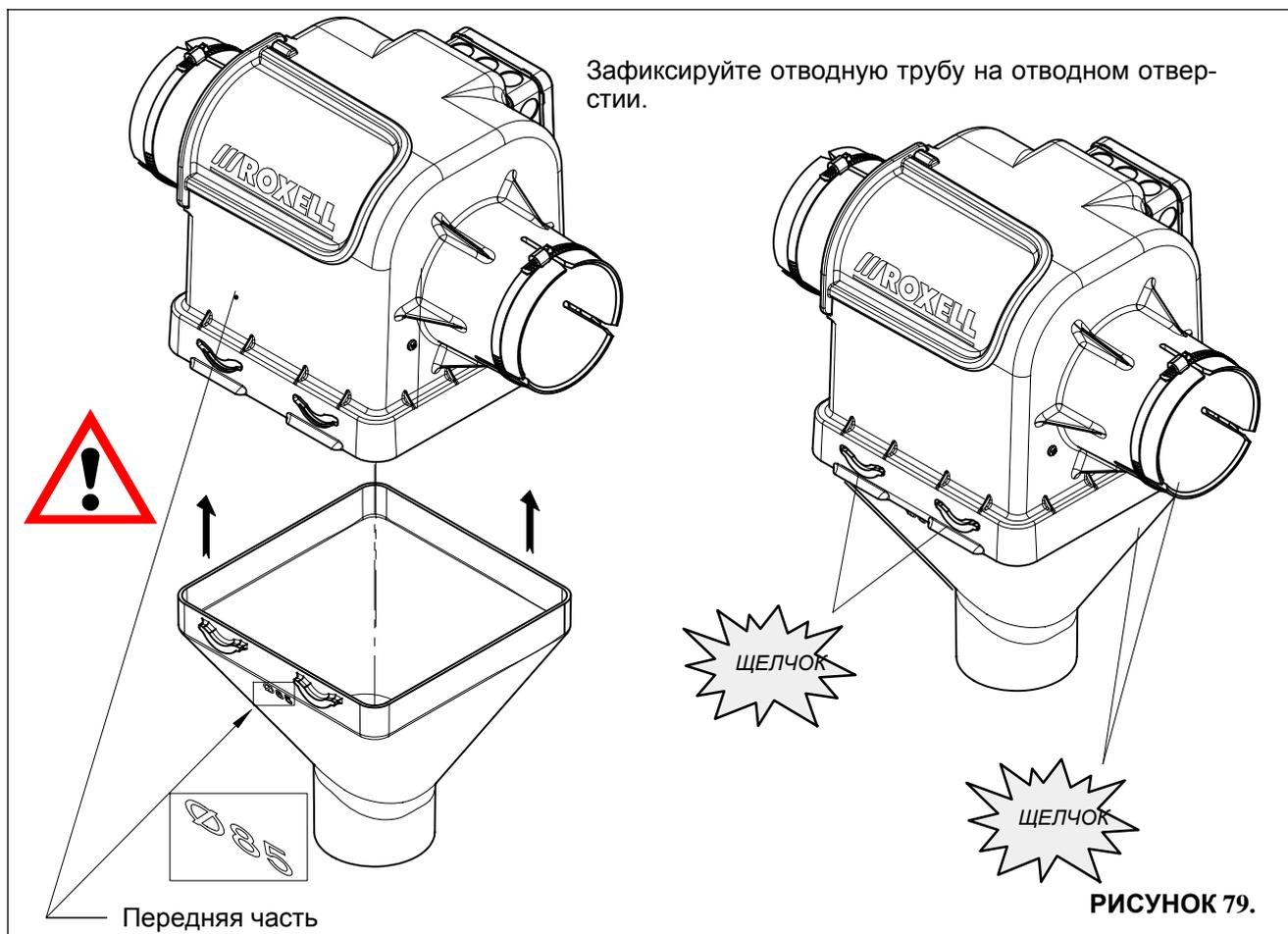
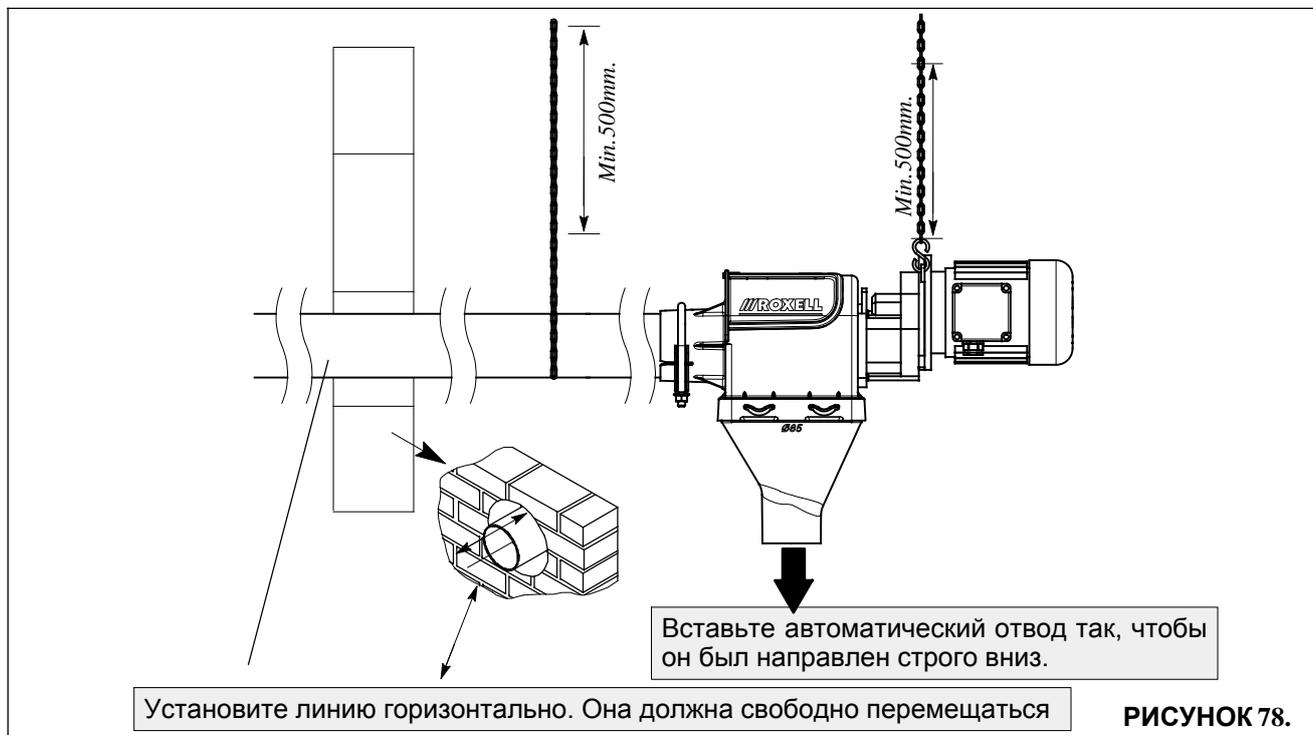
РИСУНОК 77.

УСТАНОВКА АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТВОДА

НИКОГДА НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОТВОД ВПЛОТНУЮ К СТЕНКЕ.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫВОД МОЖНО УСТАНОВЛИВАТЬ ТОЛЬКО НАПРАВЛЕННЫМ СТРОГО ВНИЗ. В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ УСТАНОВКИ ОТВОДНОЙ ТРУБКИ ПОД УГЛОМ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ГИБКУЮ ТРУБКУ МЕЖДУ ВЫПУСКНЫМ ОТВЕРСТИЕМ И ОТВОДНОЙ ТРУБКОЙ.

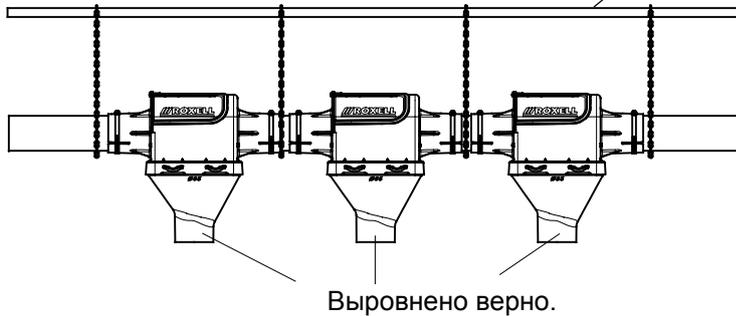
ЦЕПЬ ДОЛЖНЫ ВХОДИТЬ В АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫВОД И ВЫХОДИТЬ ИЗ НЕГО ПО ПРЯМОЙ ЛИНИИ.



ПРАВИЛЬНО ПОДВЕСЬТЕ ЛИНИЮ И ВЫВОДЫ: ОНИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ СВОБОДНЫМИ И ПРАВИЛЬНО ВЫРОВНЕНЫ. ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

- Повесьте с помощью цепи.
- Поддерживайте с помощью скоб без натяжения трубок.

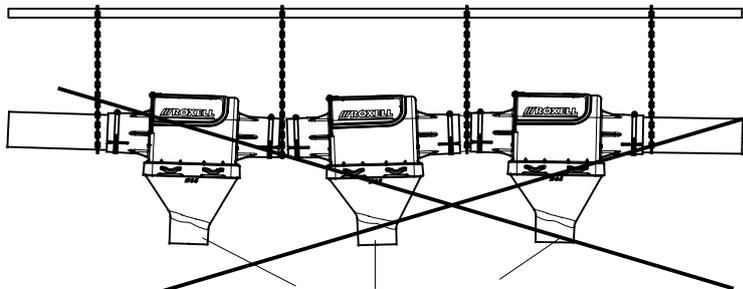
Используйте упрочняющий профиль при установке двух или более выводов рядом друг с другом. Прикрепите профиль к конструкции крыши.



Выведено верно.

РИСУНОК 80.

Подвесьте выводы к профилю с помощью цепи.

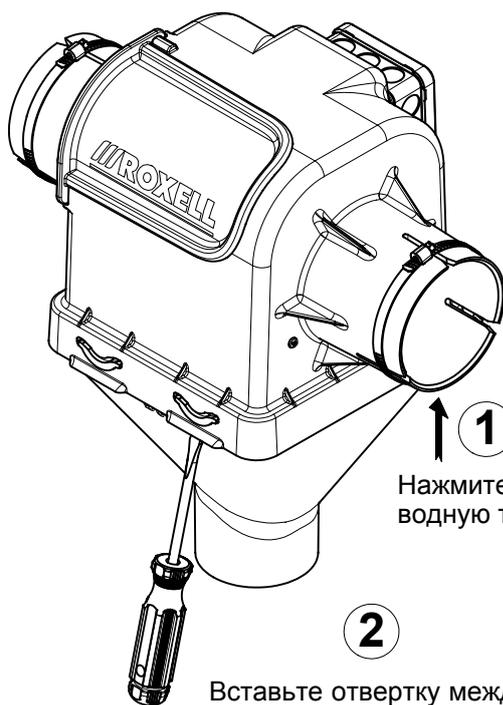


Выведено неверно.

РИСУНОК 81.

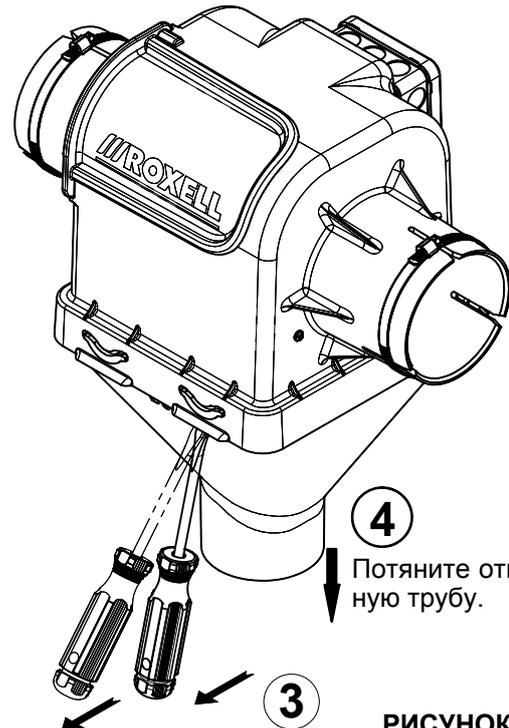
При креплении отводов с помощью нажимных болтов непосредственно к упрочняющему профилю убедитесь, что имеется некоторый боковой зазор при подсоединении трубок Novisor.

ДЕМОНТАЖ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТВОДА



1
Нажмите на отводную трубу.

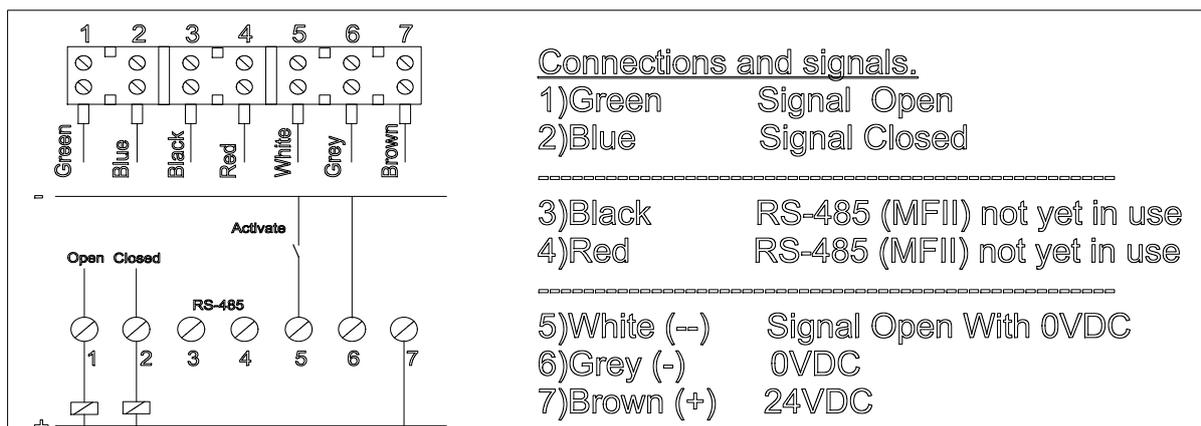
2
Вставьте отвертку между отводной трубой и отводом.



4
Потяните отводную трубу.

РИСУНОК 82.

МОНТАЖНАЯ СХЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ



Сигнал ОТКРЫТО/ЗАКРЫТО поступает от цифрового входа или реле.
 Оба сигнала (ОТКРЫТО и ЗАКРЫТО), поступающие от автоматической капельницы, можно подключить к реле 24 В постоянного тока.
 В приложении MFII можно напрямую подключить обратную связь к устройству IDM (контроллеру базы данных).

Сигналы светодиодных индикаторов
 24 В постоянного тока+Закрыто Синий
 Двигатель ОТКРЫТО Синий, мигает
 Аварийный сигнал двигателя Красный
 Калибровка двигателя Зеленый

При блокировке двигателя индикатор загорается красным
 Снимите отвод.
 Извлеките застрявший корм.
 Отключите подачу постоянного тока 24 В.
 Включите подачу постоянного тока 24 В.
 Автоматически начнется калибровка.
Индикатор загорится синим.

Технические характеристики	
Напряжение	24 VDC± 20%
Сила тока при работе двигателя в режиме ожидания	20 mA
Сила тока при работе двигателя во время открытия/закрытия	150 mA
Сила тока при работе двигателя в аварийном режиме	400 mA
Выходной сигнал реле 24 В постоянного тока	100 mA
Максимальная длина кабеля	200 M
Максимальная длина кабеля	0.5mm ² max.100 M
Максимальная длина кабеля	0.75mm ² max. 200 M
Примечание.	
После прерывания напряжения в положении ОТКРЫТО в течение 15 секунд двигатель не запрашивает подводимый ток, поэтому сохраняется положение ОТКРЫТО.	

 **АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫПУСКНОЕ ОТВЕРСТИЕ РАБОТАЕТ АВТОМАТИЧЕСКИ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИКАСАТЬСЯ РУКАМИ К ВЫПУСКНОМУ ОТВЕРСТИЮ ИЛИ ОТВЕРСТИЮ ДЛЯ КАПЕЛЬНИЦЫ ДО ПОЛНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.**

 **ВНИМАНИЕ!** Необходимо проконсультироваться в компании Roxell, если предполагается использовать следующие виды корма: ССМ (смесь из кукурузных початков). Корм в смеси с ССМ. Соя. Соевая масса. Влажный корм.

 В случае отсутствия явного разрешения, любые гарантии являются недействительными и претензии не принимаются.

Рекомендуется обратиться в компанию Roxell в случае использования абразивных кормов, например корма для несушек и т. д.

Общие условия продажи

Статья 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящие общие условия применимы во всех случаях, за исключением изменений, обговоренных сторонами в письменном виде.

- 1.1. Сохраняем за собой право прекращения производства какой-либо продукции и внесения в нее изменений с целью повышения качества и функциональности.
- 1.2. Продавец имеет право налагать дополнительные условия оплаты, в том числе и требовать банковскую гарантию, без указания каких-либо причин. В случае, когда такая гарантия не предоставлена в течение одного месяца, продажа, по просьбе продавца, отменяется за счет покупателя, при условии оплаты возмещения, предусмотренного статьей 5.5.

Статья 2. СОЗДАНИЕ ДОГОВОРА

Сделка по продаже создается только при письменном подтверждении продавцом заказа, подписанного покупателем.

Статья 3. ГАРАНТИЯ

Компания Roxell N.V. дает гарантию первоначальному покупателю на тот случай, если обнаруживается дефект материала или изготовления в изготовленной компанией Roxell N.V. продукции в течение одного года после ее отправки, компания Roxell N.V. по собственному усмотрению:

(А) либо позаботиться о бесплатном ремонте или бесплатной замене такой продукции по условиям 'франко-завод';
(Б) либо, вместо ремонта или замены продукции, вернет первоначальному покупателю изначальную сумму покупки.

При этом первоначальный покупатель получает следующие дополнительные расширенные гарантии:

1. на все спирали сроком десять лет со дня отправки, при частичной гарантии через два года после отправки*
2. на все пластмассовые кормушки для птицы, которые в течение 10 лет после даты поставки станут негодными для использования, при частичной гарантии через два года после отправки*
3. на составляющие части бункеров для хранения кормов, если они заржавеют внутри за пять лет
4. Трехлетнюю гарантию на протекающие непрерывно ниппели марки SPARK, при соблюдении предписанного качества воды и режима технического обслуживания.

Условия и ограничения:

1. Продукция подлежит установке и применению в соответствии с указаниями, предусмотренными компанией Roxell N.V.
2. Если не все компоненты системы предоставлены компанией Roxell N.V., гарантия является недействительной.
3. Продукция должна быть куплена у уполномоченного компанией Roxell N.V. посредника и установлена им, или под руководством персонала компании Roxell N.V.
4. Перебои и неполадки, являющиеся результатом неправильного применения, плохого обращения, допущенной халатности, изменений, несчастных случаев, или плохого содержания в гарантии не входят.
5. В гарантию не входят неудобства, потеря времени, производственные убытки, сниженные результаты или потеря животных, или другие косвенные повреждения или убытки, а также не входят рабочие часы на замену дефектного компонента.
6. Эта гарантия распространяется только на оборудование для птицы и свиней.
7. Применение чистящих и дезинфицирующих средств разрешается только в соответствии с указаниями поставщика (-ов) и в тех случаях, когда их применение не запрещено инструкцией по эксплуатации.
8. Для всех пластмассовых кормушек: десятилетняя гарантия (см. *) не действует в тех случаях, когда у птиц не обрезан клюв, или когда речь идет о гусах и когда у уток ограниченный рацион.
9. Все перевозки - за счет клиента.
10. АТЕХ:
 - а) При продаже разработанных и сконструированных компанией Roxell оборудования и запчастей, вышеупомянутая компания должна указать, какое оборудование и какие запчасти соответствуют директиве АТЕХ и какие не соответствуют.
 - б) Компания Roxell при производстве оборудования всегда исходит из предположения, что оно не должно соответствовать директиве АТЕХ.
 - в) Если же, в связи с местом, где оборудование будет размещено, или из-за взрывчатых свойств продукции, подлежащей хранению, оборудование должно будет обязательно соответствовать директиве АТЕХ, то именно задача клиента сообщить об этом в письменном виде.

ВЫШЕУКАЗАННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ ГАРАНТИЕЙ, ПРЕДОСТАВЛЕННОЙ КОМПАНИЕЙ ROXELL N.V. ГАРАНТИИ ПРОДАВАЕМОСТИ НЕТ КАК И НЕТ ГАРАНТИИ КРОМЕ УКАЗАННОЙ ВЫШЕ.

Любые отклонения от этой гарантии подлежат письменному одобрению уполномоченного лица компании. Компания Roxell N.V. сохраняет право свободного изменения моделей и технических данных без предварительного извещения и без обязательств по улучшению предыдущих моделей.

*Таблица гарантии на спирали и кормушки (из пластмассы для птиц) компании Roxell N.V., соответственно сроку использования

Год после даты отправки в котором пластмассовые кормушки для птиц и спираль приходят в негодность	Расходы, подлежащие к оплате покупателем при их замене
1	Нет расходов
2	Нет расходов
3	2/10 по нынешнему прайслисту
4	3/10 по нынешнему прайслисту
5	4/10 по нынешнему прайслисту
6	5/10 по нынешнему прайслисту
7	6/10 по нынешнему прайслисту
8	7/10 по нынешнему прайслисту
9	8/10 по нынешнему прайслисту
10	9/10 по нынешнему прайслисту

Статья 4. ПОСТАВКА – ПЕРЕХОД РИСКА

- 4.1 Продажа и окончательный прием продукции осуществляются на заводе продавца, даже при доставке франко.
- 4.2 Покупатель должен сам принять и забрать продукцию не позднее пяти рабочих дней после получения извещения о ее наличии.
- 4.3 В случае посредничества в области предоставления транспортного средства продавцом в пользу покупателя, продавец не может быть признан ответственным за него. Любые расходы, связанные с предоставлением транспортного средства относятся на счет покупателя. Перевозка продукции осуществляется только на риск покупателя, если не оговорено иначе
- 4.4 О претензиях в связи с поставками, несоответствующими заказам или деталями с видимым дефектом необходимо заявить компании Roxell в письменном виде в течение пяти рабочих дней после получения продукции.
- 4.5 Надзор во время сборки никогда не является частью договора. Тем не менее, по просьбе покупателя, продавец может, на определенных условиях согласиться предоставить в распоряжение покупателя специализированных рабочих или монтеров. В этих случаях работа рабочих или монтеров осуществляется под присмотром, за счет и под ответственность покупателя, который отвечает за страховку.
- 4.6 Покупатель соглашается сообщить пользователю о мерах безопасности и правилах использования в соответствии с инструкциями компании Roxell.

Статья 5. СРОК ПОСТАВКИ

- 5.1. Если не оговорено иначе, срок поставки начинается с последней из следующих дат:
 - а) со дня начала действия договора, как заявлено в статье 2.
 - б) со дня получения продавцом промежуточной оплаты, или как указано в договоре.
- 5.2. Если не оговорено иначе, в письменном виде сроки поставки являются лишь ориентировочными. Нарушение оговоренного срока поставки, вне зависимости от его причины, не дает права покупателю:
 - а) требовать компенсацию и/или расторжение договора.
 - б) не соблюдать свои обязательства по договору.
- 5.3. Освобождающими от обязательств являются следующие обстоятельства: трудовые конфликты, пожар, мобилизация, конфискация, эмбарго, запрет перевода валюты, восстание, нехватка транспортных средств, всеобщая нехватка сырья, ограничение потребления энергии, природные катастрофы. Сторона, заявляющая о существовании вышеуказанных обстоятельств, обязана немедленно известить другую сторону в письменном виде о наступлении и окончании таких обстоятельств.
- 5.4. Если продавец обязуется соблюдать определенный срок поставки, как указано в статье 5.2., но не соблюдает этот срок по причинам, отличающимся от причин параграфа 5.3., покупатель должен заказным письмом предъявить требование к продавцу заказным письмом. В случае невыполнения обязательств в течение четырех недель после предъявления этого требования, покупатель имеет право отменить заказ без права на компенсацию.
- 5.5. В случае отмены сделки по продаже по вине покупателя, покупатель обязан оплатить фиксированную сумму компенсации в размере 30 % от суммы покупки. Для товара, изготовленного согласно спецификациям покупателя «по размеру», эта сумма компенсации составит 75 % от суммы покупки.

Статья 6. Интеллектуальная собственность.

Компания Roxell сохраняет за собой исключительные права интеллектуальной собственности на планы, замыслы, рисунки, инструкции по сборке и т.д. на все поставляемые ею товары.

Статья 7. ЦЕНЫ

- 7.1. Все цены приведены на условиях 'франко-завод' г. Малдегем, Бельгия, включая упаковку (за исключением упаковки для транспортировки морем), и исключая НДС.
- 7.2. Калькуляция цен производится на основе курса дня на сырье, заработную плату и затраты на социальное обеспечение. Если не оговорено иначе, цены будут пересматриваться при применении следующей формулы пересмотра цен:

$$p = P_o \left(a \frac{M}{M_o} + b \frac{S}{S_o} + c \right)$$

при этом:

- P_o : цена в момент заказа (P_o)

P : цена после возможного изменения ставок на материалы и заработной платы плюс социальное обеспечение и страховку;

- M_o и M : цены на главное сырье в момент заказа (M_o) и после возможного изменения (M);

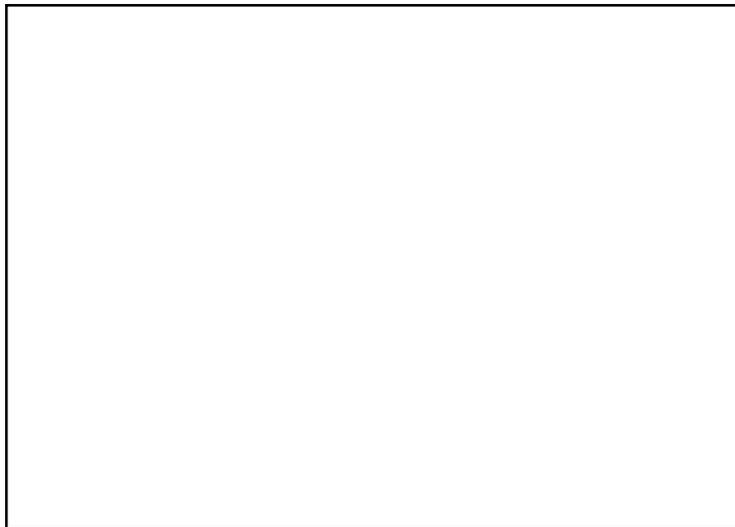
- S_o и S : заработная плата плюс социальное обеспечение и страховки в момент заказа (S_o) и после возможного изменения (S)

Статья 8. УСЛОВИЯ СЧЕТА-ФАКТУРЫ

- 8.1. Чтобы претензии по поводу наших счетов-фактур могли быть приняты, о них необходимо заявить заказным письмом в течение восьми рабочих дней после их получения.
- 8.2. Наши счета-фактуры подлежат оплате наличными деньгами в Бельгии в дату их выписки или в указанную в них дату оплаты. Ни опоздание при сборке или вводе в действие поставленного оборудования, ни якобы негодные или неполные поставки, ни какие-нибудь другие поводы не могут послужить причиной для отсрочки платежа.
- 8.3. В случае несвоевременной оплаты сумма счета-фактуры по закону и без предупреждения увеличивается на один процент за каждый наступивший месяц.
- 8.4. Пока полностью не оплачена сумма покупки, доставленный товар остается собственностью продавца. Право собственности переходит на покупателя с момента полной оплаты суммы покупки. Покупатель несет ответственность за любое повреждение доставленного товара, если он является еще собственностью продавца.
- 8.5. В случае нарочной неоплаты счета-фактуры в срок или неоплаты его в результате халатности и в том случае, когда заранее в течение 8 рабочих дней высланное напоминание об оплате осталось безрезультатным, сумма счета-фактуры по закону увеличивается на 15%, но не менее, чем на 120€.

Статья 9. КОМПЕТЕНТНЫЕ СУДЫ – ПРИМЕНЯЕМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

- 9.1. В случае конфликтов единственными компетентными судами являются суды г. Гента.
- 9.2. Применяемым к договору о продаже законодательством является законодательство Бельгии.



ROXELL NV Belgium, Industrielaan 13, 9990 Maldegem, Belgium
Tel: +32 50 72 91 72 - fax: +32 50 71 67 21 - E-mail: roxell@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL - Millenium House, 5th Floor, Ul. Trubnaya 12, 107045 Moscow, Russian Federation
Tel. +7 495 795 06 57 - Fax +7 495 795 06 32 - E-mail: info.russia@roxell.com - www.roxell.ru

ROXELL Malaysia, No. 12 Jalan Anggerik Mokara31/48, Kota Kemuning Industrial Park,
40460 Shah Alam, Selangor, Malaysia
Tel: +603-5121 7150 - Fax: +603-5121 7146 - Email: info@roxell.com.my - www.roxell.com.my